E 5

OPERATION MANUAL



AM/FM STEREO/
MW.SW.LW DUAL CONVERSION

etón GRUNDIG North America

DO YOU NEED HELP?

Thank you for purchasing the E-5 AM/FM/Shortwave Radio. We want you to thoroughly enjoy the use of this product. To take advantage of its many excellent and unique features, we urge you to carefully read the owner's manual. If you need help while learning its operation, please contact us, using the methods below.

Monday-Friday, 8:30 a.m. - 4:00 p.m., North American Pacific Time.

1-800-872-2228 from the U.S.
1-800-637-1648 from Canada
1-650-903-3866, worldwide
FAX: 650-903-3867

Web Site: www.etoncorp.com

Mailing Address:
Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
USA

TABLE OF CONTENTS

1 WHAT THE E-5 INCLUDES

- AC adapter
- Stereo earphones
- External wire antenna
- Carrying pouch
- Carrying strap (attached)
- Owner's manual

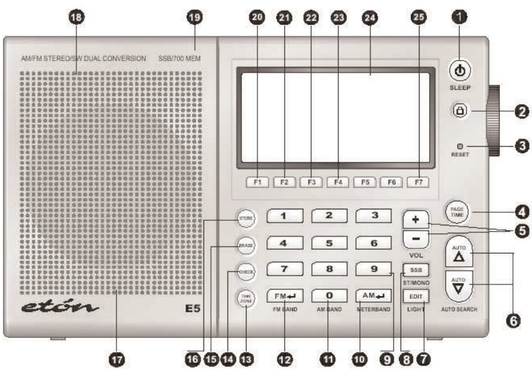
NOTE: In the instructions below, numbers in parenthesis (), correspond to the numbered diagrams.

2 FEATURES

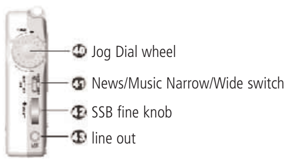
- M-Stereo, AM and Full-Shortwave Coverage (1711-29999 KHz).
- PLL Dual Conversion AM/SW Circuitry With SSB.
- 700 Programmable Memory Presets.
- FM Station Auto Tuning Storage (ATS).
- Alpha-Numeric Four Character Memory Bank Labeling.
- Tunes Via Auto-Scan, Manual-Scan, Direct Key-in Entry and Tuning Knob.
- Selectable 9/10 kHz AM Tuning Steps.
- Clock, Sleep Timer and Four Programmable Timers (for alarm or wake-up).
- Weekday Setting.
- World Time Zone Selection.
- Shortwave Narrow/Wide Bandwidth Selection.
- AM/FM News/Music Tone Selection.
- Stereo Earphone Socket.
- Stereo Line-Out Socket.
- Socket For External Shortwave Antenna.
- Display Light.
- Button Lock Feature.
- Included: Owner's Manual, One-Year Warranty, AC Adapter/Charger and Protective Case.
- Internally Recharges Ni-MH Batteries.
- Dimensions: 6-5/8″W x 4-1/8″H x 1-1/8″D (167 x 105 x 27 mm).
- Weight: 12.2 oz. (346 g).

3 DIAGRAMS

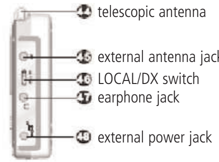
1. POWER / SLEEP
2. HOLD
3. RESET
4. PAGE/TIME
5. VOL+/VOL-
6. AUTO SCAN
7. EDIT/BACKLIGHT SWITCH
8. MONO/STEREO/SSB INDICATOR
9. 0-9 NUMBER BUTTON
10. METER BAND
11. AM BAND
12. FM BAND
13. TIME-ZONE BUTTON
14. CHECK BUTTON
15. ERASE BUTTON
16. STORE BUTTON
17. BATTERY COMPARTMENT (REAR)
18. SPEAKER
19. SUPPORT STAND (REAR)
20. ALARM 1
21. ALARM 2
22. ALARM 3
23. ALARM 4
24. LCD DISPLAY
25. CHARGE



RIGHT SIDE

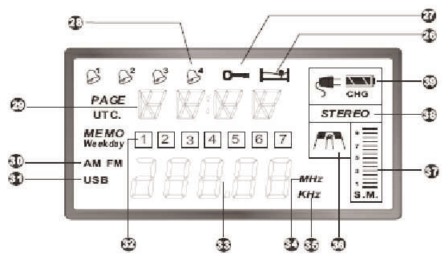


LEFT SIDE



JOG DIAL WHEEL: Turn the jog dial wheel, combine with other button can adjust time, frequency, volume and memory operations.

LCD DISPLAY



26. SLEEP
27. LOCK
28. ALARM INDICATOR
29. INFORMATION AREA
30. AM/FM
31. USB
32. WEEKDAY/STATION AREA
33. FREQUENCY
34. MHz
35. KHz
36. WIDE/NARROW
37. SIGNAL STRENGTH
38. STEREO/MONO
39. CHARGE INDICATOR

4 GETTING STARTED

INSTALLING BATTERIES

The hinged battery compartment (17) is located on the back of the E-5. To open it, apply thumb pressure to the ribbed, down pointing triangle and slide it about 1/8 inch (about 3 mm) towards the bottom of the radio, then pull up. Install 4 AA batteries, observing the battery polarity diagrams inside the compartment. When not using rechargeable AA batteries, use alkaline or lithium batteries. Lithium AA batteries yield the longest play-time.

BATTERY STRENGTH INDICATOR

The battery strength indicator appears in the upper right side of the LCD display (24). When batteries are fresh or fully charged, it appears solid black. As batteries wear down, the segments become clear from right to left.



CAUTION! - PREVENTING BATTERY ACID LEAKAGE
To avoid battery acid leakage, only use high quality alkaline, lithium or rechargeable nickel-metal-hydride batteries. Never use old batteries and never intermix old with new or different brands or types of batteries, as this may cause damage to the radio and may result

GETTING STARTED continued

in an explosion causing injury. When the E5 is not being used for a long period of time, remove the batteries to avoid leakage. Damage caused by battery acid leakage is not covered by this product's warranty. If the batteries leak, don't throw them away and immediately contact the manufacturer of the batteries to inquire about their battery leakage warranty program.

CAUTION! Never attempt to recharge non-rechargeable batteries!

MORE IMPORTANT BATTERY USE INFORMATION

- When using batteries for long periods of time, disconnect the AC adapter/charger.
- Do not attempt recharging non-rechargeable batteries. Only recharge rechargeable Ni-MH batteries.
- Replace or recharge batteries when the sound becomes weak and distorted or the power indicator indicates depleted.
- Stations stored in memory are permanently stored. However, when power is removed or batteries deplete, the clock reverts to the default 0:00 setting.
- The clock time will not be lost if batteries are replaced quickly – within 3 minutes of removal.

POWERING THE E-5 WITH THE INCLUDED AC ADAPTER/CHARGER

To power the E-5 with the included AC Adapter/Charger, first plug it into an AC wall outlet (also called 'mains'), then plug the tip into the 6V socket (48) on the lower left side of the E-5. Remove any non-rechargeable batteries from the E-5 while using the included AC Adapter/Charger.

GETTING STARTED continued

IMPORTANT AC ADAPTER/CHARGER INFORMATION AND PRECAUTIONS

It is normal for the AC adapter/charger to feel warm during use.

When the AC adapter/charger is connected, the E5 automatically switches to the AC adapter/charger's power and installed batteries are not used.

Disconnect the AC adapter/charger from the power outlet if it is not being used.

Remove the batteries when using the AC adapter/charger for long periods of time.

Use only the included AC adapter/charger or one specifically suggested by Eton Corporation.

The backlight will remain illuminated when using the AC adapter/charger.

CHARGING NI-MH BATTERIES IN THE E-5

With its included AC adapter/charger connected, the E-5 internally recharges 4 Ni-MH (nickel-metal-hydride) rechargeable batteries. Note that the E-5 can still play while the batteries are charging and the alarm functions will work.

CAUTION! Never attempt to recharge non-rechargeable batteries!

To charge batteries:

1. Install 4 NI-MH batteries, observing the polarity diagram inside the battery compartment.

GETTING STARTED continued

2. Connect the AC adapter/charger, first to the wall outlet, then to the E5.
3. Assure that the E5 is turned off.
4. Press the F7 button (25) for about 3 seconds, or until CHG (39) appears in the upper right of the display and the charging hours appear in the display.
5. Use the tuning knob (40) to select the charging time in hours (00-23). See chart below. Press the PAGE/TIME button (4) when finished. Note in the display that the battery symbol's segments continuously activate from left to right during charging. Battery charging terminates once the set charge time has been reached.

BATTERY CHARGING TIME CHART

The charging times in the chart are based on the following formula: Charging hours = battery capacity (in milliamp hours) / 100mA (the charging current).

Ni-MH BATTERY CAPACITY (in mAh)	CHARGING TIME (hours)
1100	11
1500	15
1800	18
2300	23

GETTING STARTED continued

BATTERY CHARGING NOTES AND CAUTIONS

- Never attempt to recharge non-rechargeable batteries!
- The E5 can be played while charging.
- Alarm settings and action are function while charging.
- The AC adapter/charger will not charge the batteries unless the E5 is set to charge mode.
- For improved life of rechargeable batteries, do not repeatedly charge fully charged batteries.
- When using new rechargeable batteries or ones that have not been in use for a lengthy period of time, charge them fully, then use them until they are fully exhausted. Repeat this cycle several more times to condition the batteries.
- At some point in their life cycle, all rechargeable batteries lose their ability to charge. When this occurs, it may be all four batteries at once, or only one of them. When this occurs, replace them all, not one at a time. Never mix old rechargeable batteries with new and always start with four, fresh, new Ni-MH batteries.

CAUTION! Never attempt to recharge non-rechargeable batteries!

5 BASIC RADIO OPERATION

BEFORE USING THE E5

Assure that it is powered with the AC adapter or batteries.
Assure that it is unlocked. See lock button instructions below.
Place the DX/LOCAL switch (46), on the left side of the E5, to the DX position.

TURNING THE E-5 ON AND OFF

The E-5 is turned on and off with a quick, short press of the POWER/SLEEP button (1).

USING THE SLEEP TIMER FEATURE

The sleep timer feature enables the E-5 to play for a specified number of minutes (00-99), then shut off. The sleep timer feature can be activated and programmed with the E-5 turned on or off. Note that in sleep mode, the radio plays and the sleep symbol (26) appears in the display. There are two methods to activate and program the sleep timer. With either method, the sleep symbol (26) appears in the display after the sleep time is set.

Method 1

1. Use the numeric keypad to enter the desired time (00-99 minutes).
2. Within 3 seconds press the SLEEP button (1). The E5 turns on and plays for the specified time.

Method 2

1. Press the SLEEP button for about 3 seconds or until the sleep symbol (26) appears in the display and the E5 turns on.

BASIC RADIO OPERATION continued

2. Within 3 seconds, use the tuning knob (40) to select the sleep time (in minutes) of your choice.
3. Within 3 seconds, press the PAGE/TIME button (4) when finished.

USING THE LOCK FEATURE (2)

With the E5 turned off, the lock feature prevents unwanted turn-on. When it is turned on, the lock feature prevents unwanted frequency changes. The lock feature also serves as an audio-mute.

E5 TURNED OFF
Giving the LOCK button (2) a short press causes the lock symbol (27) to appear in the display and the on/off button does not work. Deactivate it with a longer press of about 2 seconds.

E5 TURNED ON
Giving the LOCK button (2) a short press disables only the tuning knob (40). Note that the lock symbol (27) does not appear in the display. Giving it another short press causes the lock symbol to appear and disables all buttons. Deactivate it with a longer press of about 2 seconds.

VOLUME CONTROL

The volume control buttons (5) are labeled +-/VOL. To increase the volume, push the '+' button. To decrease the volume, push the '–' button. The E5's volume is divided into levels, 0-31. When adjusting volume, the corresponding level number appears in the display. Volume can be adjusted with the E5 turned on or off. Volume can also be adjusted using the numeric keypad (9).

BASIC RADIO OPERATION continued

To adjust the volume with the numeric keypad:
1. Use the numeric keypad (9) to enter the desired volume level (0-31).
2. Within 3 seconds, press either the + or – VOL button.

USING THE DX/LOCAL SWITCH (46)

The DX/LOCAL switch is located on the left side of the E5 and is labeled DX/LO. Use DX as the default setting. This gives the E-5 maximum sensitivity to signals. If strong stations seem distorted, then use the local setting (labeled LO). This switch does not function in FM mode.

SELECTING FM, AM AND SHORTWAVE (SW)

Turn on the E-5. To select AM press the AM BAND button (11), for FM press the 'FM BAND' button (12) and for shortwave sequentially press the 'METERBAND' button (10) until the shortwave band of your choice is selected. The last used frequency is automatically displayed. The most popular shortwave bands can also be accessed with the F1-F7 buttons (F1=49m, F2=41m, F3=31m, F4=25m, F5=22m, F6=19m and F7=16m).

See more specific information about the E5 and shortwave under the heading SHORTWAVE WITH THE E5.

SHORTWAVE NOTE: If you're completely new to shortwave or need a 'refresher', see the special shortwave section toward the end of this manual.

The frequency digits (33) appear in the lower center portion of the display. AM and FM is for listening to local stations, while shortwave brings in stations from around the world.

BASIC RADIO OPERATION continued

When listening to FM or shortwave, fully extend the telescopic antenna (44). It need not be extended when listening to AM stations (the AM antenna is located inside the E5).

LISTENING IN FM STEREO

FM stereo can be heard when using earphones/headphones (47) or when routing the audio to a stereo amplification device from the 'LINE OUT' socket (43). To hear FM in stereo, press the 'ST/MONO' button (8) while tuned to a FM station. Note that 'STEREO' appears in the display (38) when the stereo mode is selected.

SETTING UP AM AND FM OUTSIDE OF NORTH AMERICA

NOTE: The E-5 is factory set-up for use in North America. To use the E5 in North America (U.S. or Canada), no changes are needed.
In North America, AM stations are spaced by 10 KHz and the AM band extends from 520 kHz to 1710 kHz. In most other world areas, they are spaced by 9 KHz and the band extends from 522-1710 kHz. Follow these steps to select the 9 kHz AM spacing for outside of North America:

1. Turn off the E-5.
2. Press the F5 button for about 3 seconds, or until '9' or '10' flashes in the display.
3. Release the button and give it a quick, short press to toggle to the other setting.
4. When finished, press the 'PAGE/TIME' button (4) twice.

BASIC RADIO OPERATION continued

In North America, the FM band extends from 87.5-108 mHz. In other parts of the world, it may extend from 87-108.1 or from 76-108.1. To select the correct range for your region follow these steps:

1. Turn off the E5.
2. Press the F5 button for about 3 seconds, or until '9' or '10' flashes in the display.
3. Release the button and give the PAGE/TIME button (4) a quick, short press.
4. Sequentially press the F5 button until the beginning FM frequency of your area appears.
5. Give the PAGE/TIME button (4) a quick, short press.

TUNING IN STATIONS

Described below are four methods of tuning-in stations: ⇧⇩ Buttons (6), Tuning-Knob (40), Direct Frequency Entry (9) and Auto-Scan (6).

⇧⇩ BUTTONS (6)

Quick, short, sequential presses of the ⇧⇩ buttons enables tuning up or down frequency (33)(34)(35). All normal tuning for AM, FM and shortwave stations can be performed with the ⇧⇩ buttons. The tuning steps used are 9 or 10 kHz in the AM band, 5 kHz in the shortwave bands and 100 kHz in the FM band.

TUNING KNOB (40)

The tuning steps are 1 kHz in AM/SW and 25 kHz FM.

BASIC RADIO OPERATION continued

DIRECT FREQUENCY ENTRY (9)

Use this method when the desired frequency of a radio station is known. AM and SW frequencies are entered in kilohertz (KHz), e.g. 810 KHz or 9475 KHz.; FM frequencies are entered in megahertz (MHz), e.g. 102.9 MHz, ignoring the decimal point.

To enter a frequency:

1. Use the numeric buttons (9) to enter the frequency.
2. Within 3 seconds, press the AM ‘enter’ button (10) if it’s an AM or SW frequency, or the FM ‘enter’ button (12) for FM frequencies.

Here’s an example for an AM station at 810 kHz (For FM, ignore the decimal point and use the FM enter button (12)):

1. Press 8 1 0.
2. Within 3 seconds, press the AM enter button (10).

NOTE: Regardless of what type of station is currently tuned (AM, FM or SW), direct frequency entry can be used to enter any type of frequency.

AUTO-SCAN TUNING (6)

Auto-scan tuning starts by pressing either the ⇧ (up frequency) or ⇩ (down frequency) button for about 2 seconds. The E-5 has 3 selectable auto-scan modes: STOP, ATS or D-5. These are described below. Tuning steps are 100 kHz FM, 9/10 kHz AM and 5 kHz SW. Auto scan tuning remains in the selected band, AM, FM or shortwave meter band.

BASIC RADIO OPERATION continued

STOP: Auto-scanning stops on the next encountered station.

D-5: Auto-scanning stops for 5 seconds on each next encountered station, then moves on.

ATS: (Auto Tuning Storage): Auto-scanning automatically stores the strongest FM local stations This feature is describe more thoroughly in a later section of the manual titled USING THE ATS MEMORY FEATURE.

To select an auto-scan mode:

1. Hold down the F6 button for about 2 seconds, then release. Note that the last chosen mode flashes in the screen.
2. While the mode flashes, perform quick, short presses of the F6 button to select alternate modes.

SHORTWAVE WITH THE E5

SHORTWAVE NOTE: If you’re completely new to shortwave or need a ‘refresher’, see the special shortwave section toward the end of this manual.

There are two ways to select shortwave.

1. Sequentially press the ‘METERBAND’ button (10) until the shortwave band of your choice is selected.
2. The seven most popular shortwave bands can also be accessed with the F1-F7 buttons (F1=49m, F2=41m, F3=31m, F4=25m, F5=22m, F6=19m and F7=16m). In each method, the last used frequency is automatically displayed. To tune-in shortwave stations, use the tuning methods described earlier. Below is a band chart showing the E5’s shortwave coverage.

BASIC RADIO OPERATION continued

E5 SHORTWAVE COVERAGE AND TUNING SUGGESTIONS

The E5 has continuous frequency coverage from 150 to 29999 kilohertz (kHz). This includes Longwave (150-519 kHz), Medium Wave (the AM broadcast band (520-1710 kHz) and Shortwave (1711-29999 kHz). To go to a specific shortwave frequency, use the direct-frequency-entry tuning method. When searching for shortwave stations in an international broadcast band, use manual tuning, the tuning knob (40) or auto tuning. Direct-frequency- entry, manual tuning and use of the tuning knob enable tuning anywhere in the shortwave spectrum. Auto-tuning scans only within the designated frequency limits of shortwave international bands. With auto-tuning, after one band has been scanned, tuning resumes in the next band (see auto-tuning band chart, below).

BASIC RADIO OPERATION continued

E5 AUTO-TUNING CHART

SW BAND (meters)	E5 FREQ. RANGE (kilohertz)
120m	2300-2495
90m	3200-3400
75m	3900-4000
60m	4700-5100
49m	5700-6500
41m	6800-7700
31m	9200-10000
25m	11400-12200
22m	13500-13900
19m	15000-15800
16m	17450-17950
13m	21400-21900
11m	25650-26150

BASIC RADIO OPERATION continued

USING THE E5'S SSB (SINGLE SIDE BAND) FEATURE (8)

SSB enables listening to shortwave signals using the single-sideband mode. This mode is used for a variety of signals including amateur radio and other two-way communications, Morse code, weather-fax transmissions and other encoded signals often referred to as 'utility' signals. To use SSB, turn on the SSB circuit by pressing the SSB button. Note that SSB appears in the display (31). Tune to the shortwave frequency of your choice. Use the tuning knob to coarse-tune the SSB signal, then fine-tune with the –FINE+ knob (42). This SSB circuit allows tuning of both upper and lower sideband signals. For best SSB signal clarity, placing the DX/LOCAL switch in the LOCAL position may be desirable.

SSB NOTE: If you're new to SSB, see the SSB chart in the LISTENING TO SHORTWAVE section, later in this manual.

SIGNAL STRENGTH INDICATOR (37)

The signal strength indicator (37) shows relative strength of AM and SW signals. When signal strengths are somewhat weak, it is normal for the indicator's level to fluctuate. The indicator is not functional with FM signals.

6 CLOCK AND ALARM FEATURES

NOTE: Turn off the E5 to set clock and alarm functions. Setting clock and alarm features require that you work fast between steps. If you don't, the set mode will automatically exit. If this occurs, start over. Carefully read through the procedure first.

SETTING THE CLOCK

The E-5's clock is a 24-hour format clock. For example, midnight is 00:00 hours; 6 am is 06:00 hours; 1 pm is 13:00 hours and 11 pm is 23:00 hours. Before setting the clock, select and activate your home time zone, then set the clock.

To select and activate your time zone:
(Use this same procedure to change your time zone when traveling).

1. Quick, short press of TIME ZONE button (13). 'Tzone' appears in the display.
2. Use the tuning knob to select your home time zone (see time zone abbreviation list below).
3. Long, 3 second press of TIME ZONE button. 'Tzone disappears from the display.

CLOCK AND ALARM FEATURES continued

TIME ZONE ABBREVIATION LIST

ANC-Anchorage	HNL-Honolulu
BEG-Beijing	JED-Jeddah
BKK-Bangkok	KHI-Kashi
CAI-Cairo	LAX-Los Angeles
CCS-Caracas	LON-London
CHI-Chicago	NOU-Noumea
DAC-Dhaka	NYC-New York City
DEL- Delhi	PAR-Paris
DEN-Denver	RIO-De Janeiro
DXB-Dubai	SYD-Sydney
GMT-GMT	TYO-Tokyo
HKG-Hong Kong	WLG-Wellington

SETTING THE CLOCK AND WEEKDAY:

In the clock set procedure below, while the hour or minute digits flash in steps 2 or 4, press one of the buttons 1-7 to select the day of the week (32). The '1' button represents Sunday. The selected weekday will then be within a box.

1. Press the PAGE/TIME button (4) for about 2 seconds or until the hour digits (29) start flashing.
2. Within 3 seconds, use the tuning knob (40) to set the correct hour.
3. Give the PAGE/TIME button a quick, short press, noting that the minute digits (29) start flashing.
4. Within 3 seconds, use the tuning knob to set the correct minutes.
5. Allow the minutes to stop flashing. The clock is set.

CLOCK AND ALARM FEATURES continued

To view other time zones:
This allows viewing other time zones without changing the home time zone.

1. Quick, short press of TIME ZONE button. 'Tzone' appears in the display.
2. Use tuning knob to select desired time zone. Once selected, that time zone's time appears in the display for about 30 seconds.
3. To exit T-zone mode earlier, use a quick, short press of the TIME ZONE button.

SETTING THE ALARMS 1 THROUGH 4 (20-23)

Alarms can be set with the E5 turned on or off.

The E-5 has 4, independently programmable alarm timers (buttons F1-4) to turn it on at a specified time. Additionally, each timer can be programmed for a specific weekday, volume, playtime and memory location.

To set an alarm:

In the procedure below, while setting hour or minutes, pressing one of the 1-7 buttons selects/deselects the day of the week for the alarm to activate. While the digits are flashing a box will appear around the selected day of the week. The box will disappear once set mode is finished, with the box then surrounding only the current day of the week.

1. With the E-5 turned off, perform a long press of one of the F1-4 buttons (about 3 seconds), causing the hour to flash.
2. Use the tuning knob to set the hour.

CLOCK AND ALARM FEATURES continued

3. Press the PAGE/TIME button (4).
4. Use the tuning knob to set the minutes.
5. Press the PAGE/TIME button.
6. Use the tuning knob to set the wake-up volume.
7. Press the PAGE/TIME button.
8. Use the tuning knob to set the wake-up alarm's play minutes.
9. Press the PAGE/TIME button.
10. Use the tuning knob to set the page number.
11. Press one of the F1-7 buttons to select the memory location on the selected page (the square flashes).
12. Press the PAGE/TIME button to finish the set-up.

ACTIVATING/DEACTIVATING THE ALARMS

For an alarm to turn on the radio, it must be activated. To activate the alarm to be used, turn off the E-5 and press the appropriate alarm button, F1-4. This causes the timer activation symbol (28) to appear in the upper left corner of the display, activating the selected alarm. To deactivate the alarm, press the appropriate F1-7 button, causing the alarm activation symbol to disappear.

7 WORKING WITH MEMORY

The E5 has 700 memories (also called presets), arranged in 100 pages, with each page holding 7 memories. Buttons F1-7 represent memory locations.

STORING STATIONS INTO MEMORY

Note that when storing into an already occupied memory position, its contents will be replaced with your new entry.

1. Turn on the E5.
2. Tune to the desired station.
3. Press the PAGE/TIME button (4) to place the E-5 into MEMO mode.
4. To select the desired memory page (00-99) use the ⇧ ⇩ buttons or hold down the STORE button (16) and use the tuning knob.
5. While holding down the STORE button (16), press one of buttons F1-7, storing the station into that memory. Note that a box appears around the selected memory location.
6. Release the STORE button.
7. To store another station, tune to the station and repeat steps 4-6 above.
8. When finished storing stations, press the PAGE/TIME button (4) to exit MEMO mode.

LABELING MEMORY PAGES

Memory pages can be uniquely labeled with four, intermixed digits or letters.

1. Select memory mode with the PAGE/TIME button (4). MEMO appears in the display.

WORKING WITH MEMORY continued

2. Use the ⇧ ⇩ buttons to select the desired memory page.
3. Press the EDIT button (7) until '_' appears in the display (about 3 seconds).
4. Use the tuning knob to select the desired number or letter.
5. Press the PAGE/TIME button to select the next '_'.
6. Repeat until 4 letters/numbers are selected.
7. Press PAGE/TIME when finished.

ACCESSING WHAT IS STORED INTO MEMORY

1. Enter MEMO mode by pressing the PAGE/TIME button (4), causing MEMO to appear in the display.
2. Select the desired memory page with the ⇧ ⇩ buttons.
3. Select the desired memory with buttons F1-7.

CHECKING MEMORY CAPACITY

While holding down the CHECK button (14), turn the tuning knob to select memory pages. Empty memories do not have the box around them.

CHECKING PAGES AND MEMORIES

Checking allows reviewing of pages and their contents, even while listening.

1. Press and release the PAGE/TIME button (4), causing PAGE to appear in the display.

WORKING WITH MEMORY continued

2. Press ⇧ ⇩ or hold down the CHECK button (14) and turn the tuning knob (40) to select the desired page.
3. While holding down the CHECK button press one of the F1-F7 buttons noting that the stored frequency shows in the display.

USING THE PAGE COPY/PASTE FUNCTION

This feature enables copying memory contents from one page to another.

1. Press and release the PAGE/TIME button (4), causing PAGE to appear in the display.
2. Press ⇧ ⇩ or hold down the CHECK button (14) and turn the tuning knob (40) to select the page to be copied.
3. While holding down the CHECK button (14) press and release the PAGE/TIME button (4). This copies the page.
4. Press ⇧ ⇩ or hold down the STORE button (16) and turn the tuning knob (40), selecting the paste-to page.
5. While holding down STORE press and release PAGE. This pastes the content of the page.

ERASING MEMORY

1. Enter MEMO mode by pressing the PAGE/TIME button (4), causing MEMO to appear in the display.
2. Select the desired memory page with the ⇧ ⇩ buttons.

WORKING WITH MEMORY continued

3. While holding down the ERASE button (15), press the F1-7 button that you wish to erase. Note that the box surrounding the memory location disappears.
4. Release the ERASE button.

DELETING ALL MEMORY CONTENTS

Hold down the EDIT and SSB buttons simultaneously, then press RESET (2). This deletes the contents of all memory pages.

USING THE ATS MEMORY FEATURE

Auto Tuning Storage (ATS) automatically stores the strongest FM local stations into memory, starting with page 99 and continuing downward until all are stored, e.g. 99, 98, 97, etc.

To select and start ATS:

3. Hold down the F6 button for about 2 seconds, then release. Note that the last chosen mode flashes in the screen.
4. While the mode flashes, perform quick, short presses of the F6 button to select ATS, then press the PAGE/TIME (4) button.
5. Press the ⇧ Auto Tuning button for about two seconds to start the ATS scan.

ATS NOTE: After the ATS scan, if too many memories are filled with static, try the scan again with the DX/LOCAL switch set in the LOCAL position.

8 USING THE LIGHT

The light illuminates the display and buttons. There are three light modes.

Normal Mode: Pressing any button activates the light. The light automatically turns off after 15 seconds.

Always-On Mode: When powered by its AC adapter, the light remains always-on when the E5 is turned on.

Manual Light-On/Off Mode: If the light is off, pressing the LIGHT button (7) activates the light for 15 seconds. Pressing it again within 15 seconds turns the light off.

9 USING THE EXTERNAL SHORTWAVE ANTENNA SOCKET (45)

The external antenna socket is used to connect the E-5 to advanced performance antennas using a 50 or 75-Ohm coaxial cable feed-line. There are many such antennas on the market today. Typing in ‘shortwave antennas’ on your favorite Internet search site will provide further information. Contact Eton Corporation if you have questions about such antennas.

10 STEREO/MONO BUTTON (8)

When listening to FM stations this switch selects stereo or monaural. Select stereo when using earphones. When not using earphones, it’s OK to leave it on stereo. In either case, if the FM signal is poor, selecting mono may improve it.

11 MUSIC/WIDE AND NEWS/NARROW SWITCH (41)

Note the wide/narrow diagram in the display (36).

AM/FM – The MUSIC/WIDE position creates a 'brighter' music sound. The NEWS/NARROW position creates a less 'bright' sound.

Shortwave – The MUSIC/WIDE position creates the best audio fidelity. The NEWS/NARROW position helps to minimize interference from other stations.

12 LINE-OUT SOCKET (43)

This socket provides an industry standard, fixed level audio output source for safely routing the E5's audio to the line-in socket of a stereo system or recording device. Follow your external device's line-input instructions. The E5's volume control has no effect on this output.

13 EARPHONE SOCKET (47) AND USING EARPHONES

Earphones/headphones with a 1/8 inch stereo plug can be used. Plug them into the earphone socket (insert symbol) on the left side of the radio. Turn the volume down before wearing the earphones, then turn up the volume to your liking.

14 REAR FOLDING STAND (19)

Pull the folding stand from the rear of the E5, allowing viewing at a comfortable angle. (see below)



15 RESET BUTTON (3)

The reset button is located inside the small hole (3) labeled RESET. If the E5 operates erratically, poke a paper clip into the reset hole to reset its microprocessor. Performing a reset does not erase what is stored into the memory locations but does reset the clock to 0:00.

16 INTRODUCTION TO SHORTWAVE

SW BANDS, SSB AND OTHER SHORTWAVE HELP
NEED HELP? CONTACT US.

Eton Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94030
USA

U.S. States: 1-800-872-2228
Canada: 1-800-637-1648
Worldwide: 650-903-3866

www.etoncorp.com

Hours of Operation: M-F, 8:30-4, Pacific Time.

WHAT IS SHORTWAVE?

Shortwave is a broadcast frequency range that allows stations to be heard over vast distances, usually thousands of miles. You'll hear news and information, as well as culturally oriented programming, including music. Some programming is biased or propagandized.

Misconceptions: Note that shortwave has nothing to do with picking up far away AM and FM stations or picking up local two-way communications such as police, fire, ambulance, local airport traffic and marine harbor traffic. For example, it is not possible to hear Los Angeles' AM and FM stations in New York City. Local two-way communications does not take place on shortwave, but rather on VHF and UHF frequencies, requiring the use of a VHF/UHF scanner to hear them.

INTRODUCTION TO SHORTWAVE continued

WHAT ARE SHORTWAVE BANDS?

The key to enjoying shortwave is understanding 'bands'. If you have ever listened to AM or FM radio, then you already know what a band is. In North America, the AM band is a frequency range stretching from 530 to 1710 kilohertz; the FM band is 88-108 megahertz. A band is a frequency range in which stations are located. To find AM or FM stations you tune around with the tuning buttons (or the tuning knob on an analog radio) until you find a station you like. Shortwave is similar and the shortwave bands have names like 25 meters, 31 meters, 49 meters, etc. These are abbreviated 25m, 31m and 49m. Just like in AM and FM radio, one simply gets into the shortwave band and tunes around, looking for stations.

Each band represents a frequency range, as shown in the accompanying band chart. For example, the 19 meter shortwave band encompasses the frequency range of about 15100 to 15600 kilohertz. Since some radios show frequency in megahertz (mHz) and some in kilohertz (kHz), both are shown here. Look at your radio's tuning scale or its digital display to determine which frequency designation it uses in shortwave. On some shortwave radios these frequencies will look like 15100 kHz, 15105 kHz or 15110 kHz and on other radios they might look like 15.1 mHz, 15.105 mHz or 15.11 mHz. The exact range of a band may be slightly different in one band chart or another and may even vary slightly from one radio to another. This is perfectly OK. On some radios the band names, e.g. 19 meters, are clearly marked, on others they are not marked at all. If it is not apparent how to get into a band on your radio, consult the owner's manual.

INTRODUCTION TO SHORTWAVE continued

SIMPLIFIED SHORTWAVE BAND CHART

The table below shows the bands used for shortwave broadcasting. For more detailed band information enter 'shortwave broadcast band allocations' at an Internet search site.

BAND	MEGAHERTZ (MHz)	KILOHERTZ (kHz)
120 m	2,300 - 2,495 MHz	2300 - 2495 kHz
90 m	3,20 - 3,40 MHz	3200 - 3400 kHz
75 m	3,90 - 4,05 MHz	3900 - 4050 kHz
60 m	4,750 - 5,1 MHz	4750 - 5100 kHz
49 m	5,73 - 6,3 MHz	5730 - 6300 kHz
41 m	6,89 - 7,60 MHz	6890 - 7600 kHz
31 m	9,25 - 9,95 MHz	9250 - 9995 kHz
25 m	11,5 - 12,2 MHz	11500 - 12200 kHz
22 m	13,57 - 13,87 MHz	13570 - 13870 kHz
19 m	15,005 - 15,825 MHz	15005 - 15825 kHz
16 m	17,48 - 17,9 MHz	17480 - 17900 kHz
15 m	18,9 - 19,02 MHz	18900 - 19020 kHz
13 m	21,45 - 21,85 MHz	21450 - 21850 kHz
11 m	25,67 - 26,1 MHz	25670 - 26100 kHz

INTRODUCTION TO SHORTWAVE continued

SOME BASIC RULES OF THUMB

- In general, the bands with frequencies below 13 mHz (13000 kHz) are better at night and the bands with frequencies above 13 mHz (13000 kHz) are best during the day. The best daytime shortwave bands are 13, 15, 16, 19, and 22 meters; 16 and 19 usually the best. At night, the best bands are 25, 31, 41 and 49 meters, with 31 and 49 usually best.
- Around sunset and sunrise, both the day and night bands may be exceptionally good.
- Shortwave reception is usually better in the winter than at other times of year.
- Because the construction materials of some buildings severely block shortwave signals, it may be best to hold the radio in your hands and get very close to a window or use an external antenna mounted next to the window or outside.

SHORTWAVE TIME STATIONS

These stations broadcast Universal Time (GMT), usually 24 hours per day.

CHU-time(Canada)	3330	Best at night
CHU-time(Canada)	7335	Day/Night
CHU-time(Canada)	14670	Best during daylight
WWV-time/weather(US)	2500	Best at night
WWV-time/weather(US)	5000	Best at night
WWV-time/weather(US)	10000	Day/Night
WWV-time/weather(US)	15000	Best during daylight
WWV-time/weather(US)	20000	Best during daylight

INTRODUCTION TO SHORTWAVE continued

GETTING CLOSE TO A WINDOW

Getting close to a window may substantially improve reception. Shortwave signals penetrate single-level wood frame buildings easiest, while concrete and brick buildings, multi-story and metal roofed structures often block signals. In such situations, position the radio as close to a window as possible. Holding it may also help. Use an external antenna if necessary.

SHORTWAVE ANTENNAS

An external shortwave antenna, especially when mounted outside, can greatly enhance shortwave reception. Some radios are equipped with special antenna sockets. Eton Corporation does not manufacture or sell shortwave antennas, however, there are many excellent models available. A web search such as 'shortwave antennas' will result in many sources for such products.

INTRODUCTION TO SINGLE SIDEBAND (SSB)

Many higher-end shortwave radios have special circuitry enabling SSB, a highly efficient way of electronically processing transmitted and received signals for two-way communication. Examples of this are amateur radio (hams), maritime and aeronautical communication. Either upper side band (USB) or lower side band (LSB) can be used. Non-voice methods of communication can also be heard, including CW (Morse code) and RTTY (radio teletype).

Receiving SSB signals is not always easy. Since this is two-way communications, transmissions are often very short and sporadic. Also, most two-way communication uses relatively low power, 50 to

INTRODUCTION TO SHORTWAVE continued

1000 watts. The amateur radio operators are easiest to find, Best results are experienced when using an outdoor shortwave antenna such as a dipole.

Follow your radio's instructions on how to engage its SSB feature. Shown next are some selected frequency ranges on which SSB communications can be found. All frequencies are shown in kilohertz.

AMATEUR RADIO SHORTWAVE BANDS (M=METERS)

80m: 3500-4000	17m: 18068-18168
40m: 7000-7300	15m: 21000-21450
30m: 10100-10150	12m: 24890-24990
20m: 14000-14350	10m: 28000-29700

AERONAUTICAL SW FREQUENCY RANGES (USUALLY USB)

2850-3155	11175-11400
3400-3500	13200-13360
4650-4750	15010-15100
5480-5730	17900-18030
6525-6765	21870-22000
8815-9040	23200-23350
10005-10100	

INTRODUCTION TO SHORTWAVE continued

MARITIME SW FREQUENCY RANGES (USUALLY USB)

4063-4438	18780-18900
6200-6525	19680-19800
8195-8815	22000-22720
12230-13200	25070-25110
16360-17410	

SHORTWAVE SSB WEATHER FREQUENCIES AND WEATHER FAX FREQUENCIES

These are best found online by performing a search using your favorite Internet search site, searching for 'shortwave weather frequencies'; 'weather fax frequencies'. Your local library and bookstores may also be helpful.

FINDING SHORTWAVE ANTENNAS

Such resources are best found by performing a search using your favorite Internet search site, searching for 'shortwave antennas' or the specific antenna type, e.g. 'shortwave dipole antennas'. Your local library and bookstores may also be helpful.

SHORTWAVE MAGAZINES

Monitoring Times: 7540 Highway 64 West, Brasstown, NC 28902,
Telephone: (828) 837-9200/800-438-8155.
Website: http://www.monitoringtimes.com.

INTRODUCTION TO SHORTWAVE continued

Popular Communications: A publication of CQ Communications, Inc.
25 Newbridge Road, Hicksville, NY 11801-2953, USA.
Telephone: 516-681-2922. www.popular-communications.com.

SHORTWAVE DIRECTORIES

Shortwave directories showing broadcaster's language, target area, broadcast time and frequency are listed below.

PASSPORT TO WORLD BAND RADIO Published by International Broadcasting Services (IBS); IBS North America, Box 300, Penn's Park PA 18943. Phone: (215) 598-9018. www.passband.com.

WORLD RADIO TV HANDBOOK Published in the USA by Watson-Guptill Publications, 770 Broadway, 7th Floor, New York, NY 10003-9595. www.watsonguptill.com.

17 TROUBLESHOOTING

RESET PROCEDURE

Perform a reset if the solutions outlined below don't resolve the issue. The RESET button (3) is the small hole on the front right of the E-5. To perform a reset, assure that fresh batteries are in the E5 or power it with its AC adapter. Turn the E5 off and poke a paper clip into the hole.

WILL NOT TURN ON

1. Assure that the LOCK feature is not engaged.
2. Assure that the radio has power (batteries installed or AC adapter plugged in).
3. Assure that batteries are inserted with correct polarity
4. Assure that the batteries are not depleted
5. If using an AC adapter, assure that it is plugged into the household outlet (mains socket) and into the E5's DC socket. Also, assure that the AC adapter is of the correct DC voltage output and polarity and that its plug-tip is of the correct inner and outer diameter.

SHUTS OFF ABRUPTLY WHILE PLAYING DURING BATTERY USE

This is caused by depleted batteries. Replace them.

SHUTS OFF ABRUPTLY WHILE BEING MOVED DURING AC ADAPTER USE

This is usually caused by a broken wire or loose connection in the AC adapter's cord or if the AC adapter's plug-tip is of the wrong diameter.

OPERATES ERRATICALLY

Perform a RESET, as described in the section titled RESET PROCEDURE.

TROUBLESHOOTING continued

STATIONS ARE RECEIVED TOO WEAK

- Assure that the ANTENNA GAIN switch is set to the DX position.
- Assure that the telescopic antenna is pulled up all the way for FM and Shortwave reception.
- When listening to AM stations, swivel the radio. The AM internal ferrite bar antenna is highly directional.

THERE IS NO SOUND FROM THE SPEAKER (18)

Assure that earphones/headphones are not plugged in and that the volume control is turned up.

A STATION CAUSES SEVERE AUDIO DISTORTION, BUT SEEMS TO BE VERY STRONG IN SIGNAL STRENGTH

This is probably a strong, local station, very close to your location. Because of its close proximity, its signal is too strong. To reduce signal strengths, place the DX/LOCAL switch into the LOCAL position.

THE BATTERY COMPARTMENT HAS A STICKY LIQUID OR DRIED WHITE POWDER IN IT

This is the result of battery acid leakage. To avoid battery acid leakage, only use high quality alkaline or rechargeable nickel-metal-hydride batteries. Never intermix old with new, or different brands or types of batteries. If the batteries leak, immediately contact the manufacturer of the batteries and don't throw them away. Damage caused by battery acid leakage is not covered under warranty.

18 SERVICE INFORMATION

You may contact Eton Corporation Service Department for additional information or assistance by calling toll-free Monday through Friday, 8:30am -4:00pm Pacific Standard Time:

1(800) 872-2228 (US)
1(800) 673-1648 (CN)
650-903-3866 (World-wide)

Call for a Return Authorization prior to shipping your unit. Should you want to return your unit for service, pack the receiver carefully using the original carton or other suitable container. Write your return address clearly on the shipping carton and on an enclosed cover letter describing the service required, symptoms or problems. Also, include your daytime telephone number and a copy of your proof of purchase. The receiver will be serviced under the terms of the Eton Corporation Limited Warranty and returned to you.

ONE YEAR LIMITED WARRANTY

Etón warrants to the original purchaser this product shall be free from defects in material or workmanship for one year from the date of original purchase.

During the warranty period Etón or an authorized Etón service facility will provide, free of charge, both parts and labor necessary to correct defects in material and workmanship. At their option, Etón may replace a defective unit.

(1) Complete and send in the Warranty Registration Card within ten (10) days of purchase.

SERVICE INFORMATION continued

(2) Call Etón or the nearest authorized service facility, as soon as possible after discovery of a possible defect. Have ready:
(a) the model and serial number.
(b) the identity of the seller and the approximate date of purchase.
(c) a detailed description of the problem, including details on the electrical connection to associated equipment and the list of such equipment.

(3) Etón will issue a Return Authorization number and the address to which the unit can be shipped. Ship the unit in its original container or equivalent, fully insured and shipping charges prepaid.

Correct maintenance, repair, and use are important to obtain proper performance from this product. Therefore carefully read the Instruction Manual. This warranty does not apply to any defect that Etón determines is due to:

(1) Improper maintenance or repair, including the installation of parts or accessories that do not conform to the quality and specification of the original parts.
(2) Misuse, abuse, neglect or improper installation.
(3) Accidental or intentional damage.
(4) Battery leakage.

All implied warranties, if any, including warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, terminate one (1) year from the date of the original purchase. The foregoing constitutes Eton Corporation entire obligation with respect to this product, and the original purchaser shall have no other remedy and no claim for incidental or consequential damages, losses, or expenses. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or do

SERVICE INFORMATION continued

not allow the exclusions or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation and exclusion may not apply to you. This warranty give you specific legal rights and you may also have other rights, which vary from state to state.

For service information contact:

Eton Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
U.S.A.

VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE?
Voici comment nous contacter:

Merci d'avoir acheté ce poste de radio E5 AM/ FM/Ondes courtes. Nous désirons avant tout que vous profitiez pleinement de cet appareil. Afin d'utiliser au mieux ses fonctions nombreuses, excellentes et uniques, nous ne pouvons que vous inciter à lire attentivement ce manuel d'utilisation. Si, au cours de sa lecture, vous éprouviez quelque difficulté, veuillez nous contacter par l'un des moyens ci-dessous.

Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 00,, Heure nord-américaine, côte ouest.

1-800-872-2228 depuis les U.S.A.
1-800-637-1648 depuis le Canada
1-650-903-3866, depuis le reste du monde
PAR TÉLÉCOPIE: 650-903-3867
Site Internet : www.etoncorp.com
Adresse postale:
Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
USA

SOMMAIRE

1 CE QUE COMPREND LE POSTE E5

- Adaptateur AC/DC.
- 4 piles rechargeables Ni-MH
- Casque d’écoute stéréo.
- Une antenne filaire externe.
- Housse de transport.
- Bandoulière (attachée).
- Manuel d’utilisation

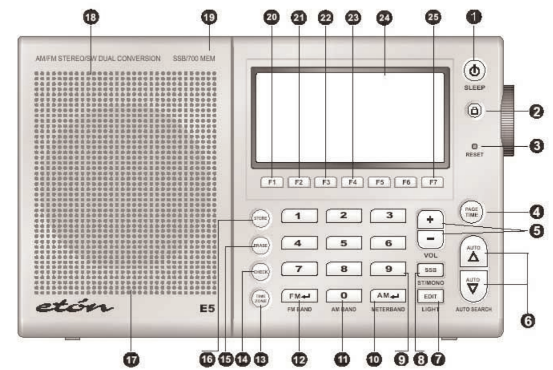
NOTA: Dans les instructions ci-dessous, les nombres entre parenthèses correspondent aux numéros des schémas.

2 CARACTÉRISTIQUES DU POSTE E5

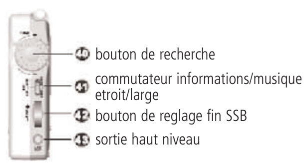
- FM Stéréo, AM et une couverture complète en ondes courtes (1711 à 29999 kHz)
- Circuits de conversion double PLL (à boucle à verrouillage de phase) AM/SW avec SSB.
- 700 mémoires RAM programmables
- Stations FM préréglées (Auto Tuning Storage ou ATS).
- Repérage banque mémoire alphanumérique à quatre caractères
- Recherche automatique, manuelle, entrée directe de fréquence et bouton de réglage analogique
- Pas de réglage AM 9/10 kHz.
- Fonctions horloge, sommeil et 4 alarmes programmables (alarme ou réveil).
- Réglage du jour
- Sélection du fuseau horaire
- Sélection de largeur de bande ondes courtes Narrow/Wide (étroite/large)
- Sélection AM/FM News/Music Tone (Informations/Sonnerie musicale)
- Prise casque stéréo.
- Prise haut niveau stéréo
- Prise d’antenne ondes courtes externe
- Écran LCD rétro-éclairé.
- Bouton de verrouillage
- Y compris : Manuel d’utilisation, garantie d’un an, adaptateur/chargeur AC/DC et housse de protection
- Batterie Ni-MH à recharge intégrée
- Dimensions : L 6-5/8" x H 4-1/8" x P 1-1/8" (167 x 105 x 27 mm)
- Poids : 12,2 oz. (346 g).

3 SCHÉMAS

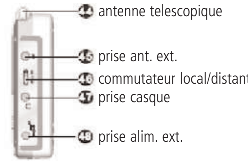
1. ALIMENTATION/SOMMEIL
2. VERROUILLAGE
3. REMISE A ZERO
4. PAGE/HEURE
5. VOL+/VOL-
6. AUTO SCAN
7. COMMUTATEUR EDIT/BACK-LIGHT (EDIT/RETRO ECLAIRAGE)
8. INDICATEUR MONO/STEREO/SSB
9. TOUCHE NUMERIQUE 0…9
10. BANDE METRIQUE (ondes courtes)
11. BANDE AM
12. BANDE FM
13. TOUCHE FUSEAU HORAIRE
14. TOUCHE DE VERIFICATION
15. TOUCHE EFFACEMENT
16. TOUCHE STOCKAGE MEMOIRE
17. COMPARTIMENT PILES (ARRIERE)
18. HAUT-PARLEUR
19. SUPPORT (ARRIERE)
20. ALARME 1
21. ALARME 2
22. ALARME 3
23. ALARME 4
24. ECRAN LCD/AFFICHEUR LCD
25. CHARGE



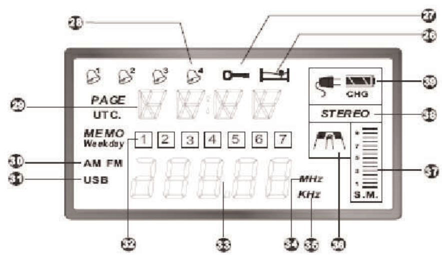
COTE DROIT



COTE GAUCHE



IDENTIFICATION ÉCRAN LCD



26. SOMMEIL
27. VERROUILLAGE
28. INDICATEUR D'ALARME
29. ZONE D'INFORMATION
30. AM/FM
31. USB
32. JOUR/ZONE STATION
33. FREQUENCE
34. MHz
35. KHz
36. LARGE/ETROIT
37. PUISSANCE SIGNAL
38. STEREO/MONO
39. INDICATEUR DE CHARGE

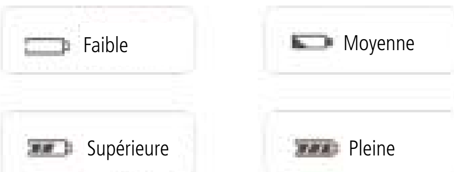
4 POUR COMMENCER

MISE EN PLACE DES PILES

Le compartiment piles (17) sur charnières, est situé à l'arrière du poste E5. Pour l'ouvrir, appuyez avec le pouce sur le triangle strié pointant vers le bas et glissez-le d'environ 1/8 de pouce (environ 3 mm) vers le bas du poste de radio, puis tirez vers le haut. Installez 4 piles AA, en respectant la polarité indiquée sur les schémas à l'intérieur du compartiment. Si vous n'utilisez pas de piles AA rechargeables, choisissez des piles alcalines ou au lithium. Les piles au lithium permettent la durée d'écoute la plus longue.

INDICATEUR DE CAPACITÉ DES PILES

L'indicateur de capacité des piles apparaît en haut à droite de l'afficheur LCD (24). Lorsque les batteries sont neuves ou complètement chargées, il s'affiche totalement en noir. Lorsque les piles s'usent, les segments s'éclaircissent de la droite vers la gauche.



ATTENTION: PRÉVENTION DES FUITES D'ACIDE DES PILES
Pour éviter que l'acide des piles ne fuie, utilisez uniquement des piles alcalines de qualité supérieure, des piles au lithium ou des piles

POUR COMMENCER continué

rechargeables nickel-hydrure métallique. N'utilisez jamais de piles usées et ne mélangez jamais des piles neuves avec des vieilles, ni des piles de marques ou de types différents, car ceci pourrait endommager le poste de radio ou entraîner une explosion et blesser quelqu'un. Lorsque le poste E5 n'est pas utilisé pendant une longue durée, enlevez les piles pour éviter qu'elles ne coulent. Les dommages causés par les fuites d'acide des piles ne sont pas couverts par la garantie. Si les piles fuient, ne les jetez pas, mais contactez immédiatement le fabricant des piles pour vous informer de la garantie prévue en cas de fuite de ces dernières.

ATTENTION!
N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables!

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES CONCERNANT LES PILES

- Lorsque vous faites fonctionner le poste sur piles pendant un temps assez long, débranchez l'adaptateur/chargeur AC/DC.
- N'essayez pas de recharger des piles non rechargeables. Ne rechargez que des piles Ni-MH rechargeables.
- Remplacez ou rechargez les piles lorsque le son faiblit et se déforme ou lorsque l'indicateur de capacité affiche la décharge.
- Les stations mises en mémoire le sont en permanence. Toutefois, lorsque l'alimentation est coupée ou lorsque les piles sont usées, l'horloge affiche par défaut 0:00.
- L'affichage de l'heure ne sera pas effacé si les piles sont remplacées rapidement, dans les 3 minutes.

POUR COMMENCER continué

ALIMENTATION DU POSTE E5 À L'AIDE DE L'ADAPTATEUR/CHARGEUR AC/DC FOURNI

Pour alimenter le poste E5 à l'aide de l'adaptateur/chargeur AC/DC fourni, commencez par brancher ce dernier dans une prise de courant réseau ; enfoncez ensuite la fiche dans la prise 6V (48) située à gauche et en bas du poste E5. Enlevez toute pile non rechargeable lorsque vous alimentez le poste E5 à l'aide de l'adaptateur/chargeur AC/DC fourni.

INFORMATION IMPORTANTE CONCERNANT L'ADAPTATEUR AC/DC ET PRÉCAUTIONS À PRENDRE

Il est normal que l'adaptateur/chargeur AC/DC chauffe lorsqu'il est en service.

Lorsque l'adaptateur/chargeur AC/DC est branché, le poste E5 commute automatiquement sur l'alimentation adaptateur/chargeur AC/DC et les piles installées ne sont pas utilisées.

Débranchez l'adaptateur/chargeur AC/DC de la prise réseau lorsqu'il n'est pas en service.

Enlevez les piles lorsque vous utilisez l'adaptateur/chargeur AC/DC pendant un temps assez long.

N'utilisez que l'adaptateur/chargeur AC/DC fourni ou un adaptateur/chargeur conseillé par Etón Corporation.

Le rétro-éclairage continue de fonctionner lorsque l'adaptateur/chargeur AC/DC est utilisé.

POUR COMMENCER continué

CHARGE DES PILES NI-MH DU POSTE E5

Lorsque l'adaptateur/chargeur AC/DC est branché, le poste E5 recharge une batterie intégrée composée de 4 piles rechargeables Ni-MH (nickel-hydrure métallique). Notez que le poste E5 continue de fonctionner pendant que la batterie est en charge et que les alarmes restent opérationnelles.

ATTENTION! N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables!

Pour charger les piles :

1. Installez 4 piles Ni-MH, en respectant la polarité indiquée sur les schémas à l'intérieur du compartiment batterie.
2. Branchez l'adaptateur/chargeur AC/DC, d'abord sur une prise murale, puis sur le poste E5.
3. Assurez-vous que le poste E5 soit éteint.
4. Appuyez sur la touche F7 (25) pendant environ 3 secondes, ou jusqu'à ce que l'afficheur indique CHG en haut à droite et que le temps de charge apparaisse à l'écran.
5. A l'aide du bouton de recherche (40), sélectionnez le temps de charge, en heures (00-23). Voir tableau ci-dessous. Lorsque c'est fait, appuyez sur la touche PAGE/TIME (4). Notez que sur l'afficheur, les segments du symbole batterie sont activés continuellement, de la gauche vers la droite, pendant la charge. Une fois terminé le temps de charge présélectionné, la charge de la batterie s'arrête.

POUR COMMENCER continué

TABLEAU DES TEMPS DE CHARGE DE LA BATTERIE
Les temps de charge du tableau sont basés sur la formule suivante: Temps de charge (en heures) = capacité de la batterie (en milliampères heures)/100 mA (le courant de charge).

CAPACITÉ BATTERIE Ni-MH (en mAh)	TEMPS DE CHARGE (en heures)
1100	11
1500	15
1800	18
2300	23

CHARGE DE LA BATTERIE – NOTES ET AVERTISSEMENTS

- N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables!
- Le poste E5 peut fonctionner pendant la charge.
- Les alarmes peuvent être réglées et sont opérationnelles pendant la charge.
- L'adaptateur/chargeur AC/DC ne chargera pas la batterie tant que le poste E5 ne sera pas en mode charge.
- Pour améliorer la durée de vie des piles rechargeables, ne chargez pas constamment des piles déjà complètement chargées.
- Lorsque vous utilisez des piles neuves rechargeables ou des piles qui n'ont pas été utilisées depuis longtemps, chargez-les complètement

POUR COMMENCER continué

et utilisez-les jusqu'à ce qu'elles soient complètement déchargées. Répétez ce cycle plusieurs fois pour rendre les piles aptes à l'emploi.

- Au bout d'un certain temps, toutes les piles rechargeables perdent leur capacité de charge. Dans ce cas, il se peut qu'il s'agisse des quatre piles en même temps ou seulement de l'une d'entre elles. Remplacez alors l'ensemble des piles et non une à la fois. Ne mélangez jamais les vielles piles rechargeables avec les neuves et repartez toujours avec quatre piles neuves Ni-MH chargées.

ATTENTION! N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables!

5 FONCTIONNEMENT DE BASE DE LA RADIO

AVANT D’UTILISER LE POSTE E5

Assurez-vous qu’il soit alimenté à l’aide de l’adaptateur AC/DC ou des piles.

Assurez-vous qu’il soit déverrouillé. Voir ci-dessous le mode d’emploi de la touche de verrouillage.

Placez le sélecteur DX/LOCAL (46), à droite du poste E5, en position DX.

MISE EN MARCHE ET EXTINCTION DU E5

Une pression brève sur la touche « POWER/SLEEP » allume et éteint le poste E5.

UTILISATION DE LA FONCTION SOMMEIL

La fonction sommeil permet au poste E5 de fonctionner pendant le nombre de minutes spécifié, puis l’arrête. La fonction sommeil peut être activée et programmée, que le poste E5 soit allumé ou non. Notez qu’en mode sommeil, la radio joue et le symbole sommeil (1a) apparaît sur l’afficheur. Il existe deux méthodes pour activer et programmer la fonction sommeil. Dans l’une ou l’autre méthode, le symbole (1a) apparaît sur l’afficheur après que le temps d’endormissement ait été réglé.

Méthode 1

1. Entrez le temps désiré (00 à 99 minutes) à l’aide du pavé numérique.
2. Dans les 3 secondes, appuyez sur la touche SLEEP (1). Le poste E5 s’allume et fonctionne pendant la durée spécifiée.

Méthode 2

1. Appuyez sur la touche SLEEP pendant environ 3 secondes ou jusqu’à ce que le symbole sommeil (26) apparaisse sur l’afficheur et que le poste E5 s’allume.
2. Dans les 3 secondes, sélectionnez à l’aide du bouton de recherche (40) le temps d’endormissement de votre choix (en minutes).
3. Lorsque c’est fait, appuyez, dans les 3 secondes, sur la touche PAGE/TIME (4).

UTILISATION DE LA FONCTION VERROUILLAGE (2)

Lorsque le poste E5 est éteint, la fonction verrouillage empêche un allumage intempestif. Lorsqu’il est allumé, la fonction verrouillage empêche un changement intempestif de fréquence. La fonction verrouillage sert aussi à couper le son.

E5 ÉTEINT

En appuyant brièvement sur la touche LOCK (2) le symbole verrouillage (27) apparaît sur l’afficheur et la touche ON/OFF est inactive. Désactivez la fonction en appuyant sur LOCK pendant environ 2 secondes.

E5 ALLUMÉ

En appuyant brièvement sur la touche LOCK (2), seul le bouton de recherche (40) est inactivé. Notez que le symbole verrouillage (27) n’apparaît pas sur l’afficheur. En appuyant à nouveau brièvement sur LOCK, le symbole verrouillage apparaît et désactive toutes les touches. Désactivez la fonction en appuyant sur LOCK pendant environ 2 secondes.

FONCTIONNEMENT DE BASE DE LA RADIO continué

RÉGLAGE DU VOLUME

Les touches de réglage de volume (5) sont repérées par +-/VOL. Pour augmenter le volume, appuyez sur la touche '+'. Pour diminuer le volume, appuyez sur la touche '–'. Le réglage de volume du poste E5 est divisé en niveaux, de 0 à 31. Lorsque vous réglez le volume, le numéro du niveau correspondant s'affiche. Le volume peut être ajusté, que le poste E5 soit allumé ou éteint. Le volume peut également être réglé à l'aide du pavé numérique (9).

Pour régler le volume à l'aide du pavé numérique:
1. Entrez le volume désiré (0 à 31) à l'aide du pavé numérique (9).
2. Dans les 3 secondes, appuyez sur l'une des touches + ou – VOL.

UTILISATION DU SÉLECTEUR DX/LOCAL (46)

Le commutateur DX/LOCAL est situé sur le côté gauche du poste E5 et est repéré par DX/LO. Utilisez DX comme réglage par défaut. Ceci donne au poste E5 le maximum de sensibilité aux signaux. Si des stations puissantes semblent déformées, utilisez le réglage local (repéré LO). Ce commutateur ne fonctionne pas en mode FM.

SÉLECTION FM, AM ET ONDES COURTES (SW)

Allumez le poste E5. Pour sélectionner AM, appuyez sur la touche « AM BAND » (11); pour la FM, appuyez sur la touche « FM BAND » (12) et pour les ondes courtes appuyez par pressions successives sur la touche « METERBAND » (10) jusqu'à ce que la bande ondes courtes de votre choix soit sélectionnée. La dernière fréquence utilisée est automatiquement affichée. On peut aussi accéder aux bandes ondes

FONCTIONNEMENT DE BASE DE LA RADIO continué

courtes les plus appréciées, à l'aide des touches F1 à F7 (F1=49m, F2=41m, F3=31m, F4=25m, F5=22m, F6=19m et F7=16m).
Pour des informations plus spécifiques sur le poste E5 et les ondes courtes, consultez le chapitre LE POSTE E5 ET LES ONDES COURTES.

NOTE SUR LES ONDES COURTES: Si les ondes courtes sont un domaine nouveau pour vous, ou si vous avez besoin d'un rappel, consultez la partie dédiée aux ondes courtes, à la fin du présent manuel.

La fréquence (33) est affichée dans la partie centrale inférieure de l'écran. AM et FM sont dédiées aux stations locales, tandis que les ondes courtes permettent de capter des émissions provenant du monde entier.

Lorsque vous écoutez la FM ou les ondes courtes, sortez complètement l'antenne télescopique (44). Celle-ci n'a pas à être sortie lorsque vous écoutez des stations en AM (l'antenne AM est intégrée au poste E5).

RÉCEPTION FM STÉRÉO

La FM peut être écoutée en stéréo à l'aide d'un casque ou d'oreillettes (47) ou en branchant le poste sur un amplificateur stéréo, via la prise « LINE OUT » (43). Pour écouter la FM en stéréo, appuyez sur la touche « ST/MONO » (8) lorsque vous captez une station FM. Notez que l'afficheur (38) indique « STEREO » lorsque le mode stéréo est sélectionné.

FONCTIONNEMENT DE BASE DE LA RADIO continué

RÉGLAGES AM ET FM EN DEHORS DE L'AMÉRIQUE DU NORD

NOTA: Le poste E5 est réglé en usine pour une utilisation en Amérique du Nord. Pour utiliser le poste E5 en Amérique du Nord (États-Unis ou Canada), aucune modification n'est nécessaire.

En Amérique du Nord, les stations AM sont espacées de 10 kHz et la bande AM s'étend de 520 à 1710 kHz. Dans la plupart des autres régions du monde, elles sont espacées de 9 kHz et la bande AM s'étend de 522 à 1710 kHz. Suivez les étapes ci-dessous pour sélectionner l'espacement de 9 kHz, dans les régions situées hors de l'Amérique du Nord.

1. Éteignez le poste E5.
2. Appuyez ensuite sur la touche F5 pendant environ 3 secondes, ou jusqu'à ce que l'écran affiche un « 9 » ou un « 10 » clignotant.
3. Relâchez la touche et donnez-lui une pression rapide et brève pour commuter vers l'autre réglage.
4. Lorsque c'est fait, appuyez deux fois sur la touche « PAGE/TIME » (4).

En Amérique du Nord, la bande FM s'étend de 87,5 à 108 MHz. Dans d'autres parties du monde, elle peut aller de 87 à 108,1 MHz ou de 76 à 108,1 MHz. Pour choisir la plage de fréquences correspondant à votre région, suivez les étapes ci-dessous:

1. Éteignez le poste E5.
2. Appuyez ensuite sur le bouton 9/10K pendant environ 3 secondes, ou jusqu'à ce que l'écran affiche un « 9 » ou un « 10 » clignotant.
3. Relâchez la touche et appliquez une pression rapide et brève sur la touche « PAGE/TIME » (4).

FONCTIONNEMENT DE BASE DE LA RADIO continué

4. Pressez successivement sur la touche 9/10K jusqu'à ce que la première fréquence FM de votre zone apparaisse.
5. Appliquez une pression rapide et brève sur la touche «PAGE/TIME» (4).

RÉGLAGE DES STATIONS

Vous trouverez ci-dessous, quatre méthodes pour régler les stations : Les touches ⇧ ⇩ (6), le bouton de réglage (40), l'entrée directe de fréquence (9) et la recherche automatique (6).

TOUCHES ⇧ ⇩ (6)

Des pressions successives, rapides et brèves, sur les touches ⇧ ⇩, permettent de monter ou de diminuer la fréquence (33)(34)(35). Tous les réglages normaux de stations AM, FM et ondes courtes, peuvent être réalisés à l'aide des touches ⇧ ⇩. Les pas de réglage utilisés sont de 9 ou 10 kHz en bande AM, de 5 kHz pour les bandes ondes courtes et de 100 kHz en bande FM.

BOUTON DE RECHERCHE (40)

Les pas de réglage sont de 1 kHz en AM et SW et de 25 kHz en FM.

ENTRÉE DIRECTE DE FRÉQUENCE (9)

Utilisez cette méthode lorsque vous connaissez la fréquence de la station désirée. Les fréquences en AM et SW sont introduites en kilohertz (kHz), par ex. 810 kHz or 9475 kHz ; les fréquences FM sont entrées en mégahertz (MHz), par ex. 102,9 MHz, mais en omettant la virgule.

FONCTIONNEMENT DE BASE DE LA RADIO continué

Pour entrer une fréquence:
1. Entrez la fréquence à l'aide des touches numériques (9)
2. Dans les 3 secondes, appuyez sur la touche AM « enter » (10) s'il s'agit d'une fréquence AM ou SW, ou sur la touche FM « enter » (12) pour une fréquence FM.

Ci-après un exemple d'une station AM à 810 kHz (pour la FM, ignorez la virgule et utilisez la touche FM « enter » (12)):

1. Appuyez sur 8 1 0.
2. Dans les 3 secondes, appuyez sur la touche AM « enter » (10).

NOTA: Quel que soit le type de station active (AM, FM ou SW), l'entrée directe de fréquence peut être utilisée pour introduire tout type de fréquence.

RECHERCHE AUTOMATIQUE (6)

Démarrez l'auto-scan, ou syntonisation à balayage automatique, en appuyant sur l'une des touches ⇧ (augmentation de la fréquence) ou ⇩ (diminution de la fréquence) pendant environ 2 secondes. Le poste E5 possède trois modes sélectionnables de recherche automatique: STOP, ATS ou D-5. Ils sont décrits ci-dessous. Les pas de réglage sont de 100 kHz en FM, de 9 ou 10 kHz en AM et de 5 kHz en SW. La recherche automatique est limitée à la bande sélectionnée, AM, FM ou ondes courtes.

STOP: La recherche automatique s'arrête sur la première station rencontrée.

D-5: La recherche automatique s'arrête pendant 5 secondes sur chacune des stations successivement rencontrées puis poursuit la recherche.

FONCTIONNEMENT DE BASE DE LA RADIO continué

ATS: Stations FM préréglées (Auto Tuning Storage ou ATS): La fonction recherche automatique enregistre automatiquement les stations FM locales les plus fortes. Cette fonction est plus amplement décrite dans le chapitre ultérieur du manuel intitulé UTILISATION DE LA MÉMOIRE ATS.

Pour sélectionner un mode de recherche automatique:
1. Appuyez sur la touche F6 pendant environ 2 secondes puis relâchez-la. Notez que le dernier mode choisi clignote sur l'afficheur.
2. Pendant que le mode clignote, appuyez rapidement et brièvement sur la touche F6 pour sélectionner l'un des modes successifs.

LE POSTE E5 ET LES ONDES COURTES

NOTE SUR LES ONDES COURTES: Si les ondes courtes sont un domaine nouveau pour vous, ou si vous avez besoin d'un rappel, consultez la partie dédiée aux ondes courtes, à la fin du présent manuel. Il y a deux manières de sélectionner les ondes courtes.

1. Appuyez par pressions successives sur la touche « METERBAND » (10) jusqu'à ce que la bande ondes courtes désirée soit sélectionnée.
2. On peut aussi accéder aux sept bandes ondes courtes les plus appréciées à l'aide des touches F1 à F7 (F1=49m, F2=41m, F3=31m, F4=25m, F5=22m, F6=19m et F7=16m). Dans chacune des méthodes, la dernière fréquence utilisée est automatiquement affichée. Pour capter les stations ondes courtes, utilisez les méthodes de recherche déjà décrites. Vous trouverez ci-dessous un tableau des bandes de fréquence indiquant la couverture du poste E5 en ondes courtes.

FONCTIONNEMENT DE BASE DE LA RADIO continué

COUVERTURE ONDES COURTES DU POSTE E5 ET SUGGESTIONS DE RECHERCHE

Le poste E5 assure une couverture continue de fréquence allant de 150 à 29.999 kilohertz (kHz). Celle-ci comprend les ondes longues (150 à 519 kHz), les ondes moyennes (la bande d'émission AM, de 520 à 1710 kHz) et les ondes courtes (1711 à 29.999 kHz). Pour atteindre directement une fréquence spécifique en ondes courtes, utilisez la méthode de l'entrée directe de fréquence. Lorsque vous cherchez des stations ondes courtes dans une bande internationale d'émission, utilisez la recherche manuelle, le bouton de recherche (40) ou la recherche automatique. L'entrée directe de fréquence, la recherche manuelle et l'utilisation du bouton de recherche permettent cette recherche partout dans le spectre de fréquences ondes courtes. La recherche automatique n'est faite que dans les limites de fréquence spécifiées des bandes ondes courtes internationales. En recherche automatique, lorsqu'une bande a été explorée, la recherche reprend dans la bande suivante (voir le tableau de recherche automatique de bande, ci-dessous).

FONCTIONNEMENT DE BASE DE LA RADIO continué

E5 – TABLEAU DE RECHERCHE AUTOMATIQUE

BANDE SW (mètres)	E5 - PLAGE DE FRÉQ. (kilohertz)
120m	2300-2495
90m	3200-3400
75m	3900-4000
60m	4700-5100
49m	5700-6500
41m	6800-7700
31m	9200-10000
25m	11400-12200
22m	13500-13900
19m	15000-15800
16m	17450-17950
13m	21400-21900
11m	25650-26150

FONCTIONNEMENT DE BASE DE LA RADIO continué

UTILISATION DU MODE À BANDE LATÉRALE UNIQUE (SINGLE SIDE BAND SSB) (8) DU POSTE E5

La fonction SSB permet de capter les signaux en ondes courtes en mode à bande latérale unique. Ce mode est utilisé pour une variété de signaux, y compris ceux des radios amateurs et autres communications bidirectionnelles, code Morse, transmissions de télécopies météo et autres signaux encodés, souvent désignés par signaux « de service ». Pour utiliser la fonction SSB, activez le circuit SSB en appuyant sur la touche SSB. Notez que l'afficheur (31) indique SSB. Sélectionnez la fréquence ondes courtes désirée. Utilisez le bouton de recherche rapide pour syntoniser le signal SSB, puis réglez finement à l'aide du bouton FINE+ (42). Le circuit SSB permet d'ajuster les signaux à bande latérale supérieure comme inférieure. Pour améliorer la clarté du signal SSB, il peut être utile de mettre le commutateur DX/LOCAL en position LOCAL.

NOTE SUR LE SSB: Si le mode SSB est nouveau pour vous, consultez le tableau SSB au chapitre ÉCOUTER LES ONDES COURTES, dans la suite du présent manuel.

INDICATEUR DE PUISSANCE DE SIGNAL (37)

L'indicateur de puissance du signal (37) indique la puissance relative des signaux AM et SW. Lorsque les puissances des signaux sont amoindries, il est normal que le niveau indiqué fluctue. L'indicateur n'est pas opérationnel en FM.

6 FONCTIONS HORLOGE ET SOMMEIL

NOTA: Pour régler les fonctions horloge et sommeil, éteignez le poste E5. Le réglage de l'heure et des alarmes exige de ne pas attendre entre deux étapes. Dans le cas contraire, vous quitterez automatiquement le mode réglage. Dans ce cas, recommencez. Lisez attentivement la procédure avant de commencer.

RÉGLAGE DE L'HEURE

L'horloge du poste E5 est au format 24 heures. Par exemple, minuit est indiqué par 00:00 heures, 6 h du matin par 06:00 heures, 1 heure de l'après-midi par 13:00 heures et 11 h du soir par 23:00 heures. Avant de régler l'heure, sélectionnez et activez votre fuseau horaire, puis réglez l'horloge.

Pour sélectionner et activer votre fuseau horaire: (Utilisez cette même procédure pour changer de fuseau horaire lorsque vous voyagez).

1. Une pression brève et rapide sur la touche TIME ZONE (13) fait apparaître « Tzone » sur l'afficheur.
2. Utilisez le bouton de recherche pour sélectionner votre fuseau horaire (voir les abréviations des fuseaux ci-dessous)
3. Appuyez longuement, pendant 3 secondes, sur la touche TIME ZONE L'indication « Tzone » disparaît de l'afficheur.

FONCTIONS HORLOGE ET SOMMEIL continué

LISTE DES ABRÉVIATIONS DES FUSEAUX HORAIRES:

ANC-Anchorage	HNL-Honolulu
BEG-Pékin (Beijing)	JED-Jeddah
BKK-Bangkok	KHI-Karachi
CAI-Le Caire	LAX-Los Angeles
CCS-Caracas	LON-Londres
CHI-Chicago	NOU-Nouméa
DAC-Dhaka	NYC-New-York City
DEL- Delhi	PAR-Paris
DEN-Denver	RIO-De Janeiro
DXB-Dubai	SYD-Sydney
GMT-GMT	TYO-Tokyo
HKG-Hong Kong	WLG-Wellington

RÉGLAGE DE L'HEURE ET DU JOUR

Dans la procédure de réglage de l'heure ci-dessous, étapes 2 ou 4, pendant que les chiffres des heures ou des minutes clignotent, appuyez sur l'une des touches 1 à 7 pour sélectionner le jour de la semaine (32). La touche « 1 » représente le dimanche. Le jour choisi de la semaine est alors encadré.

1. Appuyez sur la touche PAGE/TIME (4) pendant environ 2 secondes ou jusqu'à ce que les chiffres de l'heure (29) se mettent à clignoter.
2. Dans les 3 secondes, à l'aide du bouton de recherche (40), réglez le chiffre des heures.
3. Appliquez une pression rapide et brève sur la touche « PAGE/TIME »; les chiffres des minutes (29) se mettent à clignoter.

FONCTIONS HORLOGE ET SOMMEIL continué

4. Dans les 3 secondes, à l'aide du bouton de recherche, réglez le chiffre des minutes.
5. Attendez que les minutes cessent de clignoter. L'horloge est alors réglée.

Pour afficher l'heure d'autres fuseaux:

Ceci permet de voir l'heure d'autres fuseaux sans changer l'heure de son propre fuseau.

1. Appuyez rapidement et brièvement sur la touche TIME ZONE. L'écran affiche « Tzone ».
2. Utilisez le bouton de recherche pour sélectionner le fuseau horaire désiré. Une fois sélectionné, l'heure de ce fuseau apparaît sur l'afficheur pendant environ 30 secondes.
3. Pour quitter plus rapidement le mode Tzone, appuyez rapidement et brièvement sur la touche TIME ZONE.

RÉGLAGE DES ALARMES 1 À 4 (20-23)

Les alarmes peuvent être réglées, que le poste E5 soit allumé ou éteint.

Le poste E5 possède 4 alarmes, programmables séparément (touches F1 à F4) afin qu'elles se déclenchent aux heures spécifiées. De plus, chaque alarme peut être programmée pour un jour de la semaine, un niveau sonore, une durée et un emplacement mémoire particuliers.

FONCTIONS HORLOGE ET SOMMEIL continué

Pour régler une alarme:

Dans la procédure ci-dessous, pendant le réglage des heures ou des minutes, appuyez sur l'une des touches 1 à 7 pour sélectionner ou désélectionner le jour de la semaine où l'alarme est activée. Pendant que les chiffres clignotent, le jour choisi de la semaine sera encadré. Le cadre disparaîtra, une fois que vous aurez quitté le mode réglage; un cadre entourera alors le jour en cours de la semaine.

1. Le poste E5 étant éteint, appuyez longuement sur l'une des touches F1 à F4 (pendant environ 3 secondes), ce qui fera clignoter l'heure.
2. Réglez l'heure à l'aide du bouton de recherche.
3. Appuyez sur la touche PAGE/TIME (4).
4. Réglez les minutes à l'aide du bouton de recherche.
5. Appuyez sur la touche PAGE/TIME.
6. Réglez l'heure de réveil à l'aide du bouton de recherche.
7. Appuyez sur la touche PAGE/TIME.
8. Réglez les minutes d'activation de l'alarme à l'aide du bouton de recherche.
9. Appuyez sur la touche PAGE/TIME.
10. Réglez le numéro de page à l'aide du bouton de recherche.
11. Appuyez sur l'une des touches F1 à F7 pour sélectionner l'emplacement mémoire sur la page sélectionnée (le cadre clignote).
12. Pour terminer le réglage, appuyez sur la touche PAGE/TIME.

FONCTIONS HORLOGE ET SOMMEIL continué

ACTIVATION ET DÉSACTIVATION DES ALARMES

Pour qu'une alarme déclenche la radio, il faut qu'elle soit activée. Pour activer l'alarme à utiliser, éteignez le poste E5 et appuyez sur la touche d'alarme appropriée, F1 à F4. Le symbole d'activation d'alarme (28) apparaît alors en haut à gauche de l'afficheur, indiquant l'activation de l'alarme sélectionnée. Pour désactiver l'alarme, appuyez sur la touche appropriée, F1 à F7; le symbole d'activation de l'alarme disparaît.

7 UTILISATION DE LA MÉMOIRE

Le poste E5 a 700 mémoires (aussi appelées préréglages), disposées en 100 pages, chaque page contenant 7 mémoires. Les touches F1 à F7 représentent les emplacements mémoire.

MISE EN MÉMOIRE DES STATIONS

Notez que si vous enregistrez dans un emplacement mémoire déjà occupé, son contenu sera remplacé par vos nouvelles données.

1. Allumez le poste E5.
2. Réglez-le sur la station désirée.
3. Appuyez sur la touche PAGE/TIME (4) pour mettre le poste E5 en mode MEMO.
4. Pour sélectionner la page mémoire désirée (de 00 à 99), utilisez les touches ⇧ ⇩ ou bien, maintenez enfoncée la touche STORE (16) et tournez le bouton de recherche.
5. Tout en maintenant enfoncée la touche STORE (16), pressez l’une des touches F1 à F7, pour stocker la station dans la mémoire choisie. Notez qu’il apparaît un cadre autour de l’emplacement mémoire sélectionné.
6. Relâchez la touche STORE.
7. Pour mettre une autre station en mémoire, réglez le poste sur cette station et répétez les étapes 4 à 6 ci-dessus.
8. Lorsque vous avez fini de mettre les stations en mémoire, appuyez sur la touche PAGE/TIME (4) pour quitter le mode MEMO.

UTILISATION DE LA MÉMOIRE continué

REPÉRAGE DES PAGES MÉMOIRE

Les pages mémoire peuvent être repérées individuellement à l’aide d’une combinaison de quatre chiffres ou lettres.

1. Sélectionnez le mode mémoire à l’aide de la touche PAGE/TIME (4). L’écran affiche MEMO.
2. Sélectionnez la page mémoire désirée, à l’aide des touches ⇧ ⇩.
3. Appuyez sur la touche EDIT (7) jusqu’à ce que le signe « _ » apparaisse sur l’afficheur (3 secondes environ).
4. Utilisez le bouton de recherche pour sélectionner le chiffre ou la lettre désirés.
5. Appuyez sur la touche PAGE/TIME pour sélectionner le prochain « _ ».
6. Répétez l’opération jusqu’à ce que 4 lettres ou chiffres aient été sélectionnés.
7. Appuyez sur PAGE/TIME lorsque vous avez terminé.

ACCÈS AUX DONNÉES STOCKÉES EN MÉMOIRE

1. Entrez en mode MEMO en appuyant sur la touche PAGE/TIME (4); « MEMO » s’affiche à l’écran.
2. Sélectionnez la page mémoire désirée, à l’aide des touches ⇧ ⇩.
3. Sélectionnez la mémoire désirée, à l’aide des touches F1 à F7.

UTILISATION DE LA MÉMOIRE continué

VÉRIFICATION DE LA CAPACITÉ MÉMOIRE

Tout en maintenant enfoncée la touche CHECK (14), tournez le bouton de recherche pour sélectionner les pages mémoire. Les mémoires vides ne sont pas entourées d'un cadre.

VÉRIFICATION DES PAGES ET DES MÉMOIRES

La vérification permet de passer en revue les pages et leur contenu, tout en écoutant la radio.

1. Appuyez sur la touche PAGE/TIME (4) puis relâchez-la; « PAGE » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur ⇧ ⇩ ou maintenez enfoncée la touche CHECK 14), et tournez le bouton de recherche (40) pour sélectionner la page désirée.
3. Tout en maintenant enfoncée la touche CHECK (14), appuyez sur l'une des touches F1 à F7; notez que la fréquence stockée apparaît sur l'afficheur.

UTILISATION DE LA FONCTION COPIER/COLLER PAGE

Cette fonction permet de copier le contenu de la mémoire, d'une page à une autre.

1. Appuyez sur la touche PAGE/TIME (4) puis relâchez-la; « PAGE » s'affiche à l'écran.
2. Appuyez sur ⇧ ⇩ ou maintenez enfoncée la touche CHECK (14), et tournez le bouton de recherche (40) pour sélectionner la page désirée.

UTILISATION DE LA MÉMOIRE continué

3. Tout en maintenant enfoncée la touche CHECK (14) appuyez puis relâchez la touche PAGE/TIME (4). Ceci copie la page.
4. Appuyez sur ⇧ ⇩ ou maintenez enfoncée la touche STORE (16), et tournez le bouton de recherche (40) pour sélectionner « paste to page » (coller sur la page).
5. Tout en maintenant enfoncée la touche STORE, appuyez sur la touche PAGE puis relâchez-la. Ceci colle le contenu de la page.

EFFACEMENT MÉMOIRE

1. Entrez en mode MEMO en appuyant sur la touche PAGE/TIME (4); « MEMO » s'affiche à l'écran.
2. Sélectionnez la page mémoire désirée, à l'aide des touches ⇧ ⇩.
3. Tout en maintenant enfoncée la touche ERASE (15), appuyez sur l'une des touches F1 à F7 correspondant à la mémoire à effacer. Notez que le cadre entourant l'emplacement mémoire disparaît.
4. Relâchez la touche ERASE.

EFFACEMENT DE L'ENSEMBLE DE LA MÉMOIRE

Enfoncez simultanément les touches EDIT et SSB, puis appuyez sur RESET (2). Ceci efface le contenu de toutes les pages mémoire.

UTILISATION DE LA FONCTION MEMOIRE ATS

La fonction mémorisation de recherche automatique (Auto Tuning Storage ou ATS) enregistre automatiquement dans la mémoire, les stations FM locales les plus fortes, en commençant par la page 99

UTILISATION DE LA MÉMOIRE continué

et en continuant vers le bas, jusqu’à ce qu'elles soient toutes mémorisées; par ex. 99, 98, 97, etc.

Pour sélectionner et démarrer la fonction ATS:

3. Appuyez sur la touche F6 pendant environ 2 secondes puis relâchez-la. Notez que le dernier mode choisi clignote sur l’afficheur.
4. Pendant que le mode clignote, appuyez rapidement et brièvement sur la touche F6 pour sélectionner la fonction ATS, puis appuyez sur la touche PAGE/TIME (4).
5. Appuyez sur la touche ⇧ Auto Tuning (recherche automatique) pendant environ deux secondes pour démarrer la recherche ATS.

NOTE CONCERNANT L’ATS: Si après la recherche ATS, trop d’emplacements mémoire sont remplis de parasites, relancez la recherche avec le commutateur DX/LOCAL en position LOCAL.

8 UTILISATION DE L’ÉCLAIRAGE

Le rétro-éclairage illumine l’afficheur et les touches. Il existe trois modes d’éclairage.

Mode normal: La lumière s’allume lorsqu’on appuie sur n’importe quelle touche. Le rétro-éclairage s’éteint automatiquement au bout de 15 secondes.

Mode permanent: En fonctionnement sur adaptateur AC/DC, l’éclairage s’allume en permanence lorsque le poste E5 est allumé.

UTILISATION DE L’ÉCLAIRAGE continué

Mode manuel on/off: Lorsque l'éclairage est éteint, on peut le réactiver pendant 15 secondes en appuyant sur la touche LIGHT (7).

Lorsqu’on appuie à nouveau sur la touche avant la fin des 15 secondes, l’éclairage s’éteint.

9 UTILISATION DE LA PRISE D’ANTENNE ONDES COURTES EXTERNE (45)

La prise d’antenne externe est utilisée pour relier le poste E5 à des antennes haute performance à l’aide d’un câble coaxial de liaison, 50 ou 75 ohms. Il existe, sur le marché actuel, un grand nombre d’antennes de ce type. En tapant « antennes ondes courtes » dans votre moteur de recherche favori sur Internet, vous obtiendrez des informations complémentaires. Contactez Etón Corporation pour toute question relative à ce type d’antennes.

10 SÉLECTEUR STEREO/MONO (8)

Ce commutateur permet, pendant la réception des stations FM, d’opter pour une écoute en mono ou stéréo. Sélectionnez la stéréo lorsque vous utilisez un casque d’écoute. Lorsque vous n’utilisez pas de casque, il n’y a pas d’inconvénient à laisser le commutateur sur stéréo. Dans les deux cas, si le signal TM est faible, le fait de choisir la position mono peut améliorer l’écoute.

11 COMMUTATEUR MUSIC/WIDE ET NEWS/NARROW (41)

Remarquez le schéma wide/narrow (large/étroit) sur l’afficheur (36). AM/FM – La position MUSIC/WIDE donne un son musical plus « brillant ». La position NEWS/NARROW donne un son plus « terne ». Ondes courtes – La position MUSIC/WIDE donne le meilleur rendu audio. La position NEWS/NARROW aide à atténuer les interférences provenant d’autres stations.

12 PRISE HAUT NIVEAU (43)

Cette prise assure une sortie audio, de qualité standard, à niveau constant, permettant de connecter le signal audio à l’entrée d’une chaîne stéréo ou à un magnétophone. Suivez les instructions de raccordement de votre appareil externe. Le réglage de volume du poste E5 n’a pas d’effet sur cette sortie.

13 PRISE CASQUE (47) ET UTILISATION D’OREILLETTES

Le poste est compatible avec des oreillettes ou un casque d’écoute à fiche stéréo 1/8 de pouce. Branchez-les sur la prise casque (symbole insertion) à gauche du poste de radio. Baissez le volume avant de mettre le casque d’écoute, puis augmentez-le suivant besoin.

14 SUPPORT ARRIÈRE ESCAMOTABLE (19)

Tirez le support escamotable à l’arrière du poste E5, afin de bénéficier d’un meilleur angle de vue. (voir ci-dessous)



15 BOUTON RESET (REMISE À ZÉRO) (3)

Le bouton reset est situé dans le petit orifice (3) repéré RESET. Si le comportement du poste E5 est erratique, insérez un trombone redressé dans l’orifice de RESET pour réinitialiser son microprocesseur. Effectuer un reset n’efface pas le contenu des emplacements mémoire, mais remet cependant l’horloge à zéro (0:00).

16 INTRODUCTION AUX ONDES COURTES

INTRODUCTION AUX ONDES COURTES BANDES ONDES COURTES, SSB ET AUTRES INFORMATIONS SUR LES ONDES COURTES AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE? CONTACTEZ-NOUS.

Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94030
USA

États-unis: 1-800-872-2228
Canada: 1-800-637-1648
Depuis le reste du monde: 650-903-3866

www.etoncorp.com

Heures d'ouverture: Du lundi au vendredi, 8h30 - 16 h, heure de la côte ouest

QUE SONT LES ONDES COURTES?

Les ondes courtes sont une plage de fréquences d'émission permettant aux stations d'être écoutées sur de grandes distances, souvent sur des milliers de kilomètres. Vous pourrez écouter des émissions d'information comme des programmes culturels et musicaux. Certaines émissions sont tendancieuses ou destinées à la propagande.

IDÉES FAUSSES: Veuillez noter que les ondes courtes n'ont rien à voir avec le fait de capter des stations AM ou FM éloignées ou de capter des communications locales bidirectionnelles comme celles de la police, des pompiers, des ambulances, des aéroports et ports locaux. Il n'est par exemple pas possible de capter des stations AM et

FM de Los Angeles lorsqu'on est à New York. Les communications locales bidirectionnelles ne se font pas en ondes courtes, mais bien sur des fréquences VHF et UHF qui nécessitent l'utilisation d'un scanner VHF/UHF pour les écouter.

QUE SONT LES BANDES DE FRÉQUENCE?

La clé pour profiter des ondes courtes est de comprendre ce que sont les « bandes ». Si vous avez déjà écouté la radio en AM ou en FM, vous savez déjà ce que sont les bandes de fréquence. En Amérique du Nord, la bande AM est une plage de fréquences allant de 530 à 1710 kilohertz ; la bande FM va de 88 à 108 mégahertz. Une bande est une plage de fréquences dans laquelle sont situées les stations. Pour trouver les stations AM ou FM, vous cherchez au hasard à l'aide des touches de recherche (ou du bouton de recherche pour un poste de radio analogique) jusqu'à ce que vous trouviez une station qui vous plaise. Pour les ondes courtes c'est pareil et les bandes d'ondes courtes portent des noms comme 25 mètres, 31 mètres, 49 mètres, etc. Soit en abrégé 25 m, 31 m et 49 m. Tout comme en AM ou en FM, il suffit d'entrer dans la bande d'ondes courtes et de chercher ici et là pour trouver des stations.

Chaque bande représente une plage de fréquences, comme l'indique le tableau de bandes, en annexe. Par exemple, la bande d'ondes courtes des 19 mètres comprend les fréquences allant de 15100 à 15600 kilohertz. Comme certaines radios indiquent les fréquences en mégahertz (MHz) et d'autres en kilohertz (kHz), les deux sont indiquées ici. Vérifiez le cadran ou l'afficheur numérique de votre poste de radio, pour déterminer l'unité de fréquence utilisée en ondes

INTRODUCTION AUX ONDES COURTES continué

courtes. Sur certains postes de radio en ondes courtes, ces fréquences ressembleront à 15100 kHz, 15105 kHz ou 15110 kHz, et sur d'autres seront quelque chose comme 15,1 MHz, 15,105 MHz ou 15,11 MHz. L'étendue exacte d'une bande peut varier légèrement d'un tableau de bandes à l'autre et peut varier quelque peu d'un poste de radio à l'autre. Cela n'a rien d'anormal. Sur certains postes, les noms des bandes, tels que les 19 mètres, sont clairement indiqués; sur d'autres, ils n'apparaissent pas du tout. Si, sur votre poste, il n'apparaît pas clairement comment sélectionner une bande, reportez-vous au manuel d'utilisation.

INTRODUCTION AUX ONDES COURTES continué

TABLEAU DE BANDES ONDES COURTES SIMPLIFIÉ

Le tableau ci-dessous indique les bandes utilisées pour les émissions en ondes courtes. Pour de plus amples explications sur les bandes, entrez « attribution de bandes d'émissions en ondes courtes » dans un moteur de recherche sur Internet.

BANDE	MEGAHERTZ (MHz)	KILOHERTZ (kHz)
120 m	2,300à 2,495 MHz	2300 à 2495 kHz
90 m	3,20à 3,40 MHz	3200 à 3400 kHz
75 m	3,90 à 4,05 MHz	3900 à 4050 kHz
60 m	4,750 à 5,1 MHz	4750 à 5100 kHz
49 m	5,73 à 6,3 MHz	5730 à 6300 kHz
41 m	6,89 à 7,60 MHz	6890 à 7600 kHz
31 m	9,25 à 9,95 MHz	9250 à 9995 kHz
25 m	11,5 à 12,2 MHz	11500 à 12200 kHz
22 m	13,57 à 13,87 MHz	13570 à 13870 kHz
19 m	15,005 à 15,825 MHz	15005 à 15825 kHz
16 m	17,48 à 17,9 MHz	17480 à 17900 kHz
15 m	18,9 à 19,02 MHz	18900 à 19020 kHz
13 m	21,45 à 21,85 MHz	21450 à 21850 kHz
11 m	25,67 à 26,1 MHz	25670 à 26100 kHz

INTRODUCTION AUX ONDES COURTES continué

QUELQUES BONS « TUYAUX » ÉLÉMENTAIRES

- En général, les bandes dont les fréquences sont inférieures à 13 MHz (13000 kHz) sont meilleures la nuit et les bandes avec des fréquences supérieures à 13 MHz (13000 kHz) sont meilleures le jour. Les meilleures bandes ondes courtes, de jour, sont celles des 13, 15, 16, 19, et 22 mètres ; celles des 16 et 19 mètres étant d'habitude supérieures. La nuit, les meilleures bandes sont celles des 25, 31, 41 et 49 mètres, celles des 31 et 49 mètres étant d'habitude supérieures.
- Vers le lever et le coucher du soleil, les bandes de jour comme de nuit peuvent s'avérer exceptionnellement bonnes.
- La réception en ondes courtes est d'habitude meilleure l'hiver qu'à d'autres époques de l'année.
- Les matériaux de construction de certains immeubles empêchant fortement la transmission des signaux en ondes courtes, il peut s'avérer préférable de tenir le poste de radio à la main et de se rapprocher d'une fenêtre, ou encore d'utiliser une antenne externe, montée près de la fenêtre, ou à l'extérieur.

DIFFUSION DE L'HEURE, EN ONDES COURTES

Les stations suivantes diffusent le Temps universel (GMT), habituellement 24 heures sur 24.

CHU-time(Canada)	3330	Meilleure la nuit
CHU-time(Canada)	7335	Jour/Nuit
CHU-time(Canada)	14670	Meilleure le jour
WWV-time/weather(USA)	2500	Meilleure la nuit

INTRODUCTION AUX ONDES COURTES continué

WWV-time/weather(USA)	5000	Meilleure la nuit
WWV-time/weather(USA)	10000	Jour/Nuit
WWV-time/weather(USA)	15000	Meilleure le jour
WWV-time/weather(USA)	20000	Meilleure le jour

SE RAPPROCHER D'UNE FENÊTRE

Le fait de s'approcher d'une fenêtre peut améliorer considérablement la réception. Les ondes courtes pénètrent aisément les constructions en bois, d'un seul niveau, tandis que les immeubles en béton et en briques, de plusieurs étages et à toit métallique, bloquent souvent les signaux. Dans de tels cas, installez la radio le plus près possible d'une fenêtre. Il peut être utile de la tenir en mains. Utilisez une antenne externe si nécessaire.

ANTENNES ONDES COURTES

Une antenne ondes courtes externe, surtout si elle est installée dehors, peut améliorer grandement la réception des ondes courtes. Certains postes sont équipés de prises spéciales pour antenne. Etón Corporation ne fabrique pas et ne vend pas d'antennes ondes courtes; toutefois, il existe beaucoup d'excellents modèles sur le marché. Une recherche Internet sur « antennes ondes courtes » donnera de nombreux fournisseurs pour ces produits.

INTRODUCTION À LA BANDE LATÉRALE UNIQUE (SINGLE SIDEBAND OU SSB)

De nombreux postes ondes courtes de qualité possèdent un circuit spécial permettant la bande latérale unique ou SSB, moyen très efficace de traiter électroniquement les signaux émis et transmis lors d'une

INTRODUCTION AUX ONDES COURTES continué

communication bidirectionnelle. On peut citer en exemple les radios amateurs, les communications maritimes et aéronautiques. On utilise indifféremment les bandes latérales supérieure (USB) ou inférieure (LSB). Les méthodes de communication non vocales peuvent également être captées, y compris les ondes entretenues CW (code Morse) et les communications radiotélégraphiques RTTY.

Il n’est pas toujours facile de capter les signaux SSB. Comme il s’agit de communications bidirectionnelles, les émissions sont souvent courtes et sporadiques. La plupart des communications bidirectionnelles utilisent des émetteurs peu puissants, 50 à 1000 watts. Les radios amateurs sont les plus faciles à capter. Les meilleurs résultats s’obtiennent avec une antenne extérieure ondes courtes, telle qu’un dipole.

Suivez les indications du manuel d’utilisation de votre poste pour connaître la façon d'activer sa fonction SSB. Ci-après, quelques plages de fréquences dans lesquelles on peut capter des communications SSB. Toutes les fréquences sont indiquées en kilohertz.

BANDES ONDES COURTES POUR RADIO AMATEURS (M=MÈTRES)

Un tableau complet des bandes pour radio amateurs est disponible sur le site d’ARRL, www.arrl.org.

80m: 3500-4000	17m: 18068-18168
40m: 7000-7300	15m: 21000-21450
30m: 10100-10150	12m: 24890-24990
20m: 14000-14350	10m: 28000-29700

INTRODUCTION AUX ONDES COURTES continué

PLAGES DE FRÉQUENCES ONDES COURTES AÉRONAUTIQUES (D’HABITUDE EN USB)

2850-3155	11175-11400
3400-3500	13200-13360
4650-4750	15010-15100
5480-5730	17900-18030
6525-6765	21870-22000
8815-9040	23200-23350
10005-10100	

PLAGES DE FRÉQUENCES ONDES COURTES MARITIMES (D’HABITUDE EN USB)

4063-4438	18780-18900
6200-6525	19680-19800
8195-8815	22000-22720
12230-13200	25070-25110
16360-17410	

FRÉQUENCES MÉTÉO SSB ONDES COURTES ET FRÉQUENCES FAX MÉTÉO

Elles peuvent être facilement trouvées sur Internet en faisant une recherche sur « fréquences météo ondes courtes » et « fréquences fax météo ». Des renseignements peuvent également être trouvés en librairie ou dans votre bibliothèque locale.

INTRODUCTION AUX ONDES COURTES continué

SE PROCURER DES ANTENNES ONDES COURTES

Elles peuvent être facilement trouvées sur Internet en faisant une recherche sur « antennes ondes courtes » ou en précisant le type d'antenne, par ex. « antennes dipolaires ondes courtes ». Des renseignements peuvent également être trouvés en librairie ou dans votre bibliothèque locale.

MAGAZINES ONDES COURTES

Monitoring Times: 7540 Highway 64 West, Brasstown, NC 28902, Téléphone: (828) 837-9200/800-438-8155. Site Web: http://www.monitoringtimes.com.

Popular Communications: Une publication de CQ Communications, Inc. 25 Newbridge Road, Hicksville, NY 11801-2953, USA. Téléphone: 516-681-2922. www.popular-communications.com.

RÉPERTOIRES ONDES COURTES

Ci-dessous quelques répertoires pour ondes courtes indiquant la langue d'émission, la zone ciblée, les heures et les fréquences d'émission.

PASSPORT TO WORLD BAND RADIO édité par International Broadcasting Services (IBS); IBS North America, Box 300, Penn's Park PA 18943. Téléphone: (215) 598-9018. www.passband.com.

WORLD RADIO TV HANDBOOK édité aux USA par Watson-Guptill Publications, 770 Broadway, 7th Floor, New York, NY 10003-9595. www.watsonguptill.com.

17 DÉPANNAGE

PROCÉDURE DE RESET

Effectuez une remise à zéro (ou reset), lorsque les solutions décrites ci-dessous ne donnent aucun résultat. Le bouton RESET (3) est situé dans le petit orifice, à l'avant et à droite du poste E5. Pour effectuer un reset, assurez-vous que le poste E5 soit équipé de piles neuves ou alimentez-le à l'aide de l'adaptateur AC/DC. Eteignez le poste E5 et insérez un trombone redressé dans l'orifice.

LE POSTE NE S'ALLUME PAS

1. Assurez-vous que la fonction LOCK (verrouillage) ne soit pas activée.
2. Assurez-vous que le poste soit alimenté (piles installées ou adaptateur AC/DC branché).
3. Assurez-vous que les piles soient installées avec la polarité adéquate.
4. Assurez-vous que les piles ne soient pas déchargées.
5. Si vous utilisez un adaptateur AC/DC, assurez-vous qu'il soit branché dans une prise réseau et dans la prise DC du poste E5. Assurez-vous également que la sortie DC de l'adaptateur ait la bonne tension et la bonne polarité et que sa fiche ait les bons diamètres intérieur et extérieur.

LE POSTE S'ÉTEINT BRUSQUEMENT, EN FONCTIONNEMENT SUR PILES

Ceci est dû à des piles déchargées. Remplacez-les.

DÉPANNAGE continué

LE POSTE S'ÉTEINT BRUSQUEMENT, EN FONCTIONNEMENT SUR ADAPTATEUR, LORSQU'IL EST DÉPLACÉ

Ceci est principalement dû à la rupture d'un fil ou d'une mauvaise connexion du cordon d'adaptateur AC/DC, ou lorsque la fiche de l'adaptateur est du mauvais diamètre.

LE FONCTIONNEMENT EST ALÉATOIRE

Effectuez un RESET, comme décrit au paragraphe PROCÉDURE DE RESET.

LA RÉCEPTION DES STATIONS EST FAIBLE

- Assurez-vous que le commutateur ANTENNA GAIN soit sur la position DX.
- Assurez-vous que l'antenne télescopique soit entièrement sortie en réception FM et ondes courtes.
- Lors d'une écoute de stations AM, orientez le poste. L'antenne ferrite interne est hautement directionnelle.

LE HAUT-PARLEUR N'ÉMET PAS DE SON (18)

Assurez-vous qu'aucun casque d'écoute ou oreillette ne soit branché et que le réglage de volume soit suffisant.

UNE STATION PROVOQUE UNE DISTORSION IMPORTANTE MAIS SEMBLE ÉMETTRE UN SIGNAL PUISSANT

Il s'agit probablement d'une station locale puissante, très proche de l'endroit où vous vous trouvez. Du fait de sa proximité, le signal est

DÉPANNAGE continué

trop puissant. Pour réduire la force du signal, mettez le commutateur DX/LOCAL sur la position LOCAL.

LE COMPARTIMENT PILES EST POISSEUX OU COMPORTE DE LA POUDRE BLANCHE SÉCHÉE

Ceci est dû à une fuite d'acide des piles. Pour éviter que l'acide des piles ne fuie, utilisez uniquement des piles alcalines de qualité supérieure ou des piles rechargeables nickel-hydrure métallique. Ne mélangez jamais des piles neuves avec des vieilles et n'utilisez jamais de piles de marques ou de types différents. Si les piles fuient, contactez immédiatement le fabricant des piles et ne les jetez pas. Les dommages causés par les fuites d'acide des piles ne sont pas couverts par la garantie.

18 INFORMATION CONCERNANT LE SAV

Vous pouvez contacter le Service SAV d’Etón Corporation pour toute information complémentaire ou assistance, en téléphonant, gratuitement, du lundi au vendredi, de 8h30 à 16h00, heure de la côte ouest, au:

1(800) 872-2228 (USA)
1(800) 673-1648 (CANADA)
650-903-3866 (dans le reste du monde)

Demandez une autorisation de retour avant d’expédier votre appareil. Si vous désirez retourner votre appareil pour dépannage, emballez soigneusement votre récepteur dans son emballage d’origine ou dans un autre conteneur approprié. Indiquez clairement votre adresse postale sur le carton d’expédition et sur la lettre d’explication glissée à l’intérieur et décrivant l’intervention souhaitée, les symptômes ou les problèmes. Indiquez aussi un numéro de téléphone où vous joindre pendant la journée et une copie de votre facture ou bon d’achat. Le récepteur sera traité en SAV aux conditions de la garantie accordée par Etón Corporation Limited et vous sera réexpédié.

Etón garantit à l’acheteur initial que ce produit sera exempt de tout défaut de matériau ou de main-d’oeuvre pendant une année à partir de la date de l’achat initial.

Pendant la durée de la garantie, Etón ou un centre accrédité de réparation Etón fournira, gratuitement, les pièces et la main-d’oeuvre nécessaires pour corriger les vices de matériau et de main-d’oeuvre. En outre, Etón peut choisir de remplacer un appareil défectueux.

(1) Remplissez et envoyez la Fiche d’enregistrement de la garantie dans les dix (10) jours qui suivent la date de l’achat.

INFORMATION CONCERNANT LE SAV continué

(2) Appelez Etón ou le centre accrédité de réparation le plus proche, aussitôt que possible après la découverte d’une possibilité de vice. Soyez prêt à donner:
(a) le numéro de modèle et le numéro de série.
(b) le nom du revendeur et la date approximative de l’achat.
(c) une description détaillée du problème, y compris les détails sur les branchements électriques à l’équipement associé et la liste de cet équipement.
3) Etón vous donnera un numéro d’Autorisation de retour et l’adresse à laquelle vous pouvez envoyer l’appareil. Envoyez l’appareil dans sa boîte d’origine ou une boîte équivalente, entièrement assuré et les frais de port payés à l’avance.

Un entretien, des réparations et une utilisation corrects sont importants pour obtenir un bon fonctionnement de ce produit. Veuillez donc lire soigneusement ce Mode d’emploi. Cette garantie ne s’applique pas aux défauts qui, selon l’évaluation de Etón, ont été provoqués par:

(1) un entretien ou des réparations incorrects, y compris l’installation de pièces ou d’accessoires qui ne sont pas conformes à la qualité et aux spécifications des pièces d’origine.
(2) une utilisation incorrecte, abusive ou négligente, ou une installation incorrecte.
(3) des dégâts accidentels ou intentionnels.
(4) une fuite des piles.

Toutes les garanties implicites, le cas échéant, y compris les garanties de valeur marchande et d’aptitude à une utilisation particulière, cessent une (1) année après la date de l’achat initial.

INFORMATION CONCERNANT LE SAV continué

Ce qui précède constitue l’ensemble des obligations de Etón envers ce produit, et l’acheteur initial n’aura aucun autre recours ni réclamation pour des dommages indirects ou consécutifs, des pertes ou des dépenses. Certains états n’autorisent aucune limitation sur la durée d’une garantie implicite ou ne permettent pas les exclusions ou les limitations sur les dommages indirects ou consécutifs, et donc les limitations et exclusions ci-dessus peuvent ne pas s’appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits juridiques précis, et vous pouvez également avoir d’autres droits qui varient d’état en état.

etón GRUNDIG North America

BENÖTIGEN SIE HILFE?

Vielen Dank für den Kauf eines E5 Radios für den Empfang von MW, UKW und Kurzwelle. Wir möchten, dass Ihnen die Benutzung des Produkts wirklich Spaß macht. Damit Sie die vielen hervorragenden und einzigartigen Funktionen wirklich nutzen können, bitten wir Sie dringend, dieses Benutzerhandbuch zu lesen. Sollten Sie Fragen zur Funktionsweise haben, nutzen Sie bitte die Möglichkeit uns über eine der unten aufgeführten Alternativen zu kontaktieren.

Montag-Freitag, 8:30 - 16:00, US Pazifische Standardzeit.

1-800-872-2228 aus den USA
1-800-637-1648 aus Kanada
1-650-903-3866, weltweit
FAX: 650-903-3867

Webseite: www.etoncorp.com

Postadresse:
Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
USA

INHALTSVERZEICHNIS

1 LIEFERUMFANG DES E5

- Netzteil.
- 4 wiederaufladbare Ni-MH Akkus.
- Stereo-Ohrhörer.
- Externe Drahtantenne.
- Tragetasche.
- Tragegurt (befestigt).
- Bedienungsanleitung

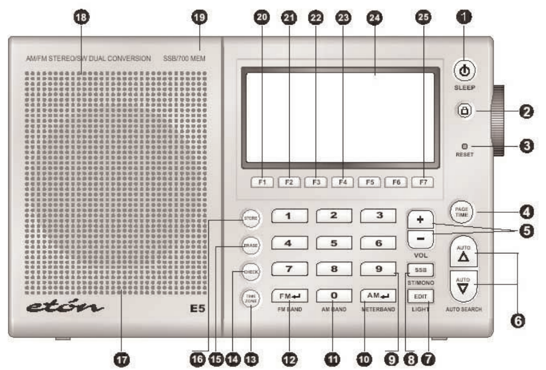
HINWEIS: In der folgenden Anleitung beziehen sich die Nummern in Klammern () auf die Nummern der Abbildungen.

2 FUNKTIONEN DES E5

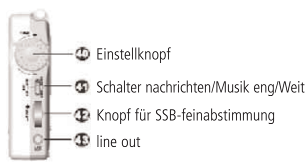
- UKW-Stereo, MW und alle Kurzwellenfrequenzen (1711-29999 kHz).
- PLL Doppelkonvertierungsschaltung für MW und KW mit SSB.
- 700 programmierbare voreingestellte Stationsspeicher.
- Automatische Speicherbelegung (ATS) für UKW-Sender.
- 4-stellige alphanumerische Bezeichnung für Speicherblöcke.
- Einstellung durch automatischen oder manuellen Sendersuchlauf, direkter Tasteneingabe sowie Einstellungsknopf.
- Einstellschritte in 9 oder 10 kHz für MW auswählbar.
- Uhr, Sleep Timer und 4 programmierbare Timer (für Alarm oder Wecker).
- Einstellen des Wochentags.
- Auswahl der Zeitzone.
- Bandbreitenauswahl eng oder weit für Kurzwelle.
- Klangauswahl zwischen Nachrichten und Musik für MW und UKW
- Stereo-Ohrhöreranschluss.
- Stereo Line-Out-Anschluss.
- Buchse für externe Kurzwellenantenne.
- Beleuchtete Anzeige.
- Tastensperre.
- Inklusive: Bedienungsanleitung, 1 Jahr Garantie, Netzteil/Ladegerät und Schutzhülle.
- Ni-MH Akkus werden intern wieder aufgeladen.
- Maße: 167 x 105 x 27 mm (B x H x T).
- Gewicht: 346 g.

3 ABBILDUNGEN

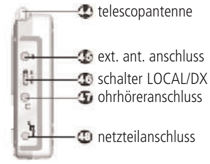
1. EIN/AUS/SLEEP
2. TASTENSPERRE
3. RESET
4. SEITE/ZEIT
5. VOL+/VOL-
6. AUTO SCAN
7. SCHALTER BEARBEITEN/ HINTERGRUNDBELEUCHTUNG
8. ANZEIGE MONO/STEREO/SSB
9. ZIFFERNTASTATUR 0..9
10. METERBAND (KW)
11. MW-BAND
12. UKW-BAND
13. TASTE ZEITZONE
14. TASTE ÜBERPRÜFEN
15. TASTE LÖSCHEN
16. TASTE SPEICHERN
17. BATTERIEFACH (HINTEN)
18. LAUTSPRECHER
19. STÜTZE (HINTEN)
20. TIMER 1
21. TIMER 2
22. TIMER 3
23. TIMER 4
24. LCD-ANZEIGE
25. LADEN



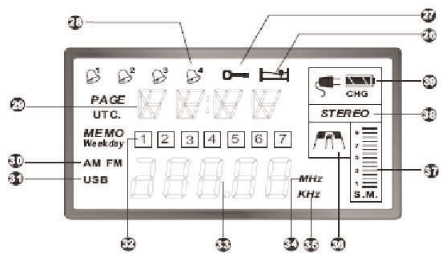
RECHTE SEITE



LINKE SEITE



LCD-ANZEIGE



26. SLEEP
27. TASTENSPERRE
28. ANZEIGE TIMER
29. INFORMATIONSBEREICH
30. MW/UKW
31. USB
32. WOCHENTAG/STATIONSSPEICHER
33. FREQUENZ
34. MHz
35. KHz
36. WEIT/ENG
37. SIGNALSTÄRKE
38. STEREO/MONO
39. LADESTANDSANZEIGE

4 ERSTE SCHRITTE

EINLEGEN DER BATTERIEN

Das aufklappbare Batteriefach (17) befindet sich auf der Rückseite des E5. Um es zu öffnen, drücken Sie mit dem Daumen auf das gerippte, nach unten Zeigende Dreieck und schieben Sie es etwa 3 mm Richtung Unterseite des Radios, danach ziehen Sie es nach oben. Legen Sie 4 Mignon Batterien AA ein. Beachten Sie dabei die richtige Polarität, welche auf der Innenseite des Fachs abgebildet ist. Falls Sie keine wiederaufladbaren Mignon Batterien AA verwenden, dann verwenden Sie Alkaline- oder Lithium-Batterien. Mit Lithium-Batterien erzielt man die längste Spielzeit.

ANZEIGE DER BATTERIELADUNG

Die Batterieladung wird auf der oberen rechten Seite der LCD-Anzeige (24) angezeigt. Bei frischen oder vollständig geladenen Batterien, werden alle Segmente in schwarz angezeigt. Wenn sich die Batterien entladen, verschwinden die Segmente von rechts nach links.



ACHTUNG! - AUSLAUFEN VON BATTERIESÄURE VERMEIDEN
Um ein Auslaufen von Batteriesäure zu vermeiden, verwenden Sie nur

ERSTE SCHRITTE fortgesetzt

Qualitätsbatterien – Alkaline, Lithium oder wiederaufladbare Nickel-Metallhydride. Verwenden Sie nie alte Batterien und mischen Sie nie alte und neue Batterien, Batterien unterschiedlicher Hersteller oder unterschiedlicher Typen. Es könnte zu einer Beschädigung des Radios führen bis hin zu einer Explosion mit Verletzungsgefahr. Wenn das E5 für längere Zeit nicht benutzt wird, sollten Sie die Batterien entfernen, um ein Auslaufen zu vermeiden. Schäden, die durch das Auslaufen von Batterien entstehen, sind nicht im Garantieumfang enthalten. Wenn die Batterien auslaufen, sollten Sie diese nicht wegwerfen und den Batteriehersteller kontaktieren, um sich über dessen Garantie für das Auslaufen der Batterie zu erkundigen.

ACHTUNG! Versuchen Sie nie nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen!

WEITERE WICHTIGE INFORMATIONEN ZUM BATTERIEBETRIEB

- Wenn Sie über längere Zeit Batterien verwenden, entfernen Sie das Netzteil/Ladegerät.
- Versuchen Sie nie nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen. Laden Sie nur wiederaufladbare Ni-MH Akkus wieder auf.
- Tauschen Sie die Batterien oder laden Sie die Akkus auf, wenn der Klang schwach und verzerrt wird oder die Anzeige leere Batterien anzeigt.
- Abgespeicherte Sender sind dauerhaft gespeichert. Wenn jedoch die Stromversorgung ausfällt und die Batterien leer sind, wird die Uhr auf ihre Standardeinstellung 0:00 zurückgesetzt.
- Die Uhrzeit bleibt erhalten, wenn die Batterien schnell ausgetauscht werden – innerhalb von 3 Minuten.

ERSTE SCHRITTE fortgesetzt

VERSORGUNG DES E5 MIT DEM MITGELIEFERTEN NETZTEIL/LADEGERÄT

Zur Versorgung des E5 mit dem mitgelieferten Netzteil/Ladegerät, stecken Sie dieses zuerst in eine Steckdose und dann schließen dann den Steckerkopf in die 6V Buchse (48) an der unteren linken Seite des E5. Entfernen Sie alle nicht wiederaufladbaren Batterien aus dem E5, wenn Sie das Netzteil/Ladegerät verwenden.

WICHTIGE INFORMATIONEN ZUM NETZTEIL/LADEGERÄT UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Es ist normal, dass das Netzteil/Ladegerät während des Gebrauchs warm wird.

Wenn das Netzteil/Ladegerät angeschlossen ist, schaltet das E5 automatisch auf Versorgung durch das Netzteil und eingelegte Batterien werden nicht verwendet.

Ziehen Sie das Netzteil/Ladegerät aus der Steckdose, wenn es nicht verwendet wird.

Wenn Sie über längere Zeit das Netzteil/Ladegerät verwenden, entfernen Sie die Batterien.

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil/Ladegerät oder ein von Etón Corporation Empfohlenes.

Die Hintergrundbeleuchtung bleibt dauerhaft an, wenn das Netzteil/Ladegerät verwendet wird.

ERSTE SCHRITTE fortgesetzt

LADEN DER NI-MH AKKUS IM E5

Bei angeschlossenem Netzteil/Ladegerät lädt das E5 intern die 4 Ni-MH (Nickel-Metallhydrid) Akkus. Das E5 kann während des Ladens spielen und auch die Weckfunktionen funktionieren.

ACHTUNG! Versuchen Sie nie nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen!

Aufladen der Akkus:

1. Legen Sie 4 Ni-MH Akkus ein. Beachten Sie dabei die richtige Polarität, welche auf der Innenseite des Batteriefachs abgebildet ist.
2. Stecken Sie das Netzteil/Ladegerät zuerst in die Steckdose und schließen Sie es danach an das E5 an.
3. Stellen Sie sicher, dass das E5 ausgeschaltet ist.
4. Halten Sie die Taste F7 (25) etwa 3 Sekunden lang gedrückt oder bis oben rechts in der Anzeige CHG (39) erscheint und die Ladedauer in Stunden angezeigt wird.
5. Verwenden Sie den Einstellknopf (40), um die Ladezeit in Stunden (00-23) auszuwählen. Siehe Diagramm unten. Drücken Sie die Taste PAGE/TIME (4), wenn Sie fertig sind. In der Anzeige werden während des Ladens die Segmente für das Batteriesymbol kontinuierlich von rechts nach links aktiviert. Das Laden der Akkus wird beendet, wenn die eingegebene Ladedauer erreicht wird.

ERSTE SCHRITTE fortgesetzt

DIAGRAMM DER AKKU-LADEZEITEN

Die Ladezeiten im Diagramm basieren auf folgender Formel: Ladezeit in Stunden = Batteriekapazität (in mAh) / 100 mA (Ladestrom).

KAPAZITÄT DES Ni-MH AKKUS (in mAh)	LADEZEIT (stunden)
1100	11
1500	15
1800	18
2300	23

HINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DAS AUFLADEN DER AKKUS

- Versuchen Sie nie nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen!
- Man kann während des Ladens mit dem E5 Radio hören.
- Einstellungen der Timer und das Auslösen von Alarm funktionieren während des Ladens.
- Das Netzteil/Ladegerät lädt die Batterien nur auf, wenn das E5 auf Lademodus gestellt ist.
- Für eine längere Lebensdauer von wiederaufladbaren Akkus, empfehlen wir volle Akkus nicht erneut zu laden.

ERSTE SCHRITTE fortgesetzt

- Wenn Sie neue oder lange Zeit nicht benutzte Akkus verwenden, laden Sie diese zuerst vollständig auf und benutzen Sie sie bis die Akkus vollkommen leer sind. Wiederholen Sie diesen Vorgang noch ein paar Mal, um die Akkus zu konditionieren.
- Alle Akkus lassen sich irgendwann am Ende ihrer Lebensdauer nicht mehr aufladen. Wenn dies der Fall ist, können entweder alle Akkus betroffen sein oder auch nur einer. Sie sollten auf jeden Fall alle Akkus austauschen und nicht einen nach dem anderen. Mischen Sie nie alte Akkus mit neuen und fangen Sie immer mit vier frischen und neuen Ni-MH Akkus an.

ACHTUNG! Versuchen Sie nie nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen!

5 GRUNDLEGENDE FUNKTIONEN

BEVOR SIE DAS E5 VERWENDEN

Stellen Sie sicher, dass es durch das Netzteil oder Batterien versorgt wird.

Stellen Sie sicher, dass die Tasten nicht gesperrt sind. Siehe Anleitung für Tastensperre weiter unten.

Stellen Sie den Schalter DX/LOCAL (46) auf die Position DX (auf der rechten Seite des E5).

EIN- UND AUSSCHALTEN DES E5

Das E5 wird mit durch kurzes Drücken der Taste POWER/SLEEP (1) eingeschaltet.

SLEEP TIMER

Mit dem Sleep Timer kann das E5 für eine eingegebene Anzahl von Minuten spielen und sich danach abschalten. Die Sleep Timer Funktion kann bei ein- oder ausgeschaltetem Gerät aktiviert und programmiert werden. Im Sleep-Modus spielt das Radio und in der Anzeige erscheint das Sleep-Symbol (1a). Es gibt zwei Möglichkeiten, um den Sleep Timer einzuschalten und zu programmieren. Bei beiden Methoden wird das Sleep-Symbol (1a) angezeigt, nachdem die Zeit eingestellt wurde.

Methode 1

1. Geben Sie die gewünschte Zeit über die numerische Tastatur ein (00-99 Minuten).
2. Drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden die Taste SLEEP (1). Das E5 schaltet sich ein und spielt für die eingegebene Zeit.

GRUNDLEGENDE FUNKTIONEN fortgesetzt

Methode 2

1. Drücken Sie die Taste SLEEP etwa 3 Sekunden lang oder bis das Sleep-Symbol (26) in der Anzeige erscheint und das E5 schaltet sich ein.
2. Verwenden Sie innerhalb von 3 Sekunden den Einstellknopf (40), um die Zeit (in Minuten) auszuwählen.
3. Drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden die Taste PAGE/TIME (4), wenn Sie fertig sind.

DIE TASTENSPERRE (2)

Wenn das E5 ausgeschaltet ist, verhindert die Tastensperre ein versehentliches Einschalten. Wenn es eingeschaltet ist, verhindert die Tastensperre versehentliche Frequenzänderungen. Die Tastensperre dient auch für die Stummschaltung.

BEI AUSGESCHALTETEM E5

Durch kurzes Drücken auf die Taste LOCK (2) wird das Symbol für die Tastensperre (27) angezeigt und der Ein-/Ausschalter funktioniert nicht. Zum Ausschalten halten Sie die Taste länger gedrückt (etwa 2 Sekunden).

BEI EINGESCHALTETEM E5

Ein kurzes Drücken auf die Taste LOCK (2) sperrt nur den Einstellknopf (40). Das Symbol für die Tastensperre (27) wird nicht angezeigt. Durch ein weiteres kurzes Drücken wird das Symbol für die Tastensperre angezeigt und alle Tasten sind gesperrt. Zum Ausschalten halten Sie die Taste länger gedrückt (etwa 2 Sekunden).

GRUNDLEGENDE FUNKTIONEN fortgesetzt

LAUTSTÄRKEREGELUNG

Die Tasten für die Lautstärkeregelung (5) sind mit +-/VOL beschriftet. Um die Lautstärke zu erhöhen, drücken Sie auf die Taste '+'. Um die Lautstärke zu reduzieren, drücken sei auf die Taste '–'. Die Lautstärke ist in Pegel von 0-31 aufgeteilt. Wenn Sie die Lautstärke einstellen, erscheint die entsprechende Pegelnummer in der Anzeige. Die Lautstärke kann bei ein- oder ausgeschaltetem E5 eingestellt werden. Die Lautstärke kann auch über die numerische Tastatur (9) eingestellt werden.

Zum Einstellen der Lautstärke über die numerische Tastatur:

1. Geben Sie den gewünschten Lautstärkepegel über die numerische Tastatur ein (0-31).
2. Drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden entweder die Taste + VOL oder – VOL.

DER SCHALTER DX/LOCAL (46)

Der Schalter DX/LOCAL befindet sich an der linken Seite des E5 und ist mit DX/LO beschriftet. Verwenden Sie DX als Standardeinstellung. Damit hat das E5 die maximal Empfindlichkeit für Signale. Wenn starke Sender verzerrt klingen, verwenden Sie die Einstellung für lokale Sender (beschriftet mit LO). Dieser Schalter hat bei UKW keine Funktion.

AUSWÄHLEN VON MW, UKW UND KURZWELLE (KW)

Schalten Sie das E5 ein. Drücken Sie die Taste AM BAND (11), um MW auszuwählen, die Taste FM BAND (12) für UKW und für Kurzwelle drücken Sie die Taste METERBAND (10) so oft, bis das

GRUNDLEGENDE FUNKTIONEN fortgesetzt

gewünschte Kurzwellenband ausgewählt ist. Es wird automatisch die letzte benutzte Frequenz angezeigt. Die gängigsten Kurzwellenbänder können Sie auch über die Tasten F1 – F7 einstellen (F1=49m, F2=41m, F3=31m, F4=25m, F5=22m, F6=19m and F7=16m).
Für detailliertere Informationen über das E5 und Kurzwelle finden Sie im Kapitel KURZWELLE MIT DEM E5.

HINWEIS ZU KURZWELLE: Wenn Kurzwelle für Sie neu ist oder wenn Sie eine Auffrischung brauchen, finden Sie ein eigenes Kapitel über Kurzwelle gegen Ende dieser Bedienungsanleitung.

Die Frequenz (33) wird unten in der Mitte angezeigt. MW und UKW dient zum Empfang von lokalen Sendern, während man mit Kurzwelle Sender aus der ganzen Welt empfangen kann.

Wenn Sie UKW oder Kurzwelle hören, ziehen Sie die Teleskopantenne (44) ganz aus. Wenn Sie MW hören, muss sie nicht ausgezogen werden (Die MW-Antenne befindet sich innerhalb des E5).

RADIO HÖREN IN UKW-STEREO

UKW-Stereo kann man mit Ohrhörern und Kopfhörern (47) hören, oder wenn das Radio über die Buchse LINE OUT (43) mit einem Stereo-Verstärker verbunden ist. Um UKW in Stereo zu hören, drücken Sie auf die Taste ST/MONO (8) während ein UKW-Sender eingestellt ist. STEREO erscheint in der Anzeige (38), wenn Stereo ausgewählt ist.

EINSTELLEN VON MW UND UKW AUSSERHALB NORDAMERIKAS

Hinweis: Das E5 ist werkseitig für den Gebrauch in Nordamerika eingestellt. Um das E5 in Nordamerika (USA oder Kanada) einzusetzen, sind keine Änderungen erforderlich.

GRUNDLEGENDE FUNKTIONEN fortgesetzt

In Nordamerika haben MW-Sender einen Abstand von 10 kHz und der Frequenzbereich reicht von 520 kHz bis 1710 kHz. In den meisten anderen Regionen der Welt haben MW-Sender einen Abstand von 9 kHz und der Frequenzbereich reicht von 522 kHz bis -1710 kHz. Führen Sie folgende Schritte aus, um einen Abstand von 9 kHz für MW außerhalb Nordamerikas auszuwählen.

1. Schalten Sie das E5 aus.
2. Drücken Sie dann für etwa 3 Sekunden die Taste F5, bis 9 oder 10 in der Anzeige blinkt.
3. Lassen Sie die Taste los und drücken Sie sie nur kurz, um zur anderen Einstellung umzuschalten.
4. Drücken Sie zweimal die Taste PAGE/TIME (4), wenn Sie fertig sind.

In Nordamerika reicht der Frequenzbereich für UKW vom 87,5-108 MHz In anderen Regionen der Welt kann er von 87-108,1 oder von 76 bis 108,1 reichen. Um den richtigen Bereich für Ihre Region auszuwählen, führen Sie folgende Schritte aus:

1. Schalten Sie das E5 aus.
2. Drücken Sie etwa 3 Sekunden die Taste 9/10K, bis 9 oder 10 in der Anzeige blinkt.
3. Lassen Sie die Taste los und drücken Sie kurz die Taste PAGE/TIME (4), wenn Sie fertig sind.
4. Drücken Sie die Taste 9/10K nacheinander so oft, bis die Anfangsfrequenz für UKW in Ihrer Region erscheint.
5. Drücken Sie kurz die Taste PAGE/TIME (4).

EINSTELLEN VON RADIOSENDERN

Im folgenden werden vier Möglichkeiten zum Einstellen von Sendern beschrieben: ⇧ ⇩ Tasten (6), Knopf zur Sendereinstellung (40), direkte Frequenzeingabe (9) und automatischer Sendersuchlauf (6).

GRUNDLEGENDE FUNKTIONEN fortgesetzt

⇧ ⇩ TASTEN (6)

Durch kurzes aufeinanderfolgendes Drücken der Tasten ⇧ ⇩ kann die Frequenz nach oben oder nach unten abgestimmt werden (33)(34)(35). Jegliche normale Einstellung MW, UKW und Kurzwelle kann mit den Tasten ⇧ ⇩ ausgeführt werden. Die Einstellschritte sind im MW-Bereich 9 oder 10 kHz, im Kurzwellenbereich 5 kHz und im UKW-Bereich 100 kHz.

KNOPF ZUR SENDEREINSTELLUNG (40)

Die Einstellschritte sind 1 kHz für MW und KW und 25 kHz für UKW.

DIREKTE FREQUENZEINGABE (9)

Verwenden Sie diese Methode, wenn Sie die Frequenz eines bestimmten Senders wissen. Frequenzen für MW und KW werden in Kilohertz (kHz) eingegeben, z.B. 810 kHz oder 9475 kHz. Frequenzen für UKW werden in Megahertz (MHz) eingegeben, z.B. 102.9 MHz, wobei der Dezimalpunkt ignoriert wird.

Zum Eingeben einer Frequenz:

1. Verwenden Sie die numerische Tastatur (9), um die Frequenz einzugeben.
2. Drücken Sie die Taste AM 'Eingabe' (10), wenn es sich um eine MW- oder KW-Frequenz handelt, oder die Taste FM 'Eingabe' (12) für UKW-Frequenzen.

GRUNDLEGENDE FUNKTIONEN fortgesetzt

Im folgenden Beispiel wird ein MW-Sender bei 810 kHz eingegeben (bei UKW ignorieren Sie den Dezimalpunkt und drücken die Taste FM 'Eingabe' (12)):

1. Drücken Sie 8 1 0.
2. Drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden die Taste AM 'Eingabe' (10).

HINWEIS: Unabhängig vom Typ des vorher eingestellten Senders (MW, UKW oder KW), kann bei der direkten Frequenzeingabe jeder Frequenztyp eingegeben werden.

AUTOMATISCHER SENDERSUCHLAUF (6)

Der automatische Sendersuchlauf wird durch etwa 2 Sekunden langes Drücken auf die Taste ⇧ (Frequenz nach oben) oder auf die Taste ⇩ (Frequenz nach unten) gestartet. Das E5 hat 3 wählbare Modi für den automatischen Sendersuchlauf. STOP, ATS oder D-5. Eine Beschreibung hierzu finden Sie im folgenden Abschnitt. Die Einstellschritte sind 100 kHz für UKW, 9/10 kHz für MW und 5 kHz für KW. Der automatische Sendersuchlauf bleibt im ausgewählten Bereich, MW, UKW oder das entsprechende Kurzwellenband.

STOP: Der automatische Sendersuchlauf hält beim nächsten gefundenen Sender an.

D-5: Der automatische Sendersuchlauf hält bei jedem gefundenen Sender für 5 Sekunden an und sucht danach weiter.

ATS: (Auto Tuning Storage – Automatische Speicherbelegung) Der automatische Sendersuchlauf speichert automatisch die stärksten lokalen UKW-Sender. Diese Funktion wird in dem Abschnitt AUTOMATISCHE SPEICHERBELEGUNG (ATS) weiter hinten in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.

GRUNDLEGENDE FUNKTIONEN fortgesetzt

Zum Auswählen eines Modus für den automatischen Sendersuchlauf:

1. Drücken Sie etwa 2 Sekunden lang die Taste F6 und lassen Sie sie danach los. Der zuletzt ausgewählte Modus blinkt in der Anzeige.
2. Während der Modus blinkt, drücken Sie wiederholt kurz die Taste F6, um einen anderen Modus auszuwählen.

KURZWELLE MIT DEM E5

HINWEIS ZU KURZWELLE: Wenn Kurzwelle für Sie neu ist oder wenn Sie eine Auffrischung brauchen, finden Sie ein eigenes Kapitel über Kurzwelle gegen Ende dieser Bedienungsanleitung.

Es gibt zwei Möglichkeiten zum Auswählen von Kurzwelle.

1. Drücken Sie die Taste METERBAND (10) so oft, bis das gewünschte Kurzwellenband ausgewählt ist.
2. Die sieben gängigsten Kurzwellenbänder können Sie auch über die Tasten F1 – F7 einstellen (F1=49m, F2=41m, F3=31m, F4=25m, F5=22m, F6=19m and F7=16m). Bei beiden Methoden wird automatisch die letzte benutzte Frequenz angezeigt. Zum Einstellen von Kurzwellensendern führen Sie eine der vorher beschriebenen Einstellmethoden aus. Weiter unten finden Sie eine Tabelle mit den Bändern und Empfangsbereichen für Kurzwelle.

EMPFANGSBEREICH FÜR KURZWELLE UND EINSTELLVORSCHLÄGE FÜR DAS E5

Das E5 deckt den Frequenzbereich von 150 bis 29999 Kilohertz (kHz) durchgängig ab. Dieser umfasst Langwelle (150-519 kHz), Mittelwelle (der MW Senderbereich, 520-1710 kHz) und Kurzwelle (1711-29999 kHz).

GRUNDLEGENDE FUNKTIONEN fortgesetzt

Um eine bestimmte Kurzwellenfrequenz auszuwählen, verwenden Sie am besten dir direkte Frequenzeingabe. Innerhalb eines internationalen Sendebands suchen Sie nach Kurzwellensendern mit manueller Einstellung, dem Einstellknopf (40) oder dem automatischen Sendersuchlauf. Mit direkter Frequenzeingabe, manueller Einstellung und dem Einstellknopf kann im gesamten Kurzwellenbereich eingestellt werden. Der automatische Sendersuchlauf bleibt innerhalb des Frequenzbereichs eines internationalen Kurzellenbands. Beim automatischen Sendersuchlauf wird die Suche, nachdem ein Band durchsucht wurde, im nächsten Band wiederaufgenommen (siehe Tabelle für Bänder beim automatischen Suchlauf)

GRUNDLEGENDE FUNKTIONEN fortgesetzt

TABELLE FÜR BÄNDER BEIM AUTOMATISCHEN SUCHLAUF DES E5

KW BAND (meter)	E5 FREQ. BEREICH (kilohertz)
120m	2300-2495
90m	3200-3400
75m	3900-4000
60m	4700-5100
49m	5700-6500
41m	6800-7700
31m	9200-10000
25m	11400-12200
22m	13500-13900
19m	15000-15800
16m	17450-17950
13m	21400-21900
11m	25650-26150

GRUNDLEGENDE FUNKTIONEN fortgesetzt

DIE SSB-FUNKTION (SINGLE SIDE BAND) DES E5 (8)

Mit SSB kann man Kurzwellensignalen zuhören, die den Modus Single Side Band benutzen. Dieser Modus wird für verschiedene Signale benutzt, einschließlich Amateurfunk und andere direkte Kommunikation, Morsecode, Wetterfaxübertragungen und andere codierte Signale, die häufig als Nutzsignale bezeichnet werden. Um SSB zu verwenden, drücken Sie die Taste SSB und schalten somit die SSB-Schaltung ein. SSB erscheint in der Anzeige (31). Stellen Sie die gewünschte Kurzwellenfrequenz ein. Drehen Sie den Einstellknopf um das SSB-Signal grob einzustellen, und führen Sie danach die Feinabstimmung mit dem Knopf –FINE+ (42) durch. Mit dieser SSB-Schaltung können Signale des oberen und unteren Seitenbands eingestellt werden. Für klarere SSB-Signale kann es von Vorteil sein, wenn Sie die Taste DX/LOCAL auf die Position LOCAL stellen.

HINWEIS ZU SSB: Wenn SSB für Sie neu ist, siehe SSB-Diagramm im Kapitel RADIO HÖREN MIT KURZWELLE, weiter hinten in dieser Bedienungsanleitung.

ANZEIGE DER SIGNALSTÄRKE (37)

Die Anzeige der Signalstärke (37) zeigt die relative Stärke von MW- und Kurzwellensignalen. Wenn Signalstärken etwas schwach sind, dann ist es normal, dass der Pegel der Anzeige schwankt. Die Anzeige hat keine Funktion bei UKW-Signalen.

6 UHR AND TIMER

HINWEIS: Schalten Sie das E5 aus, um Uhr- und Timerfunktionen einzustellen. Beim Einstellen der Uhr- und Timerfunktionen müssen Sie zwischen den einzelnen Schritten schnell vorgehen. Falls nicht, wird der Einstellmodus automatisch beendet. Wenn dies der Fall, dann müssen Sie nochmals von vorne anfangen. Lesen Sie die Vorgehensweise vorher genau durch.

EINSTELLEN DER UHR

Die Uhr des E5 ist im 24-Stunden-Format. Zum Beispiel ist Mitternacht 00:00 Uhr; 6 Uhr morgens ist 06:00 Uhr, 1 Uhr nachmittags ist 13:00 Uhr und 11 Uhr abends ist 23:00 Uhr. Wählen Sie zuerst Ihre Zeitzone aus und aktivieren Sie diese. Danach stellen Sie die Uhr ein.

Zum Auswählen und Aktivieren der Zeitzone:
(Gehen Sie genauso vor, wenn Sie die Zeitzone auf Reisen ändern möchten).

1. Drücken Sie kurz auf die Taste TIME ZONE (13). ‘Tzone’ erscheint in der Anzeige.
2. Wählen Sie die Zeitzone mit dem Einstellknopf (40) aus (Siehe Liste mit Abkürzungen für Zeitzonen weiter unten).
3. Drücken Sie die Taste TIME ZONE für etwa 3 Sekunden. ‘Tzone’ wird nicht mehr angezeigt.

UHR AND TIMER fortgesetzt

LISTE MIT ABKÜRZUNGEN FÜR ZEITZONEN:

ANC-Anchorage	HNL-Honolulu
BEG-Peking	JED-Dschidda
BKK-Bangkok	KHI-Kaschgar
CAI-Kairo	LAX-Los Angeles
CCS-Caracas	LON-London
CHI-Chicago	NOU-Nouméa
DAC-Dhaka	NYC-New York
DEL- Delhi	PAR-Paris
DEN-Denver	RIO-Rio de Janeiro
DXB-Dubai	SYD-Sydney
GMT-GMT	TYO-Tokio
HKG-Hong Kong	WLG-Wellington

EINSTELLEN DER UHR UND DES WOCHENTAGS:

Um den Wochentag (32) einzustellen, drücken Sie eine der Tasten 1-7 beim Einstellen der Uhr in Schritt 2 oder 4, während die Stunden oder Minuten blinken. Die Taste '1' steht für Sonntag. Um den ausgewählten Wochentag wird dann ein Kästchen angezeigt.

1. Drücken Sie etwa 2 Sekunden die Taste PAGE/TIME (4) oder bis die Stunden (29) zu blinken anfangen.
2. Verwenden Sie innerhalb von 3 Sekunden den Einstellknopf (40), um die Stunden einzustellen.
3. Drücken Sie kurz die Taste PAGE/TIME (4) und die Minuten (29) fangen zu blinken an.
4. Verwenden Sie innerhalb von 3 Sekunden den Einstellknopf (40), um die Minuten einzustellen.
5. Warten Sie bis die Minuten zu blinken aufhören. Die Uhr ist jetzt eingestellt.

UHR AND TIMER fortgesetzt

Zum Anzeigen anderer Zeitzonen:
So kann man andere Zeitzonen ansehen, ohne die eigene Zeitzone zu ändern.

1. Drücken Sie kurz auf die Taste TIME ZONE. 'Tzone' erscheint in der Anzeige.
2. Wählen Sie die gewünschte Zeitzone mit dem Einstellknopf aus. Nachdem eine Zeitzone ausgewählt wurde, wird sie für etwa 30 Sekunden angezeigt.
3. Um diesen Modus vorher zu beenden, drücken Sie kurz auf die Taste TIME ZONE.

EINSTELLEN DER TIMER 1 BIS 4 (20-23)

Timer können bei ein- oder ausgeschaltetem E5 eingestellt werden.

Das E5 hat 4 voneinander unabhängige programmierbare Timer (Tasten F1-4), die zu einer bestimmten Zeit den Alarm auslösen. Zusätzlich können für jeden Timer ein bestimmter Wochentag, Lautstärke, Spieldauer und Speicherstation programmiert werden.

Zum Einstellen eines Timers:
Wenn Sie beim Einstellen der Uhr in Schritt 2 oder 4, während die Stunden oder Minuten blinken, eine der Tasten 1-7 drücken, wird der Wochentag aktiviert bzw. deaktiviert an dem sich der Wecker einschaltet. Während die Ziffern blinken, wird um den ausgewählten Wochentag ein Kästchen angezeigt. Das Kästchen wird nicht mehr angezeigt, wenn die Einstellung abgeschlossen ist und es wird nur das Kästchen um den aktuellen Wochentag angezeigt.

1. Drücken Sie bei ausgeschaltetem E5 für etwa 3 Sekunden auf eine der Tasten F1-4. Die Stunden fangen zu blinken an.

UHR AND TIMER fortgesetzt

2. Stellen Sie die Stunde mit dem Einstellknopf ein.
3. Drücken Sie die Taste PAGE/TIME (4).
4. Stellen Sie die Minuten mit dem Einstellknopf ein.
5. Drücken Sie die Taste PAGE/TIME.
6. Stellen Sie die Lautstärke zum Wecken mit dem Einstellknopf ein.
7. Drücken Sie die Taste PAGE/TIME.
8. Stellen Sie die Spielzeit des Weckers in Minuten mit dem Einstellknopf ein.
9. Drücken Sie die Taste PAGE/TIME.
10. Stellen Sie die Seitennummer mit dem Einstellknopf ein.
11. Drücken Sie eine der Tasten F1-7, um die Speicherstation auf der ausgewählten Seite auszuwählen (das Quadrat blinkt).
12. Drücken Sie die Taste PAGE/TIME (4), um das Einstellen abzuschließen.

EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN DER TIMER

Damit ein Timer das Radio einschalten kann, muss er aktiviert sein. Um den gewünschten Timer zu aktivieren, schalten Sie das E5 aus und drücken die entsprechende Taste F1-4. In der oberen linken Ecke der Anzeige wird das Symbol für eingeschalteten Timer (28) angezeigt und der ausgewählte Timer ist eingeschaltet. Um einen Timer auszuschalten, drücken Sie die entsprechende Taste F1-7. Das Symbol für eingeschalteten Timer wird nicht mehr angezeigt.

7 STATIONSSPEICHER

Das E5 hat 700 Stationsspeicher, die in 100 Seiten angelegt sind. Jede Seite enthält 7 Stationsspeicher. Die Tasten F1-7 stehen für Speicherplätze.

ABSPEICHERN VON RADIOSENDERN

Wenn Sie auf einen bereits belegten Speicherplatz speichern, dann wird der alte Eintrag mit der neuen Eingabe überschrieben.

1. Schalten Sie das E5 ein.
2. Stellen Sie den gewünschten Sender ein.
3. Drücken Sie die Taste PAGE/TIME (4), um das E5 in den Modus MEMO zu schalten.
4. Um die gewünschte Speicherseite (00-99) auszuwählen, verwenden sie die Tasten ⇧ ⇩ oder halten Sie die Taste STORE (16) gedrückt und verwenden Sie den Einstellknopf.
5. Während Sie die Taste STORE (16) gedrückt halten, drücken Sie auf eine der Tasten F1-7 und der Sender wird auf diesen Speicherplatz abgespeichert. Um den ausgewählten Speicherplatz wird ein Kästchen angezeigt.
6. Lassen Sie die Taste STORE wieder los.
7. Um einen weiteren Sender abzuspeichern, stellen Sie diesen Sender ein und wiederholen die Schritte 4-6.
8. Drücken Sie die Taste PAGE/TIME (4), um den Modus MEMO zu beenden, wenn Sie mit dem Abspeichern von Sendern fertig sind.

STATIONSSPEICHER fortgesetzt

NAMEN FÜR SPEICHERSEITEN VERGEBEN

Für Speicherseiten können eindeutige, 4-stellige Namen vergeben werden. Sie können dabei Ziffern und Buchstaben verwenden.

1. Wählen Sie den Speichermodus mit der Taste PAGE/TIME (4). MEMO erscheint in der Anzeige.
2. Wählen Sie die Speicherseite mit den Tasten ⇧ ⇩.
3. Drücken Sie etwa 3 Sekunden die Taste EDIT (7) bis '_' in der Anzeige erscheint.
4. Mit dem Einstellknopf wählen Sie die Zahl oder den Buchstaben aus.
5. Drücken Sie die Taste PAGE/TIME (4), um den nächsten '_' auszuwählen.
6. Wiederholen Sie den Vorgang bis 4 Ziffern oder Buchstaben ausgewählt sind.
7. Drücken Sie die Taste PAGE/TIME, wenn Sie fertig sind.

ZUGRIFF AUF ABGESPEICHERTE SENDER

1. Drücken Sie die Taste PAGE/TIME (4), um in den Modus MEMO zu kommen. MEMO erscheint in der Anzeige.
2. Wählen Sie die Speicherseite mit den Tasten ⇧ ⇩.
3. Wählen Sie den Speicherplatz mit den Tasten F1-7.

ÜBERPRÜFEN DER SPEICHERKAPAZITÄT

Drehen Sie den Einstellknopf, um Speicherseiten auszuwählen während Sie die Taste CHECK (14) gedrückt halten. Leere Speicherplätze haben kein Kästchen.

STATIONSSPEICHER fortgesetzt

ÜBERPRÜFEN VON SEITEN UND SPEICHERN

Mit dem Überprüfen kann man, sogar während man Radio hört, Seiten und deren Inhalt durchsehen.

1. Drücken Sie die Taste PAGE/TIME (4) und lassen Sie diese wieder los. PAGE erscheint in der Anzeige.
2. Drücken Sie ⇧ ⇩ oder drehen Sie den Einstellknopf, während Sie die Taste CHECK (14) gedrückt halten, um die Speicherseite auszuwählen.
3. Während Sie die Taste CHECK gedrückt halten, drücken Sie auf eine der Tasten F1-F7 und die gespeicherte Frequenz wird angezeigt.

DIE FUNKTION SEITE KOPIEREN UND EINFÜGEN

Mit dieser Funktion kann der Speicherinhalt von einer Seite zu einer anderen kopiert werden.

1. Drücken Sie die Taste PAGE/TIME (4) und lassen Sie diese wieder los. PAGE erscheint in der Anzeige.
2. Drücken Sie ⇧ ⇩ oder drehen Sie den Einstellknopf, während Sie die Taste CHECK (14) gedrückt halten, um die zu kopierende Speicherseite auszuwählen.
3. Drücken Sie die Taste PAGE/TIME (4) und lassen Sie diese wieder los, während Sie die Taste CHECK (14) gedrückt halten. Dieser Vorgang kopiert die Seite.
4. Drücken Sie ⇧ ⇩ oder drehen Sie den Einstellknopf, während Sie die Taste STORE (16) gedrückt halten, um die Speicherseite auszuwählen, in die kopiert werden soll.
5. Während Sie STORE gedrückt halten, drücken Sie PAGE und lassen Sie wieder los. Der Inhalt der Seite wird eingefügt.

STATIONSSPEICHER fortgesetzt

LÖSCHEN DES SPEICHERS

1. Drücken Sie die Taste PAGE/TIME (4), um in den Modus MEMO zu kommen. MEMO erscheint in der Anzeige.
2. Wählen Sie die Speicherseite mit den Tasten ⇧ ⇩.
3. Während Sie die Taste ERASE (15) gedrückt halten, drücken Sie auf eine der Tasten F1-7 und der Sender wird aus diesem Speicherplatz gelöscht. Das Kästchen um den ausgewählten Speicherplatz wird nicht mehr angezeigt.
4. Lassen Sie die Taste ERASE wieder los.

LÖSCHEN DES GESAMTEN SPEICHERINHALTS

Halten Sie gleichzeitig die Tasten EDIT und SSB gedrückt und drücken Sie dann RESET (2). Der Inhalt aller Speicherseiten wird gelöscht.

AUTOMATISCHE SPEICHERBELEGUNG (ATS)

Die automatische Speicherbelegung (ATS – Auto Tuning Storage) speichert automatisch die stärksten lokalen UKW-Sender ab, angefangen bei Seite 99 nach unten bis alle gespeichert sind, z.B. 99, 98, 97, etc. Zum Auswählen und starten von ATS:

3. Drücken Sie etwa 2 Sekunden lang die Taste F6 und lassen Sie sie danach los. Der zuletzt ausgewählte Modus blinkt in der Anzeige.
4. Während der Modus blinkt, drücken Sie wiederholt kurz die Taste F6, um ATS auszuwählen und drücken Sie die Taste PAGE/TIME (4).
5. Drücken Sie für etwa 2 Sekunden die Taste ⇧, um die ATS-Suche zu starten.

STATIONSSPEICHER fortgesetzt

HINWEIS ZU ATS: Nach der ATS-Suche, wenn zu viele Speicherplätze mit statischen Daten belegt sind, können Sie die Suche erneut, mit dem Schalter DX/LOCAL in der Position LOCAL, versuchen.

8 BELEUCHTUNG

Die Beleuchtung für die Anzeige und die Tasten. Es gibt drei Beleuchtungsmodi.

Normal: Die Beleuchtung wird eingeschaltet, wenn Sie irgendeine Taste drücken. Die Beleuchtung schaltet sich nach 15 Sekunden automatisch aus.

Immer an: Wenn das E5 über das Netzteil versorgt wird, bleibt die Beleuchtung bei immer an, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

Manuell Ein-/Ausschalten: Wenn die Beleuchtung aus ist und Sie auf die Taste LIGHT (7) drücken, wird die Beleuchtung für 15 Sekunden aktiviert. Wenn Sie Taste innerhalb von 15 Sekunden erneut drücken, wird die Beleuchtung ausgeschaltet.

9 BUCHSE FÜR EXTERNE KURZWELLENANTENNEN (45)

Die Buchse für eine externe Antenne dient dazu das E5 mit einem 50 oder 75 Ohm Koaxkabel an leistungsfähige Antennen anzuschließen. Heutzutage sind viele solche Antennen erhältlich. Wenn Sie bei einer Internet-Suchmaschine 'Kurzwellen Antenne' eingeben, erhalten Sie mehr Informationen darüber. Wenden Sie sich an Etón Corporation, wenn Sie Fragen zu Kurzwellenantennen haben.

10 TASTE STEREO/MONO (8)

Für UKW-Sender kann man mit diesem Schalter zwischen Stereo und Mono wählen. Wählen Sie Stereo aus, wenn Sie Ohrhörer verwenden. Wenn Sie keine Ohrhörer verwenden, können Sie die Einstellung Stereo lassen. In beiden Fällen kann ein schwaches Signal durch MONO eventuell verbessert werden.

11 TASTEN MUSIC/WIDE UND NEWS/NARROW (41)

Beachten Sie das Diagramm für weit bzw. eng in der Anzeige (36).
MW/UKW – Die Position MUSIC/WIDE erzeugt einen 'helleren' Klang. Die Position NEWS/NARROW erzeugt einen weniger 'hellen' Klang.
Kurzwelle – Die Position MUSIC/WIDE erzeugt die beste Tonwiedergabe. Die Position NEWS/NARROW hilft, um Interferenzen von anderen Sendern zu minimieren.

12 LINE OUT-BUCHSE (43)

Diese Buchse ist ein Audioausgang mit festem Pegel im Industriestandard. Man kann über den Ausgang das E5 mit der Line-In-Buchse einer Stereoanlage oder eines Aufzeichnungsgerätes verbinden. Folgen Sie der Anleitung des externen Gerätes mit dem Eingang. Die Lautstärkeregelung des E5 hat auf diesen Ausgang keinen Einfluss.

13 OHRHÖRERBUCHSE (47) UND VERWENDEN VON OHRHÖRERN

Ohrhörer und Kopfhörer mit einem 1/8'' (3,5 Millimeter) Stecker können benutzt werden. Stecken Sie sie in die Ohrhörerbuchse an der linken Seite des Radios ein. Stellen Sie die Lautstärke leiser bevor Sie die Ohrhörer benutzen, und stellen Sie nach Belieben lauter.

14 AUSKLAPPBARE STÜTZE AUF DER RÜCKSEITE (19)

Ziehen Sie die ausklappbare Stütze aus der Rückseite des E5, um in einem angenehmen Winkel sehen zu können. (siehe unten)

15 TASTE RESET (3)

Die Reset-Taste ist in einer kleinen Öffnung (3), die mit RESET beschriftet ist. Stecken Sie eine Büroklammer in die Reset-Öffnung, um den Mikroprozessor zurückzusetzen, wenn das E5 seine Funktionen nicht einwandfrei ausführt. Der Reset löscht die Stationsspeicher nicht, die Uhr wird jedoch auf 0:00 zurückgesetzt.

16 EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE

EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE: KW-BÄNDER, SSB UND WEITERE HILFE FÜR KURZWELLE BENÖTIGEN SIE HILFE? SETZEN SIE SICH MIT UNS IN VERBINDUNG.

Eton Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94030
USA

USA: 1-800-872-2228
Kanada: 1-800-637-1648
Weltweit: 650-903-3866

www.etoncorp.com

Geschäftszeiten: Mo-Fr, 8:30-16:00, Pazifische Standardzeit.

WAS IST KURZWELLE?

Kurzwelle ist ein Frequenzbereich, mit dem Sender über weite Entfernung, normalerweise Tausende von Kilometern, gehört werden

EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE fortgesetzt

können. Sie können Nachrichten und Informationen sowie kulturell ausgerichtete Programme, einschließlich Musik, empfangen. Missverständnisse: Kurzwelle hat mit dem Empfang entfernter MW- und UKW-Sender oder direkter Kommunikation, wie Polizei, Feuerwehr, Rettungswagen, lokalen Flughafenverkehr und Seehafenverkehr, nichts zu tun. Zum Beispiel kann man in New York nicht die MW- und UKW-Sender aus Los Angeles empfangen. Lokale direkte Kommunikation findet nicht auf Kurzwelle statt, sondern auf VHF- und UHF-Frequenzen. Um diese hören zu können, braucht man einen VHF/UHF Scanner.

WAS SIND KURZWELLENBÄNDER?

Um Kurzwelle richtig genießen zu können, muss man 'Bänder' verstehen. Wenn Sie bereits AM- oder FM-Radio gehört haben, dann wissen Sie bereits, was ein Frequenzbereich ist. In Nordamerika ist der AM-Bereich ein Frequenzbereich, der sich von 530 bis 1710 Kilohertz erstreckt, der FM-Bereich liegt zwischen 88 und 108 Megahertz. Ein Band ist ein Frequenzbereich, in dem sich Sender befinden. Um MW- oder UKW-Sender zu finden, stellen Sie die Sender mit den Tasten ein (oder einem Einstellknopf bei einem analogen Radio), bis Sie einen Sender gefunden haben, der nach Ihrem Geschmack ist. Bei der Kurzwelle ist es ähnlich und diese Kurzwellenbereiche haben Namen wie 25 Meter, 31 Meter, 49 Meter usw., abgekürzt werden diese mit 25m, 31m und 49m. Genauso wie bei AM- und FM-Radio kann man innerhalb des Kurzwellenbereichs nach Sendern suchen.

Jedes Band entspricht einem Frequenzbereich, siehe Tabelle der Bänder. Beispielsweise umfasst der Kurzwellenbereich 19 Meter den Frequenzbereich von etwa 15100 bis 15600 Kilohertz. Da einige

EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE fortgesetzt

Radios die Frequenz in Megahertz (MHz) anzeigen und einige in Kilohertz, werden hier beide dargestellt. Um die bei Ihrem Gerät verwendete Einheit bei Kurzwelle zu bestimmen, sehen Sie entweder auf der Skala oder der digitalen Anzeige nach. Bei einigen Kurzwellenradios sehen diese Frequenzen aus wie 15100 kHz, 15105 kHz oder 15110 kHz und bei anderen Radios können Sie aussehen wie 15,1 MHz, 15,105 MHz oder 15,11 MHz. Der genaue Bereich eines Bands kann in anderen Tabellen ein wenig variieren, er kann sogar von einem zum anderen Radio ein bisschen unterschiedlich sein. Das ist vollkommen in Ordnung. Bei einigen Radios sind die Bänder eindeutig beschriftet, z.B. 19 Meter und bei anderen sind sie überhaupt nicht gekennzeichnet. Lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihres Radios, wenn es nicht offensichtlich ist, wie man ein bestimmtes Band auswählt.

EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE fortgesetzt

VEREINFACHTE TABELLE DER KURZWELLENBÄNDER.

In der unten aufgeführten Tabelle finden Sie die Bänder für Kurzwellenempfang. Für detaillierte Informationen über Bänder, geben Sie bei einer Internet-Suchmaschine '+kurzwelle +band +zuordnung' ein.

BAND	MEGAHERTZ (MHz)	KILOHERTZ (kHz)
120 m	2,300 - 2,500 MHz	2300 - 2495 kHz
90 m	3,20 - 3,40 MHz	3200 - 3400 kHz
75 m	3,90 - 4,05 MHz	3900 - 4050 kHz
60 m	4,750 - 5,1 MHz	4750 - 5100 kHz
49 m	5,73 - 6,3 MHz	5730 - 6300 kHz
41 m	6,89 - 7,60 MHz	6890 - 7600 kHz
31 m	9,25 - 9,95 MHz	9250 - 9995 kHz
25 m	11,5 - 12,2 MHz	11500 - 12200 kHz
22 m	13,57 - 13,87 MHz	13570 - 13870 kHz
19 m	15,005 - 15,825 MHz	15005 - 15825 kHz
16 m	17,48 - 17,9 MHz	17480 - 17900 kHz
15 m	18,9 - 19,02 MHz	18900 - 19020 kHz
13 m	21,45 - 21,85 MHz	21450 - 21850 kHz
11 m	25,67 - 26,1 MHz	25670 - 26100 kHz

EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE fortgesetzt

EINIGE GRUNDLEGENDE FAUSTREGELN

- Im Allgemeinen sind die Bereiche mit den Frequenzen unterhalb 13 MHz (13000 kHz) nachts besser, und die über 13 MHz (13000 kHz) sind tagsüber besser. Die besten Kurzwellenbänder tagsüber sind 13, 15, 16, 19, und 22 Meter, wobei 16 und 19 normalerweise die besten sind. Nachts sind die besten Kurzwellenbänder 25, 31, 41, 49, und 31 Meter, wobei 31 und 49 normalerweise die besten sind.
- Während Sonnenuntergang und Sonnenaufgang können sowohl die Tages- als auch Nachtfrequenzen außerordentlich gut sein.
- Kurzwellenempfang ist normalerweise im Winter besser als zu anderen Jahreszeiten.
- Da die Baumaterialien einiger Gebäude Kurzwellensignal erheblich blockieren, ist es möglicherweise am besten, wenn Sie das Radio in der Nähe eines Fensters in der Hand halten oder wenn Sie eine externe Antenne verwenden, die neben dem Fenster oder außerhalb montiert ist.

EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE fortgesetzt

ZEITEN FÜR KURZWELLENSENDER

Diese Stationen senden Weltzeit (GMT), normalerweise 24 Stunden pro Tag.

CHU-time(Canada)	3330	Am besten nachts
CHU-time(Canada)	7335	Tagsüber/nachts
CHU-time(Canada)	14670	Am besten tagsüber
WWV-time/weather(US)	2500	Am besten nachts
WWV-time/weather(US)	5000	Am besten nachts
WWV-time/weather(US)	10000	Tagsüber/nachts
WWV-time/weather(US)	15000	Am besten tagsüber
WWV-time/weather(US)	20000	Am besten tagsüber

FENSTERNÄHE

Wenn Sie sich in die Nähe eines Fensters begeben, wird der Empfang deutlich besser. Kurzwellensignale dringen am leichtesten in Holzhäuser ein, dagegen blockieren Beton- und Ziegelhäuser, mehrstöckige und mit Metall überdachte Bauten die Signale häufig. Bringen Sie das Radio in diesem Fall so nah wie möglich an ein Fenster. Es kann auch helfen, wenn Sie es halten. Verwenden Sie eine externe Antenne, falls nötig.

KURZWELLENANTENNEN

Eine externe Kurzwellenantenne kann den Kurzwellenempfang erheblich verbessern, besonders wenn sie draußen angebracht wird. Einige Radios sind mit speziellen Antennenbuchsen ausgestattet. Etón Corporation stellt keine Kurzwellenantennen her und hat diese auch

EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE fortgesetzt

nicht im Angebot. Auf dem Markt sind jedoch viele hervorragende Modelle erhältlich. Mit einer Internetsuche für 'Kurzwellenantenne' erhalten Sie viele Bezugsquellen für diese Produkte.

EINFÜHRUNG IN SINGLE SIDEBAND (SSB)

Viele hochwertige Kurzwellenradios haben eine besondere Schaltung für SSB, eine sehr effiziente Weise, um gesendete und empfangene Signale für direkte Kommunikation elektronisch zu verarbeiten. Beispiele hierfür sind Amateurfunk, See- und Flugfunkverkehr. Es kann entweder das obere Seitenband (USB) oder das untere Seitenband (LSB) genutzt werden. Kommunikation, die nicht sprachorientiert ist, kann ebenfalls gehört werden, einschließlich CW (Morsecode) und RTTY (Funkfernschreiber).

Der Empfang von SSB-Signalen ist nicht immer einfach. Da es sich um direkte Kommunikation handelt, sind die Übertragungen oft sehr kurz und sporadisch. Meistens verwendet direkte Kommunikation auch eine relativ geringe Leistung von 50 bis 1000 Watt. Am einfachsten findet man Amateurfunker. Erfahrungen zeigen, dass man die besten Ergebnisse mit einer Kurzwellenantenne für draußen, wie beispielsweise mit einer Dipolantenne, erzielt.

Zum Einschalten der SSB-Funktion, folgen Sie der Anleitung Ihres Radios. Im Anschluss finden Sie einige Frequenzbereiche, auf denen SSB-Kommunikation gefunden werden kann. Alle Frequenzen sind in Kilohertz angegeben.

EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE fortgesetzt

KURWELLENBÄNDER FÜR AMATEURFUNK (M=METER)

80m: 3500-4000	17m: 18068-18168
40m: 7000-7300	15m: 21000-21450
30m: 10100-10150	12m: 24890-24990
20m: 14000-14350	10m: 28000-29700

KW-FREQUENZBEREICHE FÜR DEN FLUGFUNK (NORMALERWEISE USB)

2850-3155	11175-11400
3400-3500	13200-13360
4650-4750	15010-15100
5480-5730	17900-18030
6525-6765	21870-22000
8815-9040	23200-23350
10005-10100	

EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE fortgesetzt

KW-FREQUENZBEREICHE FÜR SEEFUNK (NORMALERWEISE USB)

4063-4438	18780-18900
6200-6525	19680-19800
8195-8815	22000-22720
12230-13200	25070-25110
16360-17410	

SSB-WETTERFREQUENZEN UND WETTERFAXFREQUENZEN AUF KURZWELLE

Diese findet man am besten im Internet mit einer Suchmaschine, in dem Sie nach 'Wetterfrequenzen' und nach 'Wetterfax +Frequenzen' suchen. Sie können die Informationen auch in einer Bibliothek oder im Buchhandel finden.

KURZWELLENANTENNEN AUSWÄHLEN

Diese findet man am besten im Internet mit einer Suchmaschine, in dem Sie nach 'Kurzwellenantenne' oder nach einem bestimmten Antennentyp, z.B. 'Kurzwelle +Dipolantenne' suchen. Sie können die Informationen auch in einer Bibliothek oder im Buchhandel finden.

ZEITSCHRIFTEN ÜBER KURZWELLE

Monitoring Times: 7540 Highway 64 West, Brasstown, NC 28902, Telefon: (828) 837-9200/800-438-8155.
Webseite: http://www.monitoringtimes.com.

EINFÜHRUNG IN DIE KURZWELLE fortgesetzt

Popular Communications: Eine Veröffentlichung von CQ Communications, Inc. 25 Newbridge Road, Hicksville, NY 11801-2953, USA. Telefon: 516-681-2922. www.popular-communications.com.

KURZWELLENVERZEICHNISSE

Im Anschluss sind Kurzwellenverzeichnisse aufgelistet, in denen man die Sprache des Senders, die Zielregion, Sendezeiten und die Frequenz findet.

PASSPORT TO WORLD BAND RADIO Veröffentlicht von International Broadcasting Services (IBS); IBS North America, Box 300, Penn's Park PA 18943. Telefon: (215) 598-9018. www.passband.com.

WORLD RADIO TV HANDBOOK In den USA veröffentlicht von Watson-Guptill Publications, 770 Broadway, 7th Floor, New York, NY 10003-9595. www.watsonguptill.com.

17 FEHLERBEHEBUNG

RESET-VORGANG

Setzen Sie das Gerät mit einem Reset zurück, wenn die unten aufgeführten Maßnahmen nicht zur Lösung des Problems führen. Die Taste RESET (3) ist die kleine Öffnung vorne rechts am E5. Stellen Sie sicher, dass das E5 volle Batterien hat oder versorgen Sie es mit dem Netzteil. Schalten Sie das E5 aus und stecken Sie eine Büroklammer in die Öffnung.

DAS RADIO SCHALTET NICHT EIN

1. Stellen Sie sicher, dass die Tastensperre nicht aktiv ist.
2. Stellen Sie sicher, dass das Radio eine Stromversorgung hat (Batterien sind eingelegt oder Netzteil ist angesteckt).
3. Stellen Sie sicher, dass die Batterien mit der richtigen Polarität eingelegt sind.
4. Stellen Sie sicher, dass die Batterien nicht leer sind.
5. Wenn Sie ein Netzteil verwenden, stellen Sie sicher, dass es in eine Steckdose eingesteckt ist und in die DC-Buchse des E5. Stellen Sie auch sicher, dass das Netzteil die richtige Gleichspannung mit der richtigen Polarität ausgibt und dass der Steckerkopf den richtigen inneren und äußeren Durchmesser hat.

DAS GERÄT SCHALTET WÄHREND DES BATTERIEBETRIEBS PLÖTZLICH AUS

Die Ursache sind leere Batterien. Legen Sie neue ein.

FEHLERBEHEBUNG fortgesetzt

DAS GERÄT SCHALTET BEI NETZTEILBETRIEB PLÖTZLICH AUS, WENN ES BEWEGT WIRD

Die Ursache ist normalerweise ein Drahtbruch, ein Wackelkontakt im Netzteil oder der Steckerkopf des Netzteils hat den falschen Durchmesser.

FEHLERHAFTER BETRIEB

Setzen Sie das Gerät mit einem RESET zurück, siehe Abschnitt RESET-VORGANG.

SENDER WERDEN NUR SCHLECHT EMPFANGEN

- Stellen Sie sicher, dass der Schalter ANTENNA GAIN auf die Position DX gestellt ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Teleskopantenne für den Empfang von UKW und Kurzwelle ganz ausgezogen ist.
- Wenn Sie MW-Sender hören, dann drehen Sie das Radio. Die interne Ferritantenne für AM ist besonders richtungsabhängig.

AUS DEM LAUTSPRECHER (18) KOMMT KEIN TON

Stellen Sie sicher, dass keine Ohr- bzw. Kopfhörer angeschlossen sind und dass die Lautstärke aufgedreht ist.

FEHLERBEHEBUNG fortgesetzt

BEI EINEM SENDER TRETEN GROSSE AKKUSTISCHE VERZERRUNGEN AUF, ABER ER HAT ANSCHEINEND EINE HOHE SIGNALSTÄRKE.

Wahrscheinlich handelt es sich um einen starken, lokalen Sender, der sich in Ihrer unmittelbaren Nähe befindet. Sein Signal ist wegen der kurzen Entfernung zu stark. Um die Signalstärke zu reduzieren, stellen Sie den Schalter DX/LOCAL auf die Position LOCAL.

IM BATTERIEFACH BEFINDET SICH KLEBRIGE FLÜSSIGKEIT ODER WEISSES PULVER

Die Ursache ist ausgelaufene Batteriesäure. Verwenden Sie nur hochwertige Alkaline-Batterien oder wiederaufladbare Nickel-Metallhydrid Akkus, um ein Auslaufen von Batteriesäure zu vermeiden. Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien, Batterien unterschiedlicher Hersteller oder unterschiedlicher Typen. Wenn Batteriesäure ausläuft, kontaktieren Sie umgehend den Batteriehersteller und werfen Sie diese nicht weg. Schäden, die durch das Auslaufen von Batterien entstehen, sind nicht im Garantieumfang enthalten.

18 INFORMATIONEN ZUM KUNDENDIENST

Für zusätzliche Informationen oder Fragen, können Sie den Kundendienst von Etón Corporation von Montag bis Freitag von 8:30 bis 16:00 Pazifische Standardzeit erreichen.

1(800) 872-2228 (aus den USA)
1(800) 673-1648 (aus Kanada)
650-903-3866 (weltweit)

Bevor Sie uns ein Gerät senden, rufen Sie uns an, um eine Rücksendegenehmigung zu erhalten. Wenn Sie Ihr Gerät zur Reparatur einschicken wollen, verpacken Sie den Empfänger sorgfältig im Originalkarton oder einem anderen geeigneten Karton. Bringen Sie Ihre Rücksendeadresse deutlich sichtbar am Karton sowie auf dem beigelegten Begleitbrief an. Der Begleitbrief sollte Angaben zu den benötigten Services und eine Beschreibung der Fehleranzeichen oder Probleme enthalten. Vermerken Sie auch eine Telefonnummer, unter der Sie tagsüber erreichbar sind und legen Sie eine Kopie des Kaufnachweises bei. Der Radioempfänger wird gemäß den Garantiebedingungen von Etón Corporation repariert und an Sie zurückgeschickt.

INFORMATIONEN ZUR WARTUNG

Etón garantiert dem ursprünglichen Käufer, dass dieses Produkt frei von Material- oder Verarbeitungsmängeln ist. Diese Garantie gilt für ein Jahr ab Kaufdatum.

Während der Garantieperiode stellt Etón oder eine von Etón autorisierte Servicestelle kostenlos Teile und Arbeitszeit bereit, die zur Behebung von Material- und Verarbeitungsmängeln notwendig sind. Etón kann ein schadhaftes Gerät nach eigenem Ermessen ersetzen.

INFORMATIONEN ZUM KUNDENDIENST fortgesetzt

(1) Füllen Sie die Garantie-Registrierungskarte innerhalb von zehn (10) Tagen nach Kauf aus.
(2) Rufen Sie Etón oder die nächste Servicestelle sobald wie möglich an, wenn Sie einen Mangel feststellen. Halten Sie Folgendes bereit:
(a) Modell und Seriennummer.
(b) Namen des Händlers und das ungefähre Kaufdatum.
(c) Eine genaue Beschreibung des Problems, einschließlich Details über die elektrischen Verbindungen zu anderen Geräten und eine Liste dieser Geräte.
(3) Etón stellt eine Rückgabegenehmigungsnummer aus und teilt die Adresse mit, an die das Gerät geschickt werden kann. Das Gerät im Originalkarton oder einem anderen geeigneten Behälter schicken. Eine volle Versicherung abschließen und das Porto im Voraus bezahlen.

Eine sachgemäße Wartung, Reparatur und der richtige Gebrauch sind wichtig, damit das Gerät eine entsprechende Leistung bringen kann. Lesen Sie daher die Gebrauchsanleitung sorgfältig. Diese Garantie gilt für keine Schäden, die nach Ermessen von Etón auf folgende Gründe zurückzuführen sind:

(1) Unsachgemäße Wartung oder Reparatur, einschließlich der Installation von Teilen oder Zubehör, die nicht der Qualität und den Spezifikationen der Originalteile entsprechen.
(2) Unsachgemäße Behandlung, Missbrauch, Vernachlässigung oder falsche Installation.
(3) Versehentliche oder mutwillige Beschädigung.
(4) Auslaufende Batterien.

Alle stillschweigenden Garantien, falls solche bestehen, einschließlich

INFORMATIONEN ZUM KUNDENDIENST fortgesetzt

Garantien der Marktfähigkeit und der Eignung für einen bestimmten Zweck, laufen ein (1) Jahr nach dem ursprünglichen Kaufdatum aus.

Das oben Erwähnte stellt die vollständige Verpflichtung von Etón bezüglich dieses Produkts dar. Der ursprüngliche Käufer ist zu keiner anderen Behebung berechtigt und hat keinen Anspruch für zufällige oder Folgeschäden, Verluste oder Ausgaben. In manchen Staaten ist eine Beschränkung der Länge stillschweigender Garantien oder der Ausschluss beiläufig entstandener bzw. Folgeschäden nicht zulässig. Die obige Beschränkung trifft also für Sie eventuell nicht zu.

Diese Garantie erkennt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte zu. Sie haben eventuell auch andere Rechte, die von Staat zu Staat verschieden sind.

FÜR INFORMATIONEN ZUM KUNDENDIENST WENDEN SIE SICH BITTE AN:

etón/Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
U.S.A.

¿NECESITA AYUDA?

Gracias por comprar la Radio E5 AM/FM/Onda corta. Queremos que disfrute completamente del uso de este producto. Con el fin de disfrutar de las ventajas de sus excelentes y múltiples funciones, lo invitamos a que lea cuidadosamente el manual del propietario. Si necesita ayuda mientras aprende su funcionamiento, contáctenos de la siguiente forma.

De lunes a viernes, de 8:30 a.m. a 4:00 p.m., hora estándar del Pacífico de EE. UU.

1-800-872-2228 desde los EE.UU.
1-800-637-1648 desde Canadá
1-650-903-3866, desde el resto del mundo
FAX: 650-903-3867

Sitio web: www.etoncorp.com

Dirección postal:
Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
USA

ÍNDICE

1 LO QUE INCLUYE LA RADIO E5

- Adaptador AC.
- 4 baterías recargables Ni-MH (níquel-metal-hidruro).
- Audífonos estéreos.
- Antena de hilo externa.
- Bolsa de transporte.
- Correa de transporte (incluida).
- Manual del propietario

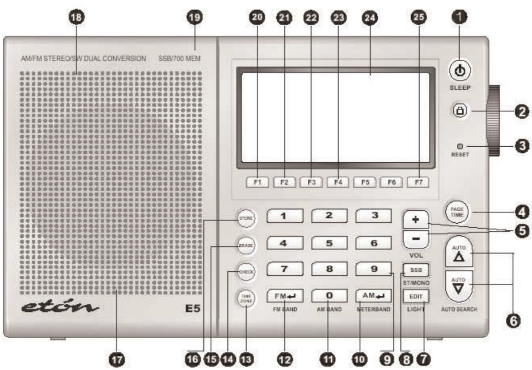
NOTA: En las instrucciones siguientes, los números en paréntesis () corresponden a los diagramas enumerados.

2 CARACTERÍSTICAS DE E5

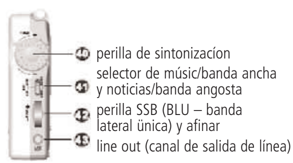
- Cobertura FM estéreo, AM y Onda corta completa (1711-29999 kHz).
- Circuito PLL (Lazos de amarre por fase) de conversión doble para bandas AM/Onda corta con SSB (Banda Lateral Única).
- 700 Preselecciones de Memoria Programables.
- Almacenaje de Sintonización Automática (ATS – Sistema de Sintonización Automática) de estaciones de FM.
- Etiquetado de Banco de Memoria de Cuatro Carácteres Alfanuméricos.
- Sintonización por exploración automática, exploración manual, entrada directa por teclado y por perilla de sintonización.
- Selección de pasos de sintonización de la banda AM de 9/10 kHz.
- Reloj, temporizador para dormir y cuatro temporizadores programables (para la alarma o despertador).
- Configuración de día de la semana.
- Selección de Huso Horario Mundial.
- Selección de Anchura de banda ya sea banda angosta, banda ancha y banda de onda corta.
- Selección de Tono para Noticias y Música en AM y FM.
- Conector para audífono estéreo.
- Conector de canales de salida estéreos.
- Conector para antena externa para recepción de onda corta.
- Visualizador luminoso.
- Botón con Función de bloqueo.
- Se incluye: Manual del propietario, Un Año de Garantía, Cargador de baterías y Adaptador AC, Estuche de protección.
- Recarga interna de baterías Ni-MH (níquel-metal-hidruro).
- Dimensiones: 167 x 105 x 27 mm (ancho x altura x profundidad).
- Peso: 346 g.

3 DIAGRAMAS

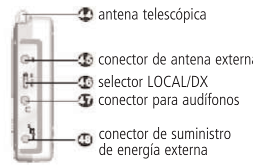
1. ENCENDER/DORMIR
2. BLOQUEO
3. RESTABLECER
4. PÁGINA/HORARIO
5. VOL+/VOL-
6. EXPLORACIÓN AUTOMÁTICA
7. SELECTOR EDITAR/LUZ DE FONDO DEL VISUALIZADOR
8. INDICADOR MONOAURAL/ESTÉREO/ BANDA LATERAL ÚNICA (SSB)
9. BOTONES NUMÉRICOS 0…9
10. BANDA MÉTRICA
11. BANDA AM (AMPLITUD MODULADA)
12. BANDA FM (FRECUENCIA MODULADA)
13. BOTÓN ZONA HORARIA
14. BOTÓN VERIFICAR
15. BOTÓN BORRAR
16. BOTÓN ALMACENAR
17. COMPARTIMIENTO DE LAS BATERÍAS (PARTE POSTERIOR)
18. ALTAVOZ
19. BASE SOPORTE (PARTE POSTERIOR)
20. ALARMA 1
21. ALARMA 2
22. ALARMA 3
23. ALARMA 4
24. VISUALIZADOR LCD
25. CARGAR



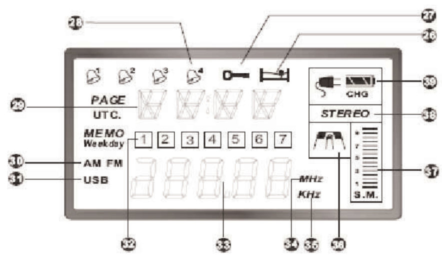
LADO DERECHO



LADO IZQUIERDO



IDENTIFICACIÓN DE LCD



26. SLEEP (DORMIR)
27. BLOQUEO
28. INDICADOR DE ALARMA
29. ÁREA DE INFORMACIÓN
30. AM/FM
31. USB (BANDAS LATERALES SUPERIORES)
32. DÍA DE LA SEMANA/ÁREA DE LA ESTACIÓN
33. FRECUENCIA
34. MHz
35. kHz
36. BANDA ANCHA/ANGOSTA
37. INTENSIDAD DE SEÑAL
38. ESTÉREO/MONOAURAL
39. INDICADOR DE CARGA

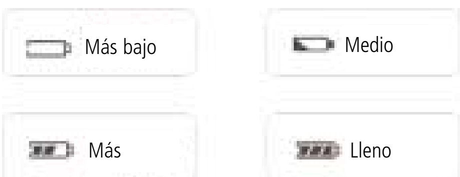
4 INICIO

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

El compartimiento (17) abisagrado de las baterías se encuentra en la parte posterior de la radio E5. Para abrir el compartimiento, presione con el pulgar el triángulo estriado en dirección hacia abajo y deslice la pieza aprox. 3 mm. hacia el centro de la radio, luego tírela. Instale las 4 baterías AA, considerando los diagramas de polaridad de la batería impreso dentro del compartimiento. En caso de no utilizar baterías AA no recargables, utilice baterías alcalinas o de litio. Las baterías AA de litio otorgan una más larga duración.

INDICADOR DE RESISTENCIA DE BATERÍA

El indicador de resistencia de la batería se muestra en la parte derecha superior del visualizador LCD (24). Cuando las baterías están nuevas o se han cargado por completo, éstas se muestran en color negro. A medida que las baterías se desgastan, los segmentos se aclaran de derecha a izquierda.



INICIO continué

¡PRECAUCIÓN! - PREVENCIÓN CONTRA FUGA DEL ÁCIDO EN LAS BATERÍAS

Para evitar fugas del ácido de la batería, utilice solamente baterías recargables de níquel-metal-hidruro, de litio o alcalinas de alta calidad. Nunca utilice baterías antiguas y nunca mezcle baterías antiguas con las nuevas o de diferentes marcas o tipos, ya que éstas pueden causar daños a la radio y se puede ocasionar una explosión que puede producir lesiones. Si la radio E5 no se utiliza por un largo periodo de tiempo, quite las baterías para evitar fugas. Los daños causados por fugas del ácido de las baterías no están incluidos en la garantía del producto. Si las baterías tienen fugas, no las deseche en cualquier parte sino que contacte inmediatamente al fabricante de las baterías para consultar sobre su programa de garantía por fuga de sus baterías.

¡PRECAUCIÓN! ¡Nunca intente recargar baterías que no son recargables!

INFORMACIÓN MÁS IMPORTANTE SOBRE EL USO DE LAS BATERÍAS

- Si utiliza las baterías durante un largo periodo, desconecte el cargador o adaptador AC.
- Nunca intente recargar las baterías que no son recargables. Solamente recargue las baterías recargables Ni-MH (níquel-metal-hidruro).
- Reemplace o recargue las baterías cuando el sonido sea débil y distorcionado o el indicador de potencia señale que las baterías están agotadas.

INICIO continué

- Las estaciones almacenadas en la memoria permanecerán almacenadas de forma permanente. Sin embargo, al retirar la fuente de energía o las baterías están agotadas, el reloj vuelve a la configuración inicial 0:00.
- La hora del reloj no se perderá si las baterías se reemplazan rápidamente – dentro de 3 minutos de reemplazo.

SUMINISTRO DE ENERGÍA DE LA E5 CON EL ADAPTADOR/CARGADOR AC INCLUIDO

Para suministrar energía a la radio E5 con el adaptador o cargador AC, primero conecte la radio a una toma de corriente alterna en la muralla (también llamada 'red de corriente alterna'), luego conecte la punta del enchufe en el conector (48) de 6V en la parte izquierda inferior de la radio E5. Quite las baterías no recargables de la radio E5 durante la utilización del adaptador o cargador AC incluido.

PRECAUCIONES E INFORMACIÓN IMPORTANTE RESPECTO AL ADAPTADOR/CARGADOR AC

Es usual que el adaptador o cargador AC se caliente durante su utilización.

Cuando el adaptador o cargador AC se encuentra conectado, la radio E5 cambia de forma automática a la energía del adaptador o cargador AC y no se utilizarán las baterías instaladas.

Desconecte el adaptador o cargador AC de la toma de corriente si ésta no se está utilizando.

Quite las baterías cuando utilice el adaptador o cargador AC durante largo tiempo.

INICIO continué

Utilice solamente el adaptador o cargador AC incluido o uno que cumpla con las especificaciones de Etón Corporation.

La luz del visualizador permanecerá encendida durante el uso del adaptador o cargador AC.

CARGA DE BATERÍAS NI-MH EN LA RADIO E5

Si el adaptador o cargador AC incluido se encuentra conectado a la radio E5, ésta cargará internamente las 4 baterías recargables Ni-MH (níquel-metal-hidruro). Tenga en cuenta que la radio E5 puede funcionar aún mientras las baterías se estén cargando y las funciones de la alarma permanecerán activadas.

¡PRECAUCIÓN! ¡Nunca intente recargar baterías que no son recargables!

Para cargar las baterías:

1. Instale las 4 baterías Ni-MH, considerando los diagramas de polaridad de la batería impreso dentro del compartimiento.
2. Conecte el adaptador o cargador AC, primero a la toma de corriente de la pared, luego a la radio E5.
3. Asegúrese que la radio E5 se encuentre apagada.
4. Pulse el botón F7 (25) durante 3 segundos, o hasta que aparezca CHG (39) en la parte derecha superior del visualizador y las horas de carga se mostrarán en el visualizador.
5. Ulilice la perilla de sintonización (40) para seleccionar el tiempo de carga en horas (00-23). Véase el diagrama a continuación. Pulse el botón PAGE/TIME (4) cuando se finalice la carga. Tenga en cuenta

INICIO continué

que los segmentos del símbolo de batería en el visualizador se activen continuamente de izquierda a derecha durante la carga. La carga de la batería finaliza una vez que se alcance el tiempo de carga establecido.

DIAGRAMA DE TIEMPO DE CARGA DE LA BATERÍA

Los tiempos de carga en el diagrama se basan en la siguiente fórmula: Horas de carga = capacidad de la batería (en miliamperios por hora)/ 100mA (la corriente cargada).

CAPACIDAD DE BATERÍA NI-MH (en mAh)	TIEMPO DE CARGA (horas)
1100	11
1500	15
1800	18
2300	23

PRECAUCIONES Y NOTAS RESPECTO A LA CARGA DE BATERÍAS

- ¡Nunca intente recargar baterías que no son recargables!
- La radio E5 se puede encender durante la carga de baterías.
- Las funciones y configuraciones de la alarma están activadas durante la carga.

INICIO continué

- El adaptador o cargador AC no cargará las baterías a menos que la radio E5 se ajuste al modo de carga.
- Para mejorar la duración de las baterías recargables, no cargue repetidamente las baterías completamente cargadas.
- Cuando utilice baterías recargables nuevas o baterías que no se hayan utilizado durante largo periodo, cargue éstas completamente, luego utilice las baterías hasta que se agoten. Repita este ciclo varias veces para acondicionar las baterías.
- En algún punto de su ciclo de vida, todas las baterías recargables pierden su capacidad de cargarse. Cuando ocurra esto, puede ser que las cuatro baterías de una vez no funcionen, o solamente una de éstas. Cuando suceda esto, reemplace todas las baterías, no sólo una a la vez. No mezcle nunca baterías recargables antiguas con nuevas y siempre comience a utilizar cuatro baterías Ni-MH nuevas y cargadas.

¡PRECAUCIÓN! ¡Nunca intente recargar baterías que no son recargables!

5 FUNCIONAMIENTO BÁSICO DE LA RADIO

ANTES DE UTILIZAR LA RADIO E5

Asegúrese que a la radio se le suministre energía a través del adaptador AC o baterías.

Asegúrese que éste no se encuentre bloqueado. Véase las siguientes instrucciones respecto al botón de bloqueo.

Coloque el selector DX/LOCAL (46), en la parte derecha de la radio E5, en la posición DX.

ENCENDIDO Y APAGADO DE LA RADIO E5

La radio E5 se enciende o apaga al pulsar de forma corta y rápida el botón POWER/SLEEP (1).

USO DE LA FUNCIÓN DEL TEMPORIZADOR PARA DORMIR

La función del temporizador para dormir permite que la radio E5 se encienda por una cantidad determinada de minutos (00-99) y luego se apague. La función del temporizador para dormir se puede activar y programar con la radio E5 encendida o apagada. Tenga en cuenta que cuando el modo dormir está activado, la radio se encuentra encendida y aparece el símbolo de dormir (1a) en el visualizador. Existen dos métodos para activar y programar el temporizador para dormir. Con cada uno de los métodos, el símbolo de dormir (1a) aparece en la pantalla después de ajustar la hora para dormir.

Método 1
1. Utilice el teclado numérico para ingresar el tiempo deseado (00-99 minutos).

FUNCIONAMIENTO BÁSICO DE LA RADIO continué

2. Pulse el botón SLEEP (1) durante 3 segundos. La radio E5 se enciende y se activa para el tiempo especificado.

Método 2
1. Pulse el botón SLEEP durante 3 segundos o hasta que aparezca el símbolo de dormir (26) en la pantalla y la radio E5 se encenderá.
2. Dentro de 3 segundos, ulilice la perilla de sintonización (40) para seleccionar el tiempo para dormir (en minutos) a su elección.
3. Dentro de 3 segundos, pulse el botón PAGE/TIME (4) cuando finalice la acción.

USO DE LA FUNCIÓN DE BLOQUEO (2)

Cuando la radio E5 se encuentre apagada, la función de bloqueo evitará que la radio se encienda de forma inesperada. Cuando la radio E5 se encuentre encendida, la función de bloqueo evitará cambios de frecuencia no deseados. La función de bloqueo se puede utilizar también para desactivar el sonido (modo mudo).

APAGADO DE LA RADIO E5

Al pulsar de forma corta el botón LOCK (2) se mostrará el símbolo de bloqueo (27) en la pantalla y el botón on/off se desactivará. Pulse más largamente, aprox. durante 2 segundos, este botón para desactivar el bloqueo.

ENCENDIDO DE LA RADIO E5

Al pulsar de forma corta el botón LOCK (2), se desactiva solamente la perilla de sintonización (40). Tenga en cuenta que el símbolo de bloqueo (27) no se mostrará en el visualizador. Al pulsar nuevamente de

FUNCIONAMIENTO BÁSICO DE LA RADIO continué

forma corta este botón, aparecerá el símbolo de bloqueo en el visualizador y se desactivarán todos los botones. Pulse más largamente este botón, aprox. durante 2 segundos, para desactivar el bloqueo.

CONTROL DEL VOLUMEN

Los botones de control de volumen (5) están etiquetados con +-/VOL. Pulse el botón '+' para aumentar el volumen. Pulse el botón '–' para disminuir el volumen. El volumen de la radio E5 está dividido en niveles, 0-31. Cuando ajuste el volumen, se mostrará el número del nivel correspondiente en el visualizador. El volumen se puede ajustar con la radio E5 encendida o apagada. El volumen se puede también ajustar utilizando el teclado numérico (9).

Para ajustar el volumen con el teclado numérico:

1. Utilice el teclado numérico (9) para ingresar el nivel de volumen deseado (0-31).
2. Pulse el botón + ó – VOL durante 3 segundos.

USO DEL SELECTOR DX/LOCAL (46)

El selector DX/LOCAL se encuentra en la parte izquierda de la radio E5 y está etiquetado como DX/LO. Utilice DX como configuración predeterminada. Esta función le otorga a la radio E5 un máximo de sensibilidad de señales. Si las estaciones de radio potentes parecen estar distorcionadas, ajuste la radio a la configuración local (etiquetada LO). Este selector no funciona en modo FM.

FUNCIONAMIENTO BÁSICO DE LA RADIO continué

SELECCIÓN DE FM, AM, Y ONDA CORTA (SW)

Encienda la radio E5. Pulse el botón AM BAND (11) para seleccionar AM, pulse el botón 'FM BAND' (12) para seleccionar FM, y para obtener la banda de onda corta, pulse el botón 'METERBAND' (10) hasta que la banda de onda corta de su elección se escoja. Se mostrará de forma automática la última frecuencia utilizada. La bandas de onda corta más populares se pueden también obtener pulsando los botones F1-F7 (F1=49m, F2=41m, F3=31m, F4=25m, F5=22m, F6=19m y F7=16m).

Para obtener información más detallada respecto a la radio E5 y la onda corta, consulte el tema ONDA CORTA CON LA RADIO E5.

NOTA RESPECTO A LA ONDA CORTA: Si usted no se ha familiarizado con respecto a la onda corta o sólo necesita 'recordar', consulte la sección especial sobre onda corta al final de este manual.
Los dígitos de frecuencia (33) se muestran en la parte inferior del centro del visualizador. Las bandas AM y FM se utilizan para escuchar estaciones locales, mientras que con las bandas de onda corta se puede escuchar estaciones de todo el mundo.

Cuando escuche las bandas de FM u onda corta, extienda completamente la antena telescópica (44). No es necesario extender la antena cuando desee escuchar estaciones de AM (la antena para AM se encuentra dentro de la radio E5).

ESCUCHAR RADIO EN FM ESTÉREO

FM estéreo se puede escuchar cuando utilice los audífonos o los auriculares (47) o al enrutar el audio a un dispositivo de amplificación

FUNCIONAMIENTO BÁSICO DE LA RADIO continué

de estéreo desde el selector 'LINE OUT' (CANAL DE SALIDA DE LÍNEA) (43). Para escuchar FM en estéreo, pulse el botón 'ST/MONO' (8) mientras sintonice a una estación de FM. Tenga en cuenta que 'STEREO' se muestre en el visualizador (38) cuando el modo estéreo se haya seleccionado.

CONFIGURACIÓN DE AM Y FM FUERA DE LOS EE. UU.

NOTA: La radio E5 se encuentra configurada de fábrica para utilizarla en los Estados Unidos. No es necesario realizar modificaciones si la radio E5 se utiliza en los Estados Unidos (EE. UU. o Canadá). En los Estados Unidos, las estaciones de AM se encuentran espaciadas por 10 kHz y la banda AM se extiende de 520 kHz a 1710 kHz. En muchas otras zonas del mundo, éstas se encuentran espaciadas por 9 kHz y la banda se extiende entre 522-1710 kHz. Siga estos pasos para seleccionar el espacio de AM de 9 kHz fuera de los Estados Unidos:

1. Apague la radio E5
2. Pulse el botón F5 durante unos 3 segundos, o hasta que el número 9 ó 10 parpadee en el visualizador.
3. Suelte el botón y pulse de forma rápida y corta para alternar a la otra configuración.
4. Cuando finalice, pulse dos veces el botón 'PAGE/TIME' (4).

En los Estados Unidos, la banda de FM se extiende entre 87,5-108 MHz. En otras partes del mundo, ésta se puede extender entre 87-108,1 ó 76-108,1. Para seleccionar el rango correcto para su zona, siga los pasos a continuación:

FUNCIONAMIENTO BÁSICO DE LA RADIO continué

1. Apague la radio E5.
2. Pulse el botón 9/10K durante unos 3 segundos, o hasta que el número '9' ó '10' parpadee en el visualizador.
3. Suelte el botón y pulse de forma rápida y corta el botón PAGE/TIME (4).
4. Pulse secuencialmente el botón 9/10K hasta que aparezca el comienzo de la frecuencia FM de su zona.
5. Pulse de forma rápida y corta el botón PAGE/TIME (4).

SINTONIZACIÓN DE LAS ESTACIONES

Se describen a continuación cuatro métodos para la sintonización de las estaciones: Botones ⇧ ⇩ (6), Perilla de Sintonización (40), Entrada Directa de Frecuencia (9) y Exploración Manual (6).

BOTONES ⇧ ⇩ (6)

La pulsación rápida, corta y secuencial de los botones ⇧ ⇩ activan la sintonización o desintonización de la frecuencia (33)(34)(35). Toda la sintonización normal para las estaciones de AM, FM y Onda corta puede ser lograda con los botones ⇧ ⇩. Los pasos de sintonización utilizados son 9 ó 10 kHz en la banda de AM, 5 kHz en las bandas de onda corta y 100 kHz en la banda de FM.

PERILLA DE SINTONIZACIÓN (40)

Los pasos de sintonización son 1 kHz en AM/Onda corta y 25 kHz en FM.

FUNCIONAMIENTO BÁSICO DE LA RADIO continué

ENTRADA DIRECTA DE FRECUENCIA (9)

Utilice este método si conoce la frecuencia deseada de una estación de radio. Las frecuencias de AM y Onda corta se ingresan en kilohercios (kHz), p. ej. 810 kHz ó 9475 kHz.; las frecuencias de FM se ingresan en megahercios (MHz), p. ej. 102,9 MHz, ignorando el punto decimal.

Para ingresar una frecuencia:

1. Utilice los botones numéricos (9) para ingresar la frecuencia.
2. Durante 3 segundos, pulse el botón AM 'entrar' (10) si ésta es una frecuencia de AM o de Onda corta, o pulse el botón FM 'entrar' (12) para frecuencias de FM.

Se muestra un ejemplo para una estación de AM a 810 kHz a continuación (para FM, ignore el punto decimal y utilice el botón FM entrar (12)):

1. Pulse 8 1 0.
2. Durante 3 segundos, pulse el botón AM entrar (10).

NOTA: Sin considerar que tipo de estación se encuentra actualmente sintonizada (AM, FM u Onda corta), se puede utilizar la entrada directa de frecuencia para ingresar cualquier tipo de frecuencia.

SINTONIZACIÓN POR EXPLORACIÓN AUTOMÁTICA (6)

La sintonización por exploración automática se inicia pulsando los botones ya sea « (aumentar la frecuencia) o bien » (disminuir la frecuencia) durante 2 segundos. La radio E5 posee 3 modos de exploración automática seleccionables: STOP, ATS o bien D-5. Estos modos se describen a continuación. Los pasos de sintonización son 100 kHz

FUNCIONAMIENTO BÁSICO DE LA RADIO continué

para FM, 9/10 kHz para AM y 5 kHz para Onda corta (SW). La sintonización por exploración automática permanece en la banda seleccionada, AM, FM o banda métrica de la onda corta.

STOP (DETENCIÓN): La exploración automática se detiene en la siguiente estación encontrada.

D-5: La exploración automática se detiene por 5 segundos en cada estación encontrada que sigue, luego sigue explorando.

ATS: (Almacenaje de Sintonización Automática): La exploración automática almacena de forma automática la estaciones locales de FM más fuertes. Esta función se describe más profundamente en una sección siguiente del manual titulado USO DE LA FUNCIÓN DE MEMORIA ATS.

Para seleccionar un modo de exploración automática:

1. Mantenga pulsado el botón F6 durante 2 segundos, luego suéltelo. Tenga en cuenta que el último modo seleccionado parpadeará en el visualizador.
2. Mientras el modo parpadea, pulse de forma rápida y corta el botón F6 para seleccionar modos alternativos.

ONDA CORTA CON LA LA RADIO E5

NOTA RESPECTO A LA ONDA CORTA: Si usted no se ha familiarizado con respecto a la onda corta o sólo necesita 'recordar', consulte la sección especial sobre onda corta al final de este manual.
Existen dos maneras para seleccionar la onda corta.

FUNCIONAMIENTO BÁSICO DE LA RADIO continué

1. Pulse secuencialmente el botón 'METERBAND' (BANDA MÉTRICA) (10) hasta que se seleccione la banda de onda corta de su elección.
2. La siete bandas de onda corta más populares se pueden también obtener pulsando los botones F1-F7 (F1=49m, F2=41m, F3=31m, F4=25m, F5=22m, F6=19m y F7=16m). En cada método, se mostrará de forma automática la última frecuencia utilizada. Utilice los métodos de sintonización descritos anteriormente para sintonizar estaciones de onda corta. En el diagrama de bandas a continuación se muestran la cobertura de onda corta de la radio E5.

COBERTURA DE ONDA CORTA DE E5 Y SUGERENCIAS DE SINTONIZACIÓN

La radio E5 posee una cobertura continua de frecuencia de 150 a 29999 kilohercios (kHz). Ésta incluye la Onda larga (150-519 kHz), Onda media (la banda de difusión de AM (520-1710 kHz) y Onda corta (1711-29999 kHz). Para dirigirse a una frecuencia de onda corta específica, utilice el método de sintonización de entrada directa de frecuencia. Cuando realice la búsqueda de estaciones de onda corta en una banda de radiodifusión internacional, utilice la sintonización manual, la perilla sintonización (40) o la sintonización automática. La entrada directa de frecuencia, la sintonización manual y el uso de la perilla de sintonización permite la sintonización en cualquier parte en el espectro de onda corta. La sintonización automática explora solamente dentro de los límites de frecuencia designados de las bandas internacionales de onda corta. Utilizando la sintonización automática, después que una banda se haya explorado, la sintonización se reanuda en la siguiente banda (véase a continuación el diagrama de banda con sintonización automática).

FUNCIONAMIENTO BÁSICO DE LA RADIO continué

DIAGRAMA DE SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA DE E5

BANDA DE ONDA CORTA (metros)	RANGO DE FRECUENCIA DE E5 (kilohertz)
120m	2300-2495
90m	3200-3400
75m	3900-4000
60m	4700-5100
49m	5700-6500
41m	6800-7700
31m	9200-10000
25m	11400-12200
22m	13500-13900
19m	15000-15800
16m	17450-17950
13m	21400-21900
11m	25650-26150

FUNCIONAMIENTO BÁSICO DE LA RADIO continué

USO DE LA FUNCIÓN SSB (BLU - BANDA LATERAL ÚNICA) DE E5 (8)

SSB permite que escuche las señales de onda corta utilizando el modo banda lateral única. Este modo se utiliza para una variedad de señales incluyendo la radioafición (Servicio de Aficionados) y otras comunicaciones de dos vías, código Morse, transmisiones de radio faxcímil (weather fax) y otras señales codificadas a menudo referidas como señales de 'utility' (de uso general). Para utilizar SSB (Banda Lateral Única), encienda el circuito SSB pulsando el botón SSB. Tenga en cuenta que las letras SSB aparecezcan en el visualizador (31). Sintonice a la frecuencia de onda corta de su elección. Utilice la perilla de sintonización para sintonizar la señal SSB (BLU – Banda Lateral Única) en forma preliminar, luego sintonice afinando la señal con la perilla –FINE+ (42). Este circuito SSB (Banda Lateral Única) permite la sintonización de ambas señales de bandas laterales superiores (USB) e inferiores (LSB). Para una mejor claridad de señal de banda lateral única (SSB), se aconseja colocar el selector DX/LOCAL en la posición LOCAL.

NOTA RESPECTO A SSB: Si usted no se ha familiarizado con respecto a SSB, véase el diagrama de SSB en la sección ESCUCHAR EN ONDA CORTA, más adelante en este manual.

INDICADOR DE INTENSIDAD DE SEÑAL (37)

El indicador de intensidad de señal (37) muestra la intensidad relativa de las señales de AM y Onda corta. Si las intensidades de la señal son un poco débiles, esto es normal que el nivel del indicador fluctúe. El indicador no es práctico con las señales de FM.

6 FUNCIONES DEL RELOJ Y ALARMA

NOTA: Apague la radio E5 para ajustar las funciones del reloj y de la alarma. El ajuste de las funciones del reloj y de la alarma requiere que usted realice esto en forma rápida entre los pasos. Si no puede hacerlo, el modo de configuración se finalizará automáticamente. Si esto ocurre, comience de nuevo. Lea primero cuidadosamente el procedimiento.

PROGRAMACIÓN DEL RELOJ

El reloj de E5 posee un reloj con formato de 24-horas. Por ejemplo, medianoche es 00:00 horas; 6 am es 06:00 horas; 1 pm es 13:00 horas y 11 pm es 23:00 horas. Antes de configurar el reloj, seleccione y active su zona horaria local, luego ajuste el reloj.

Para seleccionar y activar su zona horaria:
(Utilice este mismo procedimiento para modificar su zona horaria cuando viaje).

1. Pulse en forma corta y rápida el botón TIME ZONE (13). 'Tzone' aparece en el visualizador.
2. Ulilice la perilla de sintonización para seleccionar su zona horaria local (véase la lista de abreviaciones de Huso Horario).
3. Pulse largamente, durante 3 segundos, el botón TIME ZONE. 'Tzone' desaparece del visualizador.

FUNCIONES DEL RELOJ Y ALARMA continué

Lista de Abreviaciones del Huso Horario:

ANC-Anchorage	HNL-Honolulu
BEG-Beijing	JED-Jeddah
BKK-Bangkok	KHI-Kashi
CAI-Cairo	LAX-Los Angeles
CCS-Caracas	LON-Lodres
CHI-Chicago	NOU-Noumea
DAC-Dhaka	NYC-Ciudad de Nueva York
DEL- Delhi	PAR-Paris
DEN-Denver	RIO-De Janeiro
DXB-Dubai	SYD-Sydney
GMT-GMT	TYO-Tokyo
HKG-Hong Kong	WLG-Wellington

PROGRAMACIÓN DEL RELOJ Y DEL DÍA DE LA SEMANA

En el procedimiento de ajuste del reloj más adelante, mientras la luz de los dígitos de las horas o minutos en 2 ó 4 pasos parpadea, pulse uno de los botones 1-7 para seleccionar el día de la semana (32). El botón '1' representa el día Domingo. El día de semana seleccionado aparecerá entonces dentro de un cuadro.

1. Pulse el botón PAGE/TIME (4) durante unos 2 segundos, o hasta que los dígitos de la hora (29) comiencen a parpadear.
2. Dentro de 3 segundos, utilice la perilla de sintonización (40) para ajustar la hora correcta.
3. Pulse en forma rápida y corta el botón PAGE/TIME, y observe que los dígitos de los minutos (29) comiencen a parpadear.

FUNCIONES DEL RELOJ Y ALARMA continué

4. Dentro de 3 segundos, utilice la perilla de sintonización para ajustar los minutos correctos.
5. Esto permite que la luz de los minutos dejen de parpadear. El reloj está configurado.

Para ver otras zonas horarias:
Esta función permite ver otras zonas horarias sin modificar la zona horaria local.

1. Pulse en forma corta y rápida el botón TIME ZONE. 'Tzone' aparece en el visualizador.
2. Utilice la perilla de sintonización para seleccionar la zona horaria deseada. Una vez seleccionada, la hora de la zona horaria aparece en el visualizador durante unos 30 segundos.
3. Para salir antes del modo T-zone, pulse de forma rápida y corta el botón TIME ZONE.

CONFIGURACIÓN DE LAS ALARMAS DESDE 1 HASTA 4 (20-23)

Las alarmas se pueden ajustar con la radio E5 encendida o apagada. La radio E5 posee 4 temporizadores programables e independientes para la alarma (botones F1-4) para activarlos a una hora determinada. Además, cada temporizador puede ser programado para un día de la semana determinado, para el volumen, el tiempo de encendido y ubicación de la memoria.

Para ajustar una alarma:

En el procedimiento más adelante, mientras se ajusta la hora o minutos, y al pulsar uno de los botones de 1-7 se selecciona o se anula la

FUNCIONES DEL RELOJ Y ALARMA continué

selección del día de la semana para activar la alarma. Mientras los dígitos parpadean, aparecerá un cuadro alrededor del día de semana seleccionado. El cuadro desaparecerá una vez que se finalice el modo de configuración, con el cuadro que entonces rodea solamente el día actual de la semana.

1. Con la radio E5 apagada, pulse de forma larga uno de los botones F1-4 (durante 3 segundos), y la hora parpadea.
2. Utilice la perilla de sintonización para ajustar la hora.
3. Pulse el botón PAGE/TIME (4).
4. Utilice la perilla de sintonización para ajustar los minutos.
5. Pulse el botón PAGE/TIME.
6. Utilice la perilla de sintonización para ajustar el volumen para despertar.
7. Pulse el botón PAGE/TIME.
8. Utilice la perilla de sintonización para ajustar los minutos de activación de la alarma del despertador.
9. Pulse el botón PAGE/TIME.
10. Utilice la perilla de sintonización para ajustar el número de página.
11. Pulse uno de los botones F1-7 para seleccionar la ubicación de la memoria en la página seleccionada (la luz que parpadea del cuadrado).
12. Pulse el botón PAGE/TIME para finalizar la configuración.

FUNCIONES DEL RELOJ Y ALARMA continué

ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN DE LAS ALARMAS

Para que una alarma encienda la radio, ésta debe estar activada. Para activar la alarma a utilizar, apague la radio E5 y pulse el botón de la alarma adecuada, F1-4. Esto ocasiona que el símbolo (28) de activación del temporizador aparezca en la esquina izquierda superior del visualizador, activando la alarma seleccionada. Para desactivar la alarma, pulse el botón adecuado F1-7, entonces el símbolo de activación de la alarma desaparecerá.

7 CÓMO UTILIZAR LA MEMORIA

La radio E5 contiene 700 memorias (también llamadas preselecciones), organizadas en 100 páginas, cada página contiene 7 memorias. Los botones F1-7 representan las localidades de la memoria.

ALMACENAMIENTO DE ESTACIONES EN LA MEMORIA

Tenga en cuenta que al almacenar en una posición de memoria ya ocupada, su contenido se reemplazará con su nueva entrada.

1. Encienda la radio E5.
2. Realice la sintonización en la estación deseada.
3. Pulse el botón PAGE/TIME (4) para colocar la radio E5 en el modo MEMO.
4. Para seleccionar la página de memoria deseada (00-99) utilice los botones ⇧ ⇩ o mantenga pulsado el botón STORE (16) y utilice la perilla de sintonización.

CÓMO UTILIZAR LA MEMORIA continué

5. Mientras mantenga pulsado el botón STORE (16), pulse uno de los botones F1-7, almacenando la estación dentro de esa memoria. Tenga en cuenta que un cuadro aparece rodeando la ubicación de la memoria seleccionada.
6. Suelte el botón STORE.
7. Para almacenar otra estación, sintonice la estación y repita los pasos 4-6 anteriores.
8. Cuando las estaciones se hayan almacenado, pulse el botón PAGE/TIME (4) para salir del modo MEMO.

ETIQUETADO DE PÁGINAS DE MEMORIA

Las páginas de memoria pueden ser únicamente etiquetadas con cuatro letras o dígitos mezclados.

1. Seleccione el modo de memoria con el botón PAGE/TIME (4). MEMO aparece en el visualizador.
2. Utilice los botones ⇧ ⇩ para seleccionar la página de memoria deseada.
3. Pulse el botón EDIT (7) hasta que '_' aparezca en la pantalla (durante unos 3 segundos).
4. Utilice la perilla de sintonización para seleccionar el número o la letra que usted escoja.
5. Pulse el botón PAGE/TIME para seleccionar el siguiente '_'.
6. Repita la acción hasta que se seleccionen 4 letras o números.
7. Pulse el botón PAGE/TIME (4) cuando finalice la acción.

CÓMO UTILIZAR LA MEMORIA continué

ACCESO A LA INFORMACIÓN ALMACENADA EN LA MEMORIA

1. Pulse el botón PAGE/MEMO (4) para ingresar al modo MEMO, y aparecerá MEMO en el visualizador.
2. Seleccione la página de memoria deseada con los botones ⇧ ⇩.
3. Seleccione la memoria deseada con los botones F1-7.

VERIFICACIÓN DE LA CAPACIDAD DE LA MEMORIA

Mientras mantenga pulsado el botón CHECK (14), gire la perilla de sintonización para seleccionar las páginas de memoria. La memorias que están vacías no poseen un cuadro alrededor de ellas.

VERIFICACIÓN DE PÁGINAS Y MEMORIAS

La verificación permite revisar las páginas y su contenido, incluso mientras escucha radio.

1. Pulse y suelte el botón PAGE/MEMO (4), y aparecerá PAGE en el visualizador.
2. Pulse ⇧ ⇩ o mantenga pulsado el botón CHECK (14) y gire la perilla de sintonización (40) para seleccionar la página deseada.
3. Mientras mantenga pulsado el botón CHECK, pulse uno de los botones F1-7, y asegúrese que la frecuencia almacenada se muestre en el visualizador.

CÓMO UTILIZAR LA MEMORIA continué

CÓMO UTILIZAR LA FUNCIÓN COPY/PASTE (COPIAR/PEGAR)

Esta función permite copiar el contenido de la memoria de una página a otra.

1. Pulse y suelte el botón PAGE/MEMO (4), y aparecerá PAGE en el visualizador.
2. Pulse ⇧ ⇩ o mantenga pulsado el botón CHECK (14) y gire la perilla de sintonización (40) para seleccionar la página que desea copiar.
3. Mientras mantenga pulsado el botón CHECK (14), pulse y suelte el botón PAGE/TIME (4). Esto copia la página.
4. Pulse ⇧ ⇩ o mantenga pulsado el botón STORE (16) y gire la perilla de sintonización (40), seleccionando la página a pegar.
5. Mientras mantenda pulsado el botón STORE, pulse y suelte el botón PAGE. Esto pegará el contenido de la página.

CÓMO BORRAR LA MEMORIA

1. Pulse el botón PAGE/MEMO (4) para ingresar al modo MEMO, y aparecerá MEMO en el visualizador.
2. Seleccione la página de memoria deseada con los botones ⇧ ⇩.
3. Mientras mantenga pulsado el botón ERASE (16) (BORRAR), pulse el botón F1-7 que usted desea borrar. Tenga en cuenta que el cuadro que rodea la ubicación de la memoria desaparezca.
4. Suelte el botón ERASE.

CÓMO UTILIZAR LA MEMORIA continué

CÓMO ELIMINAR TODO EL CONTENIDO DE LA MEMORIA

Mantenga pulsado los botones EDIT y SSB simultáneamente, luego pulse RESET (2). Esto eliminará el contenido de todas las páginas de la memoria.

USO DE LA FUNCIÓN DE MEMORIA DE ATS

El Almacenaje de Sintonización Automática (ATS) almacena automáticamente las estaciones locales de FM más fuertes en la memoria, comenzando con la página 99 y continuando en forma descendente hasta que todas sean almacenadas, p. Ej. 99, 98, 97, etc.

Para seleccionar e iniciar ATS:

3. Mantenga pulsado el botón F6 durante 2 segundos, luego suéltelo. Tenga en cuenta que el último modo seleccionado parpadeará en el visualizador.
4. Mientras el modo parpadea, pulse de forma rápida y corta el botón F6 para seleccionar ATS (Almacenaje de Sintonización Automática), luego pulse el botón PAGE/TIME (4).
5. Pulse el botón de Sintonización Automática « durante dos segundos para iniciar la exploración de ATS.

NOTA RESPECTO ATS: Después de la exploración de ATS, si muchas memorias están llenas con memoria estática, intente explorar nuevamente la memoria con el selector DX/LOCAL ajustado en la posición LOCAL.

8 USO DE LA LUZ

La luz ilumina el visualizador y los botones. Existen tres modos de luz.

Modo Normal: Al pulsar cualquier botón se activa la luz. La luz se apaga automáticamente después de 15 segundos.

Modo Siempre-encendida: Si la radio recibe la energía por su adaptador AC, la luz permanecerá siempre encendida y la radio E5 se enciende.

Modo On/Off de la Luz Manual: Si la luz se encuentra apagada, pulse el botón LIGHT (7) y la luz se encenderá por 15 segundos. Pulse el mismo botón durante 15 segundos y la luz se apagará.

9 USO DEL CONECTOR (45) DE LA ANTENA EXTERNA PARA ONDA CORTA

El conector de la antena externa se utiliza para conectar la radio E5 en antenas de rendimiento avanzado usando una línea de alimentación de cable coaxial de 50 ó 75-ohmios. Existen muchas antenas de tal tipo en el mercado de hoy en día. Escribiendo 'antenas de onda corta' en su sitio favorito de búsqueda vía Internet encontrará información adicional. Contacte a Etón Corporation si tiene preguntas con respecto a tales antenas.

10 BOTÓN STEREO/MONO (ESTÉREO/MONOAURAL) (8)

Cuando escuche estaciones en FM, este selector selecciona estéreo o monoaural. Seleccione estéreo cuando utilice audífonos. Si no utiliza audífonos, también puede dejar el selector en estéreo. En ambos casos, si la señal de FM es débil, seleccione monoaural para mejorar ésta.

11 SELECTOR MUSIC/WIDE Y NEWS/NARROW (41)

Tenga en cuenta el diagrama de banda ancha o angosta en el visualizador (36).

AM/FM – La posición MUSIC/WIDE (MÚSICA/BANDA ANCHA) crea un sonido 'más brillante'. La posición NEWS/NARROW (NOTICIAS/BANDA ANGOSTA) crea un sonido menos 'brillante'.

Onda corta – La posición MUSIC/WIDE (MÚSICA/BANDA ANCHA) crea la mejor fidelidad en audio. La posición NEWS/NARROW (NOTICIAS/BANDA ANGOSTA) ayuda a minimizar la interferencia de otras estaciones.

12 CONECTOR DEL CANAL DE SALIDA DE LÍNEA (43)

Este conector proporciona un estándar de la industria, fuente de salida de audio a un nivel fijo para enrutar de forma segura el audio de la radio E5 en el conector de línea de entrada de un sistema estéreo o dispositivo de grabación. Siga las instrucciones de la línea de entrada de su dispositivo externo. El control de volumen de la radio E5 no causa efecto en esta salida.

13 CONECTOR PARA AUDÍFONOS (47) Y USO DE LOS AUDÍFONOS

Se puede utilizar audífonos o auriculares con un enchufe de estéreo de 3,5 milímetros. Conéctelos en el conector de los audífonos (símbolo insertar) en la parte izquierda de la radio. Baje el volumen antes de usar los audífonos, luego aumente el volumen hasta alcanzar el volumen deseado.

14 CARCASA PLEGABLE POSTERIOR (19)

Quite la carcasa plegable de la parte posterior de la radio E5, permitiendo la vista a un ángulo confortable. (Véase abajo)



15 BOTÓN RESET (3)

El botón Restablecer está localizado dentro de un pequeño agujero (3) etiquetado RESET. Si la radio E5 opera irregularmente, introduzca un sujetador de papel desplegado dentro del agujero de Reset para reiniciar el microprocesador. Ejecutando un reinicio no se borrará lo que se encuentre almacenado en las localidades de la memoria pero el reloj se restablecerá a 0:00.

16 INTRODUCCIÓN A LA ONDA CORTA

AYUDA PARA BANDAS DE ONDA CORTA, SSB Y OTRAS ONDAS CORTAS ¿NECESITA AYUDA? CONTÁCTENOS

Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94030
USA

EE.UU.: 1-800-872-2228
Canadá: 1-800-637-1648
Resto del mundo: 650-903-3866

www.etoncorp.com

Horas de Atención: L-V, 8:30-4, Hora del Pacífico.

¿QUÉ ES LA ONDA CORTA?

La onda corta es un rango de frecuencia de radiodifusión que permite que se encuchen estaciones de gran distancia, generalmente miles de millas. Usted desea escuchar noticias e información, así como programación cultural, incluyendo música. Alguna programación es con prejuicio o propagandista.

Conceptos erróneos: Tenga en cuenta que la onda corta no tiene que ver con la captación de estaciones a gran distancia de AM y FM o la captación de comunicaciones locales de dos vías tales como la policía, el servicio de ambulancia, el tráfico local de aeropuertos y el tráfico de la marina mercante. Por ejemplo, no es posible escuchar estaciones de AM y FM de Los Angeles’ en la ciudad de Nueva York. Las comunicaciones de dos vías no tienen lugar en la onda corta, sino más bien en frecuencias de VHF y UHF, que requieren el uso de un escaner de VHF/UHF para poder escucharlas.

INTRODUCCIÓN A LA ONDA CORTA continué

¿QUÉ SON LAS BANDAS DE ONDA CORTA?

La clave para disfrutar la onda corta es comprender las 'bandas'. Si alguna vez ha escuchado radio AM o FM, ya sabe lo que es una banda. En los Estados Unidos, la banda AM es un rango de frecuencias que abarca de 530 a 1710 kHz, la banda FM es de 88 a 108 MHz. Una banda es un rango de frecuencias donde se encuentran localizadas las estaciones. Para encontrar estaciones de AM o FM, usted tiene que sintonizar aproximadamente con los botones de sintonización (o con la perilla de sintonización en una radio análoga) hasta encontrar una estación que le agrade. La onda corta es similar, las bandas de onda corta tienen nombre como 25 metros, 31 metros, 49 metros, etcétera. Se las abrevia como 25m, 31m, 49m. De igual forma que una radio AM o FM, simplemente se conecta a la banda de onda corta y se sintoniza buscando estaciones.

Cada banda representa un rango de frecuencias, según se muestra en el diagrama de bandas correspondiente. Por ejemplo, la banda de onda corta de 19 metros comprende el rango de frecuencias de 15100 a 15600 kHz. Desde que algunas radios muestran la frecuencia en megahercios (MHz) y algunas en kilohercios (kHz), ambas se muestran aquí. Observe la escala de sintonización de su radio o de su visualizador digital para determinar la designación de frecuencia que utiliza en la onda corta. En algunas radios de onda corta, estas frecuencias se muestran como 15100 kHz, 15105 kHz ó 15110 kHz y en otras radios pueden aparecer como 15,1 MHz, 15,105 MHz ó 15,11 MHz. El rango exacto de una banda puede ser ligeramente diferente en un diagrama de bandas u otro y pueden variar levemente de una radio a otra. Esto está perfectamente bien. En algunas radios, los nombres de las bandas, p. ej., 19 metros, están claramente marcados, y en otras radios, no están marcados del todo. Si no está claro cómo obtener una banda en su radio, consulte el manual del propietario.

INTRODUCCIÓN A LA ONDA CORTA continué

DIAGRAMA DE BANDAS DE ONDA CORTA SIMPLIFICADO

La tabla a continuación muestra las bandas utilizadas para la radiodifusión en onda corta. Para obtener información más detallada ingrese 'asignaciones de banda de radiodifusión de onda corta' en el sitio de búsqueda vía Internet.

BANDA	MEGAHERCIOS (MHz)	KILOHERCIOS (kHz)
120 m	2,300 - 2,495 MHz	2300 - 2495 kHz
90 m	3,20 - 3,40 MHz	3200 - 3400 kHz
75 m	3,90 - 4,05 MHz	3900 - 4050 kHz
60 m	4,750 - 5,1 MHz	4750 - 5100 kHz
49 m	5,73 - 6,3 MHz	5730 - 6300 kHz
41 m	6,89 - 7,60 MHz	6890 - 7600 kHz
31 m	9,25 - 9,95 MHz	9250 - 9995 kHz
25 m	11,5 - 12,2 MHz	11500 - 12200 kHz
22 m	13,57 - 13,87 MHz	13570 - 13870 kHz
19 m	15,005 - 15,825 MHz	15005 - 15825 kHz
16 m	17,48 - 17,9 MHz	17480 - 17900 kHz
15 m	18,9 - 19,02 MHz	18900 - 19020 kHz
13 m	21,45 - 21,85 MHz	21450 - 21850 kHz
11 m	25,67 - 26,1 MHz	25670 - 26100 kHz

INTRODUCCIÓN A LA ONDA CORTA continué

ALGUNAS REGLAS GENERALES

- En general, las bandas con frecuencias por debajo de 13 MHz (13000 kHz) son mejores por la noche y las bandas con frecuencias por encima de 13 MHz (13000 kHz) son mejores durante el día. Las mejores bandas de onda corta diurnas son 13, 15, 16, 19, y 22 metros; 16 y 19 generalmente la mejor. Durante la noche, las mejores bandas son de 25, 31, 41 y 49 metros, generalmente las mejores son de 31 y 49 metros.
- A la hora de la salida y de la puesta del sol, tanto las bandas diurnas como las nocturnas pueden ser excepcionalmente buenas.
- La recepción de onda corta es generalmente mejor en el invierno que en cualquier otra época del año.
- A causa de los materiales de construcción de algunos edificios que bloquean severamente las señales de onda corta, es mejor que tome la radio en sus manos y se dirija a un lugar muy cerca de la ventana o utilice una antena externa montada cerca de la ventana o fuera.

ESTACIONES HORARIAS DE ONDA CORTA

Estas estaciones transmiten el Tiempo Universal (GMT), generalmente las 24 horas del día.

CHU-horaria(Canadá)	3330	Es mejor por la noche
CHU-horaria(Canadá)	7335	Día/noche
CHU-horaria(Canadá)	14670	Es mejor durante el día
WWV-horaria/tiempo(EE. UU.)	2500	Es mejor por la noche
WWV-horaria/tiempo(EE. UU.)	5000	Es mejor por la noche
WWV-horaria/tiempo(EE. UU.)	10000	Día/noche
WWV-horaria/tiempo(EE. UU.)	15000	Es mejor durante el día
WWV-horaria/tiempo(EE. UU.)	20000	Es mejor durante el día

INTRODUCCIÓN A LA ONDA CORTA continué

ACERCARSE A UNA VENTANA

La recepción puede mejorar notablemente si se coloca cerca de una ventana. Las señales de onda corta penetran fácilmente los edificios con estructura de madera de un solo nivel, mientras que los edificios de hormigón y ladrillos, estructuras con techados de metal y de varias plantas suelen bloquear las señales. En tal situación, coloque la radio tan cerca como sea posible de una ventana. Levantar la radio podría ayudar también. Utilice una antena externa si es necesario.

ANTENAS DE ONDA CORTA

Una antena externa de onda corta, especialmente si se instala afuera, puede mejorar notablemente la recepción. Algunas radios están equipadas con conectores especiales para antena. Etón Corporation no fabrica o vende antenas de onda corta, sin embargo, existen muchos modelos excelentes de antena disponibles. Si realiza una búsqueda por la internet ingresando ‘antenas de onda corta’ podrá encontrar muchas fuentes para tales productos.

INTRODUCCIÓN A LA BANDA LATERAL ÚNICA (SSB)

Muchas radios de onda corta de alta tecnología tienen un circuito especial que permiten SSB, una manera altamente eficiente de procesar electrónicamente señales recibidas y transmitidas para la comunicación de dos vías. Ejemplos de esto son la radioafición (hams), la comunicación aeronáutica y marítima. Se pueden utilizar tanto la banda lateral superior (USB) como la banda lateral inferior (LSB). Métodos sin voz de comunicacón también pueden ser escuchados, incluyendo CW (Código Morse) y RTTY (radio teletipo).

INTRODUCCIÓN A LA ONDA CORTA continué

Recibir señales SSB no es siempre fácil. Ya que esta es una comunicación de dos vías, las transmisiones son a menudo muy cortas y esporádicas. Además, muchas comunicaciones de dos vías utilizan relativamente potencia baja, 50 a 1000 vatios. Los operadores de la radioafición son fáciles de encontrar. Los mejores resultados se han experimentado cuando se utiliza una antena de exterior de onda corta tales como un dipolo.

Siga las instrucciones de su radio con respecto a cómo acometer la función de SSB. A continuación se muestran algunos rangos de frecuencias seleccionado en la cual se puede encontrar en comunicaciones de SSB. Todas las frecuencias se muestran en kilohercios.

BANDAS DE ONDA CORTA PARA LA RADIOAFICIÓN (M=METROS)

Un diagrama de banda de radioafición completa se encuentra en ARRL, www.arrl.org

80m: 3500-4000	17m: 18068-18168
40m: 7000-7300	15m: 21000-21450
30m: 10100-10150	12m: 24890-24990
20m: 14000-14350	10m: 28000-29700

INTRODUCCIÓN A LA ONDA CORTA continué

RANGOS DE FRECUENCIAS DE ONDA CORTA EN LA AERONÁUTICA (GENERALMENTE USB)

2850-3155	11175-11400
3400-3500	13200-13360
4650-4750	15010-15100
5480-5730	17900-18030
6525-6765	21870-22000
8815-9040	23200-23350
10005-10100	

RANGOS DE FRECUENCIAS DE ONDA CORTA EN LA BANDA MARÍTIMA (GENERALMENTE USB)

4063-4438	18780-18900
6200-6525	19680-19800
8195-8815	22000-22720
12230-13200	25070-25110
16360-17410	

FRECUENCIAS DE SERVICIOS METEREOLÓGICOS EN SSB DE ONDA CORTA Y FRECUENCIAS DE RADIO FAXCÍMIL

Éstas se pueden encontrar de mejor manera en Internet a través de su sitio de búsqueda favorito, ingrese ‘frecuencias de transmisión de información meteorológica en onda corta’; ‘frecuencias de radio fax-

INTRODUCCIÓN A LA ONDA CORTA continué

címil'. También sería de ayuda consultar en su biblioteca local y en librerías.

BÚSQUEDA DE ANTENAS DE ONDA CORTA

Tales recursos se encuentran de mejor manera en Internet a través de su sitio de búsqueda favorito, ingrese 'antenas de onda corta' o el tipo específico de antena, p. ej., 'antenas dipolo de onda corta'. También sería de ayuda consultar en su biblioteca local y en librerías.

REVISTAS SOBRE ONDA CORTA

Monitoring Times: 7540 Highway 64 West, Brasstown, NC 28902, Teléfono: (828) 837-9200/800-438-8155. Sitio web: http://www.monitoringtimes.com.

Popular Communications: Una publicación de CQ Communications, Inc. 25 Newbridge Road, Hicksville, NY 11801-2953, EE. UU. Teléfono: 516-681-2922. www.popular-communications.com.

DIRECTORIOS DE ONDA CORTA

Los directorios de onda corta que señalan el lenguaje del radiodifusor, zona objetivo, hora de transmisión y frecuencia se listan a continuación.

PASSPORT TO WORLD BAND RADIO Publicado por International Broadcasting Services (IBS); IBS EE. UU., Box 300, Penn's Park PA 18943. Teléfono: (215) 598-9018. www.passband.com.

WORLD RADIO TV HANDBOOK Publicado en los EE. UU. por Watson-Guptill Publications, 770 Broadway, 7th Floor, New York, NY 10003-9595. www.watsonguptill.com.

17 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROCEDIMIENTO DE RESTABLECIMIENTO (RESET)

Realice un restablecimiento (reset) si las soluciones indicadas más adelante no resuelven el problema. El botón RESET (3) es el agujero pequeño en la parte derecha frontal de la radio E5. Para realizar un restablecimiento, asegúrese que las baterías nuevas se encuentren instaladas en la radio E5 o utilice el adaptador AC. Apague la radio E5 e introduzca un sujetador de papel desplegado en el agujero.

LA RADIO NO SE ENCIENDE

1. Asegúrese que la función LOCK no se encuentre activada.
2. Asegúrese que a la radio se le suministre energía (ya sea baterías instaladas o el adaptador AC conectado).
3. Asegúrese que las baterías sean instaladas con la polaridad correcta.
4. Asegúrese que las baterías no se hayan agotado.
5. Si utiliza un adaptador AC, asegúrese que se encuentre conectado a la toma de corriente principal (conector de red de corriente alterna) y dentro del conector CC (corriente continua) de la radio E5. Asegúrese también que el adaptador AC tenga la salida de voltage CC y polaridad correcta y que la punta del enchufe tenga el diámetro interno y externo correcto.

APAGUE ABRUPTO MIENTRAS LA RADIO ESTÁ ENCENDIDA DURANTE EL USO DE BATERÍA

Esto se produce cuando las baterías se han agotado. Reemplace las baterías.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS continué

APAGUE ABRUPTO MIENTRAS LA RADIO SE MUEVE DURANTE EL USO DEL ADAPTADOR AC

Esto sucede generalmente cuando una conexión está suelta o un hilo está quebrado en el cable del adaptador AC o si la punta del enchufe del adaptador AC tiene un diámetro incorrecto.

OPERA IRREGULARMENTE

Realice un RESET (RESTABLECIMIENTO), según se describe en la sección PROCEDIMIENTO DE RESTABLECIMIENTO.

LAS ESTACIONES SE RECIBEN DEMASIADO DÉBILES

- Asegúrese que el selector ANTENA GAIN (GANANCIA DE ANTENA) se encuentre en la posición DX.
- Asegúrese que la antena telescópica esté desplegada completamente para la recepción de FM y Onda corta.
- Cuando escuche estaciones de AM, oriente la radio. La antena en barra de ferrita interna para AM es altamente direccional.

NO SALE NINGÚN SONIDO DEL ALTAVOZ (18)

Asegúrese que los audífonos o los auriculares no estén conectados y que se aumente el control de volumen.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS continué

UNA ESTACIÓN OCASIONA DISTORSIÓN DE AUDIO GRAVE, PERO PARECE QUE LA INTENSIDAD DE LA SEÑAL ES MUY FUERTE

Probablemente es una estación local fuerte, muy cerca de su localidad. A causa de su proximidad estrecha, su señal es demasiado fuerte. Para reducir las intensidades de la señal, coloque el selector DX/LOCAL en la posición LOCAL.

EL COMPARTIMIENTO DE LAS BATERÍAS TIENE DENTRO UN LÍQUIDO PEGAJOSO O POLVO BLANCO Y SECO

Esto es el resultado de una fuga del ácido de la batería. Para evitar fugas del ácido de la batería, utilice solamente baterías recargables de níquel-metal-hidruro, o alcalinas de alta calidad. Nunca mezcle baterías nuevas con antiguas, o de diferentes marcas o tipos. Si las baterías tienen fugas, contacte de inmediato al fabricante de las baterías y no las tire en cualquier parte. Los daños causados por fugas del ácido de las baterías no están incluidos en la garantía.

18 INFORMACIÓN DEL SERVICIO

Para obtener mayor información o en caso de necesitar ayuda, usted puede contactarse con Etón Corporation Service Department llamando al teléfono gratuíto los días de Lunes a viernes, 8:30am -4:00pm Hora estándar del Pacífico de los EE. UU.:

1(800) 872-2228 (EE. UU.)
1(800) 673-1648 (Canadá)
650-903-3866 (Resto del mundo)

Solicite una Autorización de Retorno (RA) antes de enviar su unidad. Si desea enviar de vuelta su producto para reparación, coloque el receptor cuidadosamente en el cartón original o en un empaque adecuado. Escriba su dirección de retorno claramente en el cartón de envío y en una carta dentro del empaque y describa el servicio requerido, los indicios o problemas. Además, incluya usted su número de teléfono de horas durante el día y una copia de su factura. El receptor será reparado según las condiciones de la Garantía Limitada de Etón Corporation y reenviado a usted.

UN AÑO DE GARANTÍA LIMITADA

Etón Corporation garantiza al comprador inicial que este producto estará libre de defectos de materiales y fabricación durante un año a contar de la fecha de la compra inicial. Durante el periodo de garantía Etón Corporation o una instalación de servicio autorizada de Etón Corporation proporcionará, libre de cargos, tanto repuestos o piezas como mano de obra necesarios para corregir los defectos de materiales y de fabricación. En su opción, Etón Corporation puede reemplazar una unidad defectuosa.

1. Llene y envíe la Tarjeta de Registro de Garantía dentro de diez (10) días de la compra.

INFORMACIÓN DEL SERVICIO continué

2. Comuníquese con Etón Corporation o visite la instalación de servicio autorizada, tan pronto como sea posible después de haber descubierto el posible defecto. Prepare lo siguiente:
   a) El modelo y el número de serie.
   b) La identidad del vendedor y la fecha aproximada de la compra.
   c) una descripción detallada del problema, incluyendo detalles de las conexiones eléctricas al equipo asociado y la lista de tales equipos.
3. Etón Corporation le entregará un número de Autorización de Retorno y la dirección donde la unidad puede ser enviada. Envíe la unidad en su empaque original o equivalente, completamente asegurado y con prepago de cargos de envío.

El mantenimiento, la reparación, y el uso correcto son importantes para obtener adecuado rendimiento de este producto. Por tanto, lea cuidadosamente el Manual de Instrucciones. Esta garantía no se aplica a cualquier defecto que Etón Corporation determine que sea debido a:

1. Mantenimiento o reparación inadecuada, incluyendo la instalación de partes o accesorios que no sean conforme a la calidad y especificaciones de las partes originales.
2. Malos manejos, abuso, negligencia o instalación inadecuada.
3. Daños accidentales o intencionales.
4. Fugas de la batería.

Todas las garantías implícitas, si la hubiera, incluyendo las garantías de comerciabilidad e idoneidad para un determidado fin, finalizan un (1) año a contar de la fecha de la compra inicial. Lo anteriormente mencionado constituye a Etón Corporation con la entera obligación con respecto a este producto, y el comprador inicial no tendrá ninguna

INFORMACIÓN DEL SERVICIO continué

otra solución y no hará ninguna reclamación por daños incidentales o consecuentes, pérdida, o gastos. Algunos Estados no permiten limitaciones con respecto a la duración de la garantía implícita o no permiten exclusiones o limitaciones por daños incidentales o consecuentes, así la limitación y exclusión anterior no se aplica a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos y usted puede tener también otros derechos, los cuales varían de Estado a Estado.

Para obtener información del servicio, póngase en contacto con:

Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
U.S.A.

AVETE BISOGNO DI AIUTO?

Grazie per aver acquistato la radio AM/FM/onde corte E5. Il nostro desiderio è che possiate apprezzare questo prodotto in tutte le sue potenzialità. Per sfruttare al meglio le sue numerose funzionalità esclusive e di qualità, vi preghiamo di leggere attentamente il manuale dell'utente. Qualora vi serva aiuto per capire il funzionamento del prodotto, contattateci attenendovi alle indicazioni fornite di seguito.

lunedì-venerdì, 8.30 – 16.00, fuso orario Nord America e Pacifico.

1-800-872-2228 dagli Stati Uniti
1-800-637-1648 dal Canada
1-650-903-3866 dal resto del mondo
FAX: 650-903-3867

Sito Web: www.etoncorp.com

Indirizzo:
Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
USA

INDICE

1 LA CONFEZIONE DEL MODELLO E5 INCLUDE

- Trasformatore CA.
- 4 batterie ricaricabili Ni-MH.
- Auricolari stereo.
- Antenna esterna estendibile.
- Custodia protettiva.
- Tracolla per la custodia.
- Manuale utente.

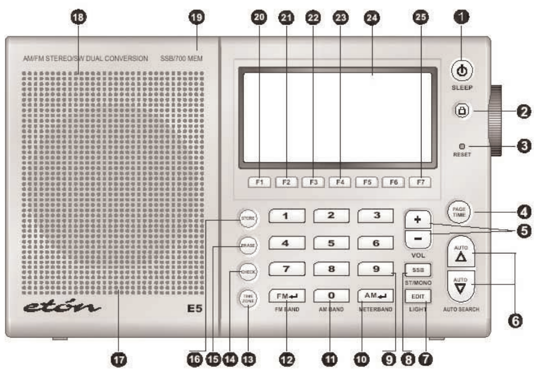
NOTA: nelle istruzioni riportate di seguito, i numeri fra parentesi () rimandano agli schemi numerati.

2 CARATTERISTICHE DEL MODELLO E5

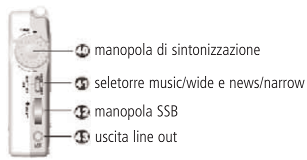
- Ricezione AM, FM-stereo e completa a onde corte (1711-29999 kHz).
- Circuito AM/SW PLL Dual Conversion con modulazione SSB.
- 700 memorie programmabili.
- Sistema di sintonizzazione automatica (ATS) delle stazioni FM.
- Display alfanumerico a quattro caratteri per la personalizzazione delle memorie.
- Sintonizzazione automatica e manuale, immissione diretta delle frequenze tramite tastierino numerico e manopola di sintonizzazione.
- Selettore incrementale da 9/10 kHz per la ricezione AM.
- Orologio, sleep timer e quattro timer programmabili (per la funzione di sveglia).
- Impostazione del giorno.
- Selezione fusi orari.
- Selezione banda stretta/larga a onde corte.
- Selezione toni News/Music AM/FM.
- Presa auricolari stereo.
- Presa uscita linea stereo.
- Presa per antenna esterna a onde corte.
- Illuminazione display.
- Pulsante Lock (blocco).
- Incluso nella confezione: manuale utente, un anno di garanzia limitata, trasformatore CA/caricabatterie e custodia protettiva.
- Sistema di ricarica interna delle batterie Ni-MH.
- Dimensioni: 167 x 105 x 27 mm.
- Peso: 346 g.

3 SCHEMI

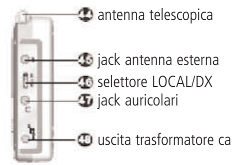
1. ACCENSIONE-SPEGNIMENTO/SLEEP
2. BLOCCO
3. RIPRISTINO
4. PAGINA/ORA
5. VOL+/VOL-
6. SCANSIONE AUTOMATICA
7. SELETTORE MODIFICA/ RETROILLUMINAZIONE
8. INDICATORE MONO/STEREO/SSB
9. TASTO NUMERICO 0..9
10. METER BAND
11. BANDA AM
12. BANDA FM
13. PULSANTE FUSO ORARIO
14. PULSANTE CHECK
15. PULSANTE ERASE
16. PULSANTE STORE
17. VANO BATTERIE (RETRO)
18. CASSA
19. SUPPORTO PIEGHEVOLE (RETRO)
20. SVEGLIA 1
21. SVEGLIA 2
22. SVEGLIA 3
23. SVEGLIA 4
24. DISPLAY LCD
25. RICARICA



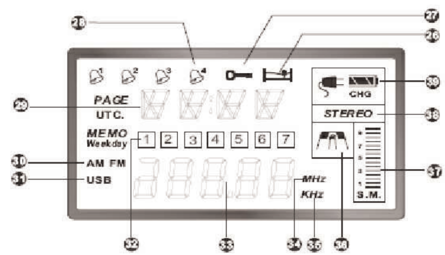
RIGHT SIDE



LEFT SIDE



DISPLAY LCD



26. SLEEP
27. BLOCCO
28. INDICATORE SVEGLIE
29. AREA INFORMAZIONI
30. AM/FM
31. USB
32. GIORNO / STAZIONE
33. FREQUENZ
34. MHz
35. kHz
36. STRETTA/LARGA
37. POTENZA DEL SEGNALE
38. STEREO/MONO
39. INDICATORE CARICA

4 CENNI PRELIMINARI

INSERIMENTO DELLE BATTERIE

Il vano batterie apribile (17) è situato sul retro del modello E5. Per aprirlo, applicare con il pollice una leggera pressione sul triangolo rigato con l'estremità rivolta verso il basso, facendolo scivolare per circa 3 mm verso la parte inferiore della radio, dopodiché sollevarlo. Inserire 4 batterie AA, seguendo lo schema della polarità presente all'interno del vano. In assenza di batterie ricaricabili AA, usare batterie alcaline o al litio. Quest'ultime garantiscono il massimo tempo di funzionamento.

INDICATORE DURATA BATTERIE

L'indicatore della durata delle batterie è visibile nel lato superiore destro del display LCD (24). Con batterie nuove o completamente cariche, apparirà completamente in nero. Mano a mano che le batterie si scaricano, i vari segmenti iniziano a scomparire, spostandosi da destra a sinistra.

 Bassa

 Media

 Prolungata

 Completa

CENNI PRELIMINARI segue

ATTENZIONE! - PREVENIRE LA PERDITA DI ACIDO DALLE BATTERIE

Per evitare possibili perdite di acido dalle batterie, utilizzare solo batterie alcaline, al litio o ricaricabili di tipo nickel-metallo idrato di alta qualità. Non accostare mai batterie vecchie e nuove o di diverso marchio o modello, in quanto potrebbero danneggiare la radio e causare un'esplosione tale da provocare lesioni. Se non si intende utilizzare la radio per un periodo prolungato di tempo, rimuovere le batterie per scongiurare eventuali perdite. I danni causati da perdite di acido non sono coperti dalla garanzia di questo prodotto. In presenza di perdite, non gettare le batterie, ma contattare immediatamente il produttore delle stesse per informazioni sul relativo programma di garanzia.

ATTENZIONE! Non provare mai a ricaricare batterie non ricaricabili!

ULTERIORI INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLE BATTERIE

- Se si intende utilizzare le batterie per un periodo prolungato di tempo, scollegare il trasformatore CA/caricabatterie.
- Non provare mai a ricaricare batterie non ricaricabili. Ricaricare solo batterie ricaricabili Ni-MH.
- Sostituire o ricaricare le batterie non appena il suono si indebolisce, si distorce o l'indicatore della durata appare svuotato.
- Le stazioni salvate rimangono in memoria in modo permanente. Tuttavia, in assenza di alimentazione o in caso di batterie scariche, l'orologio ritorna al valore predefinito 0:00.
- L'ora corrente non verrà persa se le batterie vengono sostituite entro 3 minuti dalla loro rimozione.

CENNI PRELIMINARI segue

ALIMENTAZIONE DEL MODELLO E5 CON IL TRASFORMATORE CA/CARICABATTERIE

Per alimentare il modello E5 con il trasformatore CA/caricabatterie, collegare quest'ultimo a un impianto elettrico, quindi inserire l'altra estremità del trasformatore nell'uscita da 6v (48) posta nel lato inferiore sinistro della radio. Rimuovere le eventuali batterie non ricaricabili presenti all'interno fintanto che si alimenta la radio tramite trasformatore.

PRECAUZIONI E INFORMAZIONI IMPORTANTI SUL TRASFORMATORE CA/CARICABATTERIE

È normale che il trasformatore CA/caricabatterie si scaldi con l'uso.

Con il trasformatore CA/caricabatterie connesso, la radio passa automaticamente dall'alimentazione a batterie (che non vengono quindi più utilizzate) a quella tramite trasformatore.

Scollegare il trasformatore CA/caricabatterie dall'impianto elettrico se non si intende utilizzarlo.

Rimuovere le batterie nel caso in cui si intenda utilizzare il trasformatore CA/caricabatterie per un periodo prolungato di tempo.

Utilizzare solo il trasformatore CA/caricabatterie incluso o, eventualmente, un modello equivalente indicato da Etón Corporation.

Finché si utilizza un trasformatore CA/caricabatterie la retroilluminazione resterà attiva.

CENNI PRELIMINARI segue

RICARICARE LE BATTERIE NI-MH CON IL MODELLO E5

Il trasformatore CA/caricabatterie incluso permette di ricaricare le 4 batterie ricaricabili Ni-MH (nickel-metallo idrato) fornite con il modello E5. Notare che la radio resterà in funzione anche in fase di ricarica delle batterie, così come le funzioni di sveglia.

ATTENZIONE! Non provare mai a ricaricare batterie non ricaricabili! Per ricaricare le batterie:

1. Inserire 4 batterie Ni-MH seguendo lo schema della polarità presente all'interno del vano.
2. Collegare il trasformatore CA/caricabatterie all'impianto elettrico e quindi al modello E5.
3. Assicurarsi che il modello E5 sia spento.
4. Premere il pulsante F7 (25) per circa 3 secondi o fino all'apparizione dell'indicazione CHG (39) nel lato superiore destro del display, insieme alle ore necessarie per la ricarica.
5. Utilizzare la manopola di sintonizzazione (40) per selezionare le ore complessive di ricarica (00-23). A questo scopo si consulti la tabella seguente. Premere quindi il pulsante PAGE/TIME (4). Nel display, durante la ricarica i segmenti che rappresentano la carica delle batterie inizieranno ad attivarsi da sinistra a destra. La ricarica avrà termine non appena verrà raggiunto l'ammontare di ore indicato in precedenza.

CENNI PRELIMINARI segue

TABELLA DI RICARICA DELLE BATTERIE

I tempi di ricarica indicati nella tabella si basano sulla seguente formula: ore di ricarica = durata della batteria (milliampere/ora) / 100mA (corrente di ricarica).

DURATA DELLA BATTERIA Ni-MH (in mAh)	CORRENTE DI RICARICA (ore)
1100	11
1500	15
1800	18
2300	23

PRECAUZIONI E INFORMAZIONI AGGIUNTIVE SULLA RICARICA DELLE BATTERIE

- Non provare mai a ricaricare batterie non ricaricabili!
- È possibile utilizzare il modello E5 anche in fase di ricarica.
- Le funzioni di sveglia resteranno attive anche in fase di ricarica.
- Il trasformatore CA/caricabatterie non ricaricherà le batterie se non è stata prima impostata la modalità di ricarica.
- Per prolungare la vita delle batterie ricaricabili, non ricaricare frequentemente batterie già completamente cariche.

CENNI PRELIMINARI segue

- Al momento di utilizzare batterie ricaricabili nuove o che non vengono utilizzate da molto tempo, ricaricarle completamente e quindi utilizzarle fino a scaricarle completamente. Ripetere questo ciclo più volte per ottenere prestazioni ottimali.
- Dopo un certo numero di utilizzi, tutte le batterie ricaricabili perdono la capacità di ricaricarsi. Questo evento potrebbe riguardare tutte e quattro le batterie allo stesso tempo oppure soltanto una. In questi casi è necessario sostituirle in toto. Non accostare mai batterie vecchie e nuove, iniziare sempre con quattro batterie nuove Ni-MH.

ATTENZIONE! Non provare mai a ricaricare batterie non ricaricabili!

5 FUNZIONAMENTO DI BASE DELLA RADIO

PRIMA DI UTILIZZARE IL MODELLO E5

Assicurarsi che la radio sia alimentata a batterie o tramite il trasformatore CA.

Assicurarsi che non sia stato attivato il blocco. Consultare le istruzioni sulla funzione LOCK (blocco) presenti più avanti.

Posizionare il selettore DX/LOCAL (46), presente sul lato destro del modello E5, in posizione DX.

ACCENSIONE/SPEGNIMENTO DEL MODELLO E5

Per accendere e spegnere il modello E5 premere leggermente il pulsante POWER/SLEEP (1).

USO DELLO SLEEP TIMER

La funzione di sleep timer permette di spegnere la radio una volta trascorso un dato periodo di tempo (da 0 a 99 minuti). La funzione può essere attivata e programmata con il modello E5 acceso o spento. Notare che in modalità sleep apparirà sul display il relativo simbolo (1a) con la radio in funzione. Lo sleep timer può essere attivato e programmato seguendo due diversi metodi. In entrambi i casi apparirà sul display il simbolo della modalità sleep (1a) una volta completata l'impostazione.

Metodo 1

1. Usare il tastierino numerico per inserire il valore desiderato (da 0 a 99 minuti).
2. Premere entro 3 secondi il pulsante SLEEP (1). La radio entrerà in funzione e resterà attiva per il periodo di tempo specificato.

FUNZIONAMENTO DI BASE DELLA RADIO segue

Metodo 2

1. Premere il pulsante SLEEP per almeno 3 secondi o fino a quando sul display non appare il relativo simbolo (26) e si accende la radio.
2. Utilizzare entro 3 secondi la manopola di sintonizzazione (40) per selezionare (in minuti) dopo quanto tempo entrerà in funzione la modalità sleep.
3. Premere entro 3 secondi il pulsante PAGE/TIME (4) una volta impostato il valore.

USO DELLA FUNZIONE LOCK (BLOCCO) (2)

Con la radio spenta, la funzione LOCK (blocco) ne impedisce l'accensione accidentale. Con la radio accesa, tale funzione impedisce la modifica accidentale della frequenza impostata. La funzione di blocco può inoltre essere usata per l'esclusione dell'audio.

CON LA RADIO SPENTA

Premendo leggermente il pulsante LOCK (2) apparirà sul display il simbolo (27), impedendo l'utilizzo del pulsante on/off. Per disattivare il blocco premere lo stesso pulsante per circa 2 secondi.

CON LA RADIO ACCESA

Premendo leggermente il pulsante LOCK (2) si disabiliterà l'utilizzo della manopola di sintonizzazione (40). Notare che il relativo simbolo (27) non appare sul display. Premendo ancora il pulsante apparirà il simbolo e tutti i pulsanti verranno disabilitati. Per disattivare il blocco premere lo stesso pulsante per circa 2 secondi.

FUNZIONAMENTO DI BASE DELLA RADIO segue

REGOLAZIONE DEL VOLUME

I pulsanti di regolazione del volume (5) sono indicati con +-/VOL. Per aumentare il volume, premere il tasto '+'. Per diminuirlo, premere '-'. Il volume della radio è suddiviso in livelli da 0 a 31, regolando il volume apparirà sul display il livello corrente. La regolazione del volume può essere effettuata con la radio spenta o accesa. Il volume può anche essere regolato usando il tastierino numerico (9).

Per regolare il volume con il tastierino numerico:

1. usare il tastierino numerico (9) per digitare il livello desiderato di volume (da 0 a 31).
2. Premere entro 3 secondi il pulsante VOL + o -.

USO DEL SELETTORE DX/LOCAL (46)

Il selettore DX/LOCAL si trova sul lato sinistro del modello E5 ed è individuabile dall'indicazione DX/LO. DX è l'impostazione predefinita. Permette di fornire alla radio la massima sensibilità nella ricezione del segnale. Se l'audio di una stazione con una frequenza molto forte risulta distorto, passare all'impostazione locale (LO). Il selettore non viene utilizzato in modalità FM.

IMPOSTAZIONE DELLE BANDE FM, AM E SW (ONDE CORTE)

Accendere la radio. Per selezionare la banda AM premere il pulsante AM BAND (11), per la banda FM il pulsante FM BAND (12); per le onde corte premere più volte il pulsante METERBAND (10) fino a raggiungere la banda a onde corte desiderata. Verrà visualizzata sul display l'ultima frequenza selezionata. Le bande a onde corte più popolari possono essere selezionate con i pulsanti F1-F7 (F1=49m, F2=41m, F3=31m, F4=25m, F5=22m, F6=19m e F7=16m).

FUNZIONAMENTO DI BASE DELLA RADIO segue

Per informazioni più specifiche sul modello E5 e sulla ricezione delle onde corte si veda la sezione RICEZIONE DELLE ONDE CORTE CON IL MODELLO E5.

NOTA SULLE ONDE CORTE: se non avete mai sentito parlare di onde corte o se avete solo bisogno di una 'rinfrescata' sull'argomento date un'occhiata alla sezione dedicata a conclusione di questo manuale.

Le cifre che indicano la frequenza (33) appaiono sul display in posizione centrale inferiore. Le bande AM e FM vengono utilizzate per l'ascolto delle stazioni locali, mentre con le onde corte è possibile sintonizzarsi su stazioni che trasmettono da ogni parte del mondo.
Per ascoltare stazioni presenti nella banda FM o nelle onde corte, estendere completamente l'antenna telescopica (44). Questo non è necessario per le stazioni AM, in quanto la rispettiva antenna è situata all'interno del modello E5.

ASCOLTO IN STEREO FM

È possibile ascoltare l'audio FM stereo tramite auricolari/cuffie (47) o tramite un dispositivo stereo collegato all'uscita 'LINE OUT' (43). Per ascoltare audio FM in stereo, premere il pulsante 'ST/MONO' (8) mentre si ascolta una stazione FM. Notare che sul display apparirà l'indicazione STEREO (38).

FUNZIONAMENTO DI BASE DELLA RADIO segue

IMPOSTAZIONE DELLE BANDE AM E FM FUORI DAL NORD AMERICA

NOTA: il modello E5 è stato preimpostato per l'utilizzo nel Nord America. Nel caso in cui la radio venga utilizzata negli Stati Uniti o in Canada non è quindi necessaria alcuna modifica.

Nel Nord America, le frequenze delle stazioni AM sono divise da un intervallo di 10 kHz e la banda AM si estende da 520 kHz a 1710 kHz. Nella maggioranza delle altre aree mondiali, le frequenze delle stazioni AM sono divise da un intervallo di 9 kHz e la banda AM si estende da 522 kHz a 1710 kHz. Seguire la seguente procedura per selezionare un intervallo di 9 kHz al di fuori del Nord America:

1. spegnere la radio.
2. Premere il pulsante F5 per circa 3 secondi, o finché l'indicazione '9' o '10' non lampeggia sul display.
3. Rilasciare il pulsante e premerlo nuovamente per passare da un'impostazione all'altra.
4. Premere quindi due volte il pulsante PAGE/TIME (4).

In Nord America, la banda FM si estende da 87,5 a 108 MHz. In altre parti del mondo si estende da 87 a 108,1 o da 76 a 108,1. Per selezionare l'intervallo corretto per la propria regione seguire la seguente procedura:

1. spegnere la radio.
2. Premere il pulsante 9/10K per circa 3 secondi, o finché l'indicazione '9' o '10' non lampeggia sul display.

FUNZIONAMENTO DI BASE DELLA RADIO segue

3. Rilasciare il pulsante e premere leggermente il pulsante PAGE/TIME (4).
4. Premere quindi nuovamente il pulsante 9/10K fino a far apparire il valore iniziale della frequenza FM previsto per la propria area.
5. Premere leggermente il pulsante PAGE/TIME (4).

SINTONIZZAZIONE DELLE STAZIONI

Vengono qui di seguito descritti quattro metodi per sintonizzare le stazioni: sintonizzazione tramite pulsanti ⇧ ⇩ (6), manopola di sintonizzazione (40), immissione diretta delle frequenze (9) e scansione automatica (6).

PULSANTI ⇧ ⇩ (6)

Premendo in modo rapido e sequenziale i pulsanti ⇧ ⇩ è possibile variare la frequenza (33)(34)(35). Questi pulsanti possono essere utilizzati per variare le frequenze di tutte e tre le bande disponibili. Per la banda AM il selettore incrementale sarà di 9 o 10 kHz, per le onde corte di 5 kHz e per la banda FM di 100 kHz.

MANOPOLA DI SINTONIZZAZIONE (40)

Il selettore incrementale sarà di 1 kHz per AM/SW e 25 kHz per FM.

IMMISSIONE DIRETTA DELLE FREQUENZE (9)

Usare questo metodo nel caso in cui si conosca già la frequenza della stazione radio desiderata. Le frequenze per le bande AM e SW vengono inserite in kilohertz (kHz), ad esempio 810 kHz o 9475 kHz, mentre

FUNZIONAMENTO DI BASE DELLA RADIO segue

per la banda FM viene inserita la frequenza in megahertz (MHz), come 102,9, ignorando il valore decimale.

Per inserire una frequenza:

1. usare il tastierino numerico (9) per inserire la frequenza.
2. entro 3 secondi, premere il tasto 'invio' AM (10) nel caso di una frequenza AM o SW o il tasto 'invio' FM (12) per le frequenze FM.

Ecco un esempio per una stazione AM con frequenza 810 kHz (per la banda FM non considerare il valore decimale e usare il tasto di invio FM (12)):

1. digitare 8 1 0.
2. premere entro 3 secondi il pulsante invio AM (10).

NOTA: a prescindere dal tipo di banda selezionata, è possibile inserire direttamente una qualunque frequenza.

SINTONIZZAZIONE A SCANSIONE AUTOMATICA (6)

La sintonizzazione a scansione automatica viene avviata premendo i pulsanti ⇧ (aumento frequenza) e ⇩ (diminuzione frequenza) per circa 2 secondi. Il modello E5 è dotato di tre diverse modalità per la scansione automatica: STOP, ATS o D-5, descritte qui di seguito. Il selettore incrementale sarà di 100 kHz per FM, 9/10 kHz per AM e 5 kHz per SW. La sintonizzazione a scansione automatica rimane nella banda correntemente selezionata.

STOP: la scansione automatica si interrompe alla prima stazione rilevata.

D-5: la scansione automatica si interrompe per 5 secondi ad ogni stazione rilevata, dopodichè prosegue la ricerca.

FUNZIONAMENTO DI BASE DELLA RADIO segue

ATS: (Auto Tuning Storage): vengono memorizzate le stazioni FM con il segnale più forte. Questa caratteristica viene descritta in dettaglio successivamente nella sezione intitolata USO DELLA FUNZIONE ATS.

Per selezionare una modalità di scansione automatica:

1. tenere premuto il pulsante F6 per circa 2 secondi, dopodichè rilasciarlo. Notare che l'ultima modalità selezionata inizierà a lampeggiare sul display.
2. Premere quindi il pulsante F6 per cambiare modalità.

RICEZIONE DELLE ONDE CORTE CON IL MODELLO E5

NOTA SULLE ONDE CORTE: se non avete mai sentito parlare di onde corte o se avete solo bisogno di una 'rinfrescata' sull'argomento date un'occhiata alla sezione dedicata a conclusione di questo manuale.

Ci sono due modi per selezionare le onde corte.

1. Premere in sequenza il pulsante 'METERBAND' (10) fino a selezionare la banda a onde corte desiderata.
2. Le sette bande a onde corte più popolari possono anche essere selezionate con i pulsanti F1-F7 (F1=49m, F2=41m, F3=31m, F4=25m, F5=22m, F6=19m e F7=16m). Verrà comunque visualizzata sul display l'ultima frequenza selezionata. Per sintonizzare le stazioni a onde corte, utilizzare i metodi appena descritti. La tabella in basso mostra i vari intervalli di frequenza per le stazioni a onde corte coperti dalla radio.

FUNZIONAMENTO DI BASE DELLA RADIO segue

SUGGERIMENTI SULLA SINTONIZZAZIONE E SULLA COPERTURA DELLE ONDE CORTE

Il modello E5 permette la copertura delle frequenze comprese tra 150 e 29999 kilohertz (kHz). Sono quindi incluse le onde lunghe (150-519 kHz), le onde medie (AM) (520-1710 kHz) e le onde corte (1711-29999 kHz). Per passare a una frequenza specifica a onde corte utilizzare l'inserimento diretto delle frequenze. Per ricercare una stazione a onde corte all'interno di una banda di trasmissioni internazionali, utilizzare la sintonizzazione manuale o automatica oppure la manopola di sintonizzazione (40). L'inserimento diretto di una frequenza, la sintonizzazione manuale e la manopola di sintonizzazione permettono di sintonizzarsi in qualunque punto dello spettro delle onde corte. La sintonizzazione a scansione automatica permette invece di analizzare soltanto l'intervallo di frequenza impostato relativo alle bande a onde corte internazionali. Con la scansione automatica, una volta analizzata una banda, la sintonizzazione ripartirà dalla banda successiva (si veda la tabella seguente).

FUNZIONAMENTO DI BASE DELLA RADIO segue

TABELLA DELLA SCANSIONE AUTOMATICA

BANDA A ONDE CORTE (metri)	INTERVALLO DI FREQUENZA (kilohertz)
120m	2300-2495
90m	3200-3400
75m	3900-4000
60m	4700-5100
49m	5700-6500
41m	6800-7700
31m	9200-10000
25m	11400-12200
22m	13500-13900
19m	15000-15800
16m	17450-17950
13m	21400-21900
11m	25650-26150

FUNZIONAMENTO DI BASE DELLA RADIO segue

USO DELLA MODULAZIONE SSB (BANDA LATERALE UNICA) (8)

La modulazione SSB permette l'ascolto dei segnali trasmessi tramite onde corte attraverso il ricorso alla banda laterale unica. Questa modalità viene utilizzata per un'ampia gamma di segnali, fra cui quelli usati dai radioamatori e in altri tipi di comunicazioni bidirezionali. I codici morse, i meteofax e altri segnali in codice vengono definiti come trasmissioni speciali. Per utilizzare la banda SSB è necessario attivare il relativo circuito premendo il pulsante SSB. Notare che l'indicazione SSB appare sul display (31). Sintonizzarsi sulla frequenza a onde corte preferita. Utilizzare la manopola di sintonizzazione per una prima sintonizzazione del segnale SSB, perfezionarla quindi con la manopola –FINE+ (42). Il circuito SSB permette la sintonizzazione dei segnali di banda laterale sia superiori che inferiori. Per ottenere un segnale SSB ancora più chiaro, posizionare il selettore DX/LOCAL in posizione LOCAL.

NOTA SULLA MODULAZIONE SSB: se si desidera ricevere ulteriori informazioni sulla modulazione SSB, fare riferimento alla tabella presente successivamente all'interno della sezione ASCOLTO DELLE ONDE CORTE

INDICATORE POTENZA SEGNALE (37)

L'indicatore della potenza del segnale (37) mostra la potenza dei segnali AM e SW. Nel caso in cui il segnale risulti debole, il livello dell'indicatore potrebbe apparire instabile. L'indicatore non rileva la potenza del segnale FM.

6 CARATTERISTICHE DELL'OROLOGIO E DELLA SVEGLIA

NOTA: per impostare l'orologio e la sveglia è necessario spegnere prima la radio. L'impostazione dell'orologio e della sveglia richiede un'esecuzione rapida dei vari passaggi qui descritti. In caso contrario, l'impostazione non avrà effetto e sarà quindi necessario ricominciare l'operazione. Si consiglia dunque una lettura attenta della procedura prima di metterla in pratica per la prima volta.

IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

L'orologio del modello E5 utilizza il formato 24 ore. Ad esempio, mezzanotte è indicata con 00:00, le sei del mattino con 06:00, l'una del pomeriggio con 13:00 e le undici di sera con 23:00. Prima di impostare l'orologio, selezionare e attivare il fuso orario locale.

Per selezionare e attivare il fuso orario locale:
(Utilizzare questa stessa procedura per modificare il fuso orario durante un viaggio).

1. Premere leggermente il pulsante TIME ZONE (13), il display visualizza l'indicazione 'Tzone'.
2. Usare la manopola di sintonizzazione per selezionare il fuso orario locale (si veda sotto l'elenco con le abbreviazioni).
3. Tenere premuto per 3 secondi il pulsante TIME ZONE, sul display non viene più visualizzata l'indicazione 'Tzone'.

CARATTERISTICHE DELL'OROLOGIO E DELLA SVEGLIA segue

ELENCO ABBREVIAZIONI FUSI ORARI:

ANC-Anchorage	HNL-Honolulu
BEG-Pechino	JED-Jeddah
BKK-Bangkok	KHI-Kashi
CAI-Cairo	LAX-Los Angeles
CCS-Caracas	LON-Londra
CHI-Chicago	NOU-Noumea
DAC-Dacca	NYC-New York
DEL- Delhi	PAR-Parigi
DEN-Denver	RIO-De Janeiro
DXB-Dubai	SYD-Sydney
GMT-GMT (ora di Greenwich)	TYO-Tokyo
HKG-Hong Kong	WLG-Wellington

IMPOSTAZIONE DELL'ORARIO E DELLA DATA

Nella seguente procedura per l'impostazione dell'orologio, mentre nei passaggi 2 e 4 lampeggiano le cifre relative alle ore o ai minuti, premere uno dei pulsanti da 1 a 7 per selezionare il giorno (32). Il pulsante '1' rappresenta la domenica. Il giorno scelto sarà quindi inserito in una casella.

1. Premere il pulsante PAGE/TIME (4) per circa 2 secondi finché l'indicazione delle ore (29) non lampeggia sul display.
2. Utilizzare entro 3 secondi la manopola di sintonizzazione (40) per impostare l'ora corretta.
3. Premere leggermente il pulsante PAGE/TIME, l'indicazione dei minuti (29) inizierà a lampeggiare.

CARATTERISTICHE DELL'OROLOGIO E DELLA SVEGLIA segue

4. Utilizzare entro 3 secondi la manopola di sintonizzazione per impostare l'indicazione dei minuti.
5. Attendere che l'indicazione termini di lampeggiare. L'orologio è stato impostato correttamente.

Per visualizzare altri fusi orari:

questa procedura permette di visualizzare altri fusi orari senza modificare quello impostato.

1. Premere leggermente il pulsante TIME ZONE. Il display visualizza l'indicazione 'Tzone'.
2. Utilizzare la manopola di sintonizzazione per selezionare il fuso orario desiderato. Una volta selezionato, il fuso orario apparirà sul display per circa 30 secondi.
3. Per uscire dalla modalità 'T-zone' anticipatamente, premere leggermente il pulsante TIME ZONE.

IMPOSTAZIONE DELLE 4 SVEGLIE DISPONIBILI (20-23)

L'impostazione delle sveglie può essere effettuata con la radio spenta o accesa.

Il modello E5 è dotato di 4 sveglie che possono essere impostate individualmente (pulsanti F1-4) in modo tale da attivarsi in orari specifici. In aggiunta, ogni timer può essere programmato per un giorno specifico, con un volume, una durata e una posizione nella memoria differente.

CARATTERISTICHE DELL'OROLOGIO E DELLA SVEGLIA segue

Per impostare una sveglia:

nella procedura seguente, al momento di impostare le ore o i minuti, premere uno dei pulsanti da 1 a 7 per selezionare/deselezionare il giorno in cui si attiverà la sveglia. Mentre le cifre lampeggiano apparirà un riquadro intorno al giorno selezionato. Il riquadro scomparirà una volta terminate le impostazioni, circondando solo il giorno corrente.

1. Con la radio spenta, premere per circa 3 secondi uno dei pulsanti da 1 a 4 per far lampeggiare l'indicazione delle ore.
2. Utilizzare la manopola di sintonizzazione per impostare l'ora.
3. Premere il pulsante PAGE/TIME (4).
4. Utilizzare la manopola di sintonizzazione per impostare i minuti.
5. Premere il pulsante PAGE/TIME.
6. Utilizzare la manopola di sintonizzazione per regolare il volume della sveglia.
7. Premere il pulsante PAGE/TIME.
8. Utilizzare la manopola di sintonizzazione per variare la durata della sveglia.
9. Premere il pulsante PAGE/TIME.
10. Utilizzare la manopola di sintonizzazione per impostare il numero di pagina.
11. Premere uno dei pulsanti F1-F7 per selezionare la posizione in memoria della pagina selezionata (il riquadro inizierà a lampeggiare).
12. Premere quindi il pulsante PAGE/TIME per terminare le impostazioni.

CARATTERISTICHE DELL'OROLOGIO E DELLA SVEGLIA segue

ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE DELLE SVEGLIE

Affinché una sveglia possa accendere la radio è necessario attivare tale funzione. Per attivare la sveglia da utilizzare, spegnere la radio e premere il relativo pulsante, da F1 a F4. In questo modo verrà attivato il simbolo della sveglia, (28) che apparirà nell'angolo in alto a sinistra del display e quindi la sveglia stessa. Per disattivare la sveglia, premere il relativo pulsante F1-F7, in questo modo verrà disattivato il simbolo.

7 USO DELLE MEMORIE

Il modello E5 è dotato di 700 memorie suddivise in 100 pagine da 7 memorie ciascuna. I pulsanti F1-F7 rappresentano le posizioni delle memorie.

MEMORIZZAZIONE DELLE STAZIONI

Notare che la memorizzazione di una stazione in una posizione già occupata porterà alla sovrascrittura del contenuto precedentemente memorizzato.

1. Accendere la radio.
2. Sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
3. Premere il pulsante PAGE/TIME (4) per posizionare la radio in modalità MEMO.
4. Per selezionare la pagina di memoria memorizzata (00-99), utilizzare i pulsanti ⇧ ⇩ o tenere premuto il pulsante STORE (16) e utilizzare la manopola di sintonizzazione.
5. Mantenendo la pressione sul pulsante STORE (16), premere uno dei pulsanti F1-F7, in modo tale da memorizzare la stazione corrente nella relativa memoria. Notare che apparirà un riquadro intorno alla posizione in memoria selezionata.
6. Rilasciare il pulsante STORE.
7. Per memorizzare un'altra stazione, sintonizzarsi e ripetere i passaggi da 4 a 6.
8. Al termine, premere il pulsante PAGE/TIME (4) per uscire dalla modalità MEMO.

USO DELLE MEMORIE segue

PERSONALIZZAZIONE DELLE PAGINE MEMORIA

Le pagine memoria possono essere personalizzate inserendo una sequenza di quattro caratteri alfanumerici.

1. Selezionare la modalità memoria con il pulsante PAGE/TIME (4). Il display visualizza l'indicazione MEMO.
2. Utilizzare i pulsanti ⇧ ⇩ per selezionare la pagina memoria desiderata.
3. Premere il pulsante EDIT (7) fino a che non appare sul display l'indicazione '_' (circa 3 secondi).
4. Utilizzare la manopola di sintonizzazione per impostare il carattere alfanumerico desiderato.
5. Premere il pulsante PAGE/TIME per selezionare la prossima indicazione '_'.
6. Ripetere fino all'avvenuta selezione di 4 caratteri alfanumerici.
7. Al termine, premere il pulsante PAGE/TIME.

ACCESSO AL CONTENUTO DELLE MEMORIE

1. Entrare in modalità MEMO premendo il pulsante PAGE/TIME (4), apparirà sul display l'indicazione MEMO.
2. Utilizzare i pulsanti ⇧ ⇩ per selezionare la pagina memoria desiderata.
3. Utilizzare i pulsanti F1-7 per selezionare la memoria desiderata.

USO DELLE MEMORIE segue

ANALISI DELLA CAPACITÀ DELLE MEMORIE

Tenendo premuto il pulsante CHECK (14), selezionare le pagine memoria con la manopola di sintonizzazione. Le memorie vuote non sono circondate da un riquadro.

ANALISI DELLE PAGINE E DELLE MEMORIE

L'analisi permette di controllare il contenuto delle pagine, anche durante l'ascolto della radio.

1. Tenere premuto il pulsante PAGE/TIME (4), apparirà sul display l'indicazione PAGE.
2. Premere ⇧ ⇩ o tenere premuto il pulsante CHECK (14), selezionare le pagina desiderata con l'aiuto della manopola di sintonizzazione (40).
3. Mantenendo la pressione sul pulsante CHECK, premere uno dei pulsanti F1-F7, in questo modo apparirà sul display la frequenza memorizzata.

USO DELLA FUNZIONE DI COPIA/INCOLLA DELLE PAGINE

Grazie a questa funzione è possibile copiare il contenuto di una memoria da una pagina all'altra.

1. Tenere premuto il pulsante PAGE/TIME (4), apparirà sul display l'indicazione PAGE.
2. Premere ⇧ ⇩ o tenere premuto il pulsante CHECK (14) e selezionare la pagina da copiare con l'aiuto della manopola di sintonizzazione (40).

USO DELLE MEMORIE segue

3. Tenendo premuto il pulsante CHECK (14), premere e rilasciare il pulsante PAGE/TIME (4). In questo modo verrà copiata la pagina.
4. Premere ⇧ ⇩ o tenere premuto il pulsante STORE (16) e selezionare la pagina di destinazione con l'aiuto della manopola di sintonizzazione (40).
5. Tenendo premuto STORE premere e rilasciare PAGE. In questo modo il contenuto copiato verrà incollato nella pagina.

CANCELLAZIONE DI UNA MEMORIA

1. Entrare in modalità MEMO premendo il pulsante PAGE/TIME (4), apparirà sul display l'indicazione MEMO.
2. Utilizzare i pulsanti ⇧ ⇩ per selezionare la pagina memoria desiderata.
3. Mantenendo la pressione sul pulsante ERASE (15), premere uno dei pulsanti da F1 a F7, a seconda della memoria che si desidera cancellare. Notare che il riquadro che circonda la memoria scomparirà.
4. Rilasciare il pulsante ERASE.

CANCELLAZIONE DI TUTTE LE MEMORIE

Tenere premuto i pulsanti EDIT e SSB contemporaneamente, premere quindi RESET (2). In questo modo verrà cancellato il contenuto di tutte le pagine memoria.

USO DELLE MEMORIE segue

USO DELLA FUNZIONE ATS

La funzione ATS (Auto Tuning Storage) permette di memorizzare automaticamente nelle memorie le stazioni FM locali con il segnale più forte, iniziando da pagina 99 e continuando a ritroso fino alla completa memorizzazione delle stesse.

Per selezionare e avviare la funzione ATS:

3. tenere premuto il pulsante F6 per circa 2 secondi, dopodichè rilasciarlo. Notare che l'ultima modalità selezionata inizierà a lampeggiare sul display.
4. Mentre la modalità lampeggia, premere velocemente il pulsante F6 per selezionare ATS, premere quindi il pulsante PAGE/TIME (4).
5. Premere il pulsante ⇧ di Auto Tuning per circa due secondi per avviare la sintonizzazione tramite ATS.

NOTA SULLA FUNZIONE ATS: dopo il ricorso alla funzione ATS, se molte stazioni non presentano un segnale chiaro provare a eseguire una nuova scansione posizionando questa volta il selettore DX/LOCAL in posizione LOCAL.

8 USO DELL'ILLUMINAZIONE

L'illuminazione è attiva nel display e per i pulsanti. Sono disponibili tre modalità di illuminazione:

Normale: la pressione di un qualunque pulsante attiva l'illuminazione. L'illuminazione si spegne automaticamente dopo 15 secondi.

Sempre attiva: in presenza di un trasformatore CA, l'illuminazione resta sempre attiva con la radio accesa.

Accensione/spegnimento manuale: se l'illuminazione si spegne, premendo il pulsante LIGHT (7) si riattiverà per 15 secondi. Premendolo ancora entro 15 secondi l'illuminazione si spegnerà.

9 USO DI UN'ANTENNA ESTERNA A ONDE CORTE (45)

La presa per antenne esterne viene utilizzata per collegare il modello E5 ad antenne a prestazioni elevate che utilizzano un cavo coassiale da 50 o 75-Ohm. Sul mercato si possono trovare molte antenne di questo tipo. È sufficiente digitare nel proprio motore di ricerca on line preferito 'antenne a onde corte' per ottenere maggiori informazioni. Contattare Etón Corporation in caso di domande riguardo a questo tipo di antenne.

10 PULSANTE STEREO/MONO (8)

Durante l'ascolto di una stazione FM è possibile scegliere, grazie a questo selettore, fra audio stereo e mono. Selezionare 'stereo' in caso di ascolto con auricolari. Lo stesso vale anche per l'ascolto senza auricolari. In ogni caso, se il segnale FM appare debole, selezionare 'mono' potrebbe portare a un miglioramento.

11 SELETTORE MUSIC/WIDE E NEWS/NARROW (41)

Notare la presenza del simbolo wide/narrow sul display (36).

AM/FM – la posizione MUSIC/WIDE crea un suono più 'chiaro'. La posizione NEWS/NARROW crea un suono meno 'chiaro'.

Onde corte – La posizione MUSIC/WIDE permette di ottenere la migliore qualità del suono. La posizione NEWS/NARROW porta al minimo le interferenze delle altre stazioni.

12 USCITA LINE OUT (43)

L'uscita line out rappresenta lo standard industriale per trasmettere audio da un dispositivo di ricezione a un sistema stereo o a un dispositivo di registrazione mantenendo un livello audio di uscita predefinito. Seguire le istruzioni fornite dal produttore del dispositivo esterno connesso. Il comando del volume del modello E5 non ha effetto sul volume del dispositivo connesso.

13 UTILIZZO DEGLI AURICOLARI E DEL RELATIVO JACK (47)

Il jack può essere usato con auricolari/cuffie stereo dotati di un connettore da 3,5 mm. Inserirlo nell'apposito jack (controllare il simbolo) sul lato sinistro della radio. Abbassare il volume prima di indossare gli auricolari, alzarlo quindi una volta indossati fino al livello desiderato.

14 SUPPORTO PIEGHEVOLE POSTERIORE (19)

Estrarre il supporto pieghevole posto sul retro della radio; in questo modo sarà possibile posizionarla nell'angolatura desiderata. A questo scopo si consulti l'immagine sotto.



15 PULSANTE RESET (3)

Il pulsante RESET (ripristino) è posizionato all'interno del piccolo foro (3) con l'indicazione RESET. Se il modello E5 non sembra funzionare correttamente, inserire una graffetta nel foro per riavviare il microprocessore interno con le opzioni predefinite iniziali. Questa operazione non cancellerà il contenuto nelle memorie, ma riporterà l'orologio a 0:00.

16 INTRODUZIONE ALLE ONDE CORTE

AVETE BISOGNO DI MAGGIORI INFORMAZIONI SULLE BANDE A ONDE CORTE, SULLA FUNZIONE SSB O SU ALTRI ASPETTI LEGATI ALLE ONDE CORTE? CONTATTATECI.

Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94030
USA

Stati Uniti: 1-800-872-2228
Canada: 1-800-637-1648
Resto del mondo: 650-903-3866

www.etoncorp.corn

Orario di ufficio: dal lunedì al venerdì, dalle 8.30 alle 16.00, fuso orario del Pacifico.

COSA SI INTENDE PER ONDE CORTE?

Le onde corte rappresentano uno spettro di frequenza che permette alle stazioni di essere ascoltate da grandi distanze, di solito nell'ordine di migliaia di chilometri. Vengono trasmesse news, programmi culturali e musica. Parte della programmazione è propagandistica e orientata politicamente.

Fraintendimenti: Le onde corte non hanno nulla a che fare con la ricezione di stazioni AM e FM molto distanti o di comunicazioni bidirezionali come quelle usate dalla polizia, dai vigili del fuoco, dalle ambulanze, dal traffico aereo o portuale. Ad esempio, non è possibile ascoltare le stazioni AM e FM di Los Angeles a New York. Le comunicazioni bidirezionali locali non vengono infatti trasmesse su onde corte, ma su frequenze VHF e UHF che richiedono appositi scanner VHF/UHF per poter essere ascoltate.

CHE COSA SI INTENDE PER BANDE A ONDE CORTE?

La chiave per entrare nel mondo delle onde corte sta nel comprendere il concetto di 'bande'. Se avete esperienza di radioascolto in AM o FM, conoscerete già il significato di banda. In Nord America, la banda AM è un intervallo di frequenza compreso tra 530 e 1710 kilohertz, mentre la banda FM è un intervallo compreso tra 88 e 108 megahertz. Una banda è semplicemente un intervallo di frequenze all'interno del quale vengono trasmesse le stazioni radiofoniche. Per trovare una stazione AM o FM è necessario utilizzare i pulsanti di sintonizzazione (o la manopola di sintonizzazione in una radio analogica) fino a raggiungere la frequenza appropriata. Le onde corte sono simili e le bande a onde corte vengono definite come bande dei 25, 31, 49 metri e così via. In forma abbreviata sono indicate come 25m, 31m e 49m. Come per la radio AM e FM, è sufficiente accedere alla banda a onde corte e sintonizzarsi sulla stazione desiderata.

Ogni banda rappresenta un intervallo di frequenza, come mostrato nella tabella sotto. Ad esempio, la banda a onde corte dei 19 metri copre un intervallo di frequenza compreso tra circa 15100 e 15600 kilohertz. Le frequenze in megahertz e altre in kilohertz vengono entrambe riportate. Osservare la banda di sintonizzazione o il display digitale della radio per determinare il modo di indicare le onde corte. In alcuni modelli le frequenze appariranno come 15100 kHz, 15105 kHz o 15110 kHz, mentre in altre come 15,1 MHz, 15,105 MHz o 15,11 MHz. L'intervallo di banda reale potrebbe essere leggermente

INTRODUZIONE ALLE ONDE CORTE segue

diverso da una tabella all'altra e da un modello e un altro. È perfettamente normale. In alcune radio i nomi delle bande (ad esempio 19 metri) vengono indicati chiaramente, mentre in altri sono assenti. Se non è chiaro come selezionare le varie bande nella propria radio, attenersi alle indicazioni presenti nel manuale utente.

INTRODUZIONE ALLE ONDE CORTE segue

TABELLA SEMPLIFICATA DELLE BANDE A ONDE CORTE

La tabella seguente mostra le bande utilizzate per le trasmissioni a onde corte. Per informazioni più dettagliate digitare in un motore di ricerca on line 'bande a onde corte'.

BAND	MEGAHERTZ (MHz)	KILOHERTZ (kHz)
120 m	2,300 - 2,495 MHz	2300 - 2495 kHz
90 m	3,20 - 3,40 MHz	3200 - 3400 kHz
75 m	3,90 - 4,05 MHz	3900 - 4050 kHz
60 m	4,750 - 5,1 MHz	4750 - 5100 kHz
49 m	5,73 - 6,3 MHz	5730 - 6300 kHz
41 m	6,89 - 7,60 MHz	6890 - 7600 kHz
31 m	9,25 - 9,95 MHz	9250 - 9995 kHz
25 m	11,5 - 12,2 MHz	11500 - 12200 kHz
22 m	13,57 - 13,87 MHz	13570 - 13870 kHz
19 m	15,005 - 15,825 MHz	15005 - 15825 kHz
16 m	17,48 - 17,9 MHz	17480 - 17900 kHz
15 m	18,9 - 19,02 MHz	18900 - 19020 kHz
13 m	21,45 - 21,85 MHz	21450 - 21850 kHz
11 m	25,67 - 26,1 MHz	25670 - 26100 kHz

INTRODUZIONE ALLE ONDE CORTE segue

ALCUNE REGOLE DI BASE

- In generale, le bande con frequenze inferiori a 13 MHz (13000 kHz) sono migliori durante la notte mentre le bande con frequenze superiori a 13 MHz (13000 kHz) lo sono durante il giorno. Di giorno, le bande migliori a onde corte sono quelle di 13, 15, 16, 19 e 22 metri; quelle fra queste con un segnale ottimale sono di 16 e 19 metri. Di notte, le bande migliori a onde corte sono quelle di 25, 31, 41 e 49; quelle fra queste con un segnale ottimale sono di 31 e 49 metri.
- All'alba e al tramonto, funzionano bene, talvolta molto bene, sia le bande diurne che quelle notturne.
- La ricezione a onde corte è solitamente migliore in inverno rispetto alle altre stagioni.
- A causa del fatto che molti materiali di costruzione di edifici possono bloccare quasi completamente la ricezione dei segnali a onde corte, è preferibile tenere in mano la radio e avvicinarsi molto a una finestra durante l'ascolto, oppure utilizzare un'antenna montata all'esterno o nei pressi di una finestra.

INTRODUZIONE ALLE ONDE CORTE segue

ORA DI ASCOLTO PREFERIBILE PER LE BANDE A ONDE CORTE

Le seguenti stazioni trasmettono 24 ore al giorno usando il fuso orario di Greenwich.

CHU-time(Canada)	3330	Durante la notte
CHU-time(Canada)	7335	Giorno/notte
CHU-time(Canada)	14670	Durante il giorno
WWV-time/weather(US)	2500	Durante la notte
WWV-time/weather(US)	5000	Durante la notte
WWV-time/weather(US)	10000	Giorno/notte
WWV-time/weather(US)	15000	Durante il giorno
WWV-time/weather(US)	20000	Durante il giorno

AVVICINARSI A UNA FINESTRA

In prossimità di una finestra la ricezione potrebbe migliorare notevolmente. I segnali a onde corte oltrepassano con estrema facilità gli edifici con struttura in legno a un unico piano, mentre quelli in calcestruzzo e mattoni e le strutture con tetto in metallo a più piani solitamente ne impediscono il passaggio. In tali situazioni, provare ad avvicinare il più possibile la radio ad una finestra durante l'ascolto. Tenerla in mano può essere una buona soluzione. Utilizzare se necessario un'antenna esterna.

ANTENNE A ONDE CORTE

Un'antenna esterna a onde corte, specialmente se montata all'esterno, può aumentare notevolmente la ricezione a onde corte. Alcune radio sono dotate di prese per questo tipo particolare di antenna. Etón

INTRODUZIONE ALLE ONDE CORTE segue

Corporation non produce né vende antenne a onde corte, tuttavia sul mercato sono presenti molti modelli di qualità eccellente. Cercando on line ‘antenne a onde corte’ sarà possibile trovare molte indicazioni su dove acquistare prodotti di questo tipo.

INTRODUZIONE ALLA MODULAZIONE SSB (BANDA LATERALE UNICA)

Molte radio a onde corte di qualità elevata sono dotate di uno speciale circuito per abilitare la modulazione SSB, un modo estremamente efficace di trasmettere o ricevere elettronicamente segnali inviati tramite comunicazioni bidirezionali. Alcuni esempi sono le comunicazioni trasmesse dai radioamatori (hams) o quelle marittime e aeronautiche. Possono essere usate modulazioni USB (banda laterale superiore) o LSB (banda laterale inferiore). Possono inoltre essere ascoltati metodi di comunicazione non vocali, come il CW (codice morse) o la trasmissione RTTY (telex).

Ricevere i segnali SSB non è sempre facile. Trattandosi di una comunicazione bidirezionale, le trasmissioni sono spesso brevi e infrequenti. La potenza del segnale è inoltre relativamente bassa, tra i 50 e i 1000 watt. Le trasmissioni dei radioamatori sono le più facili da trovare, specialmente se si utilizza un’antenna a onde corte esterna come un dipolo.

Seguire le istruzioni fornite dalla propria radio per attivare la funzione SSB. Vengono di seguito elencati alcuni intervalli di frequenza all'interno dei quali è possibile individuare comunicazioni SSB. Tutte le frequenze sono indicate in kilohertz.

INTRODUZIONE ALLE ONDE CORTE segue

BANDE A ONDE CORTE PER RADIOAMATORI (M=METRI)

Un elenco completo delle bande usate dai radioamatori è disponibile sul sito www.arrl.org.

80m: 3500-4000	17m: 18068-18168
40m: 7000-7300	15m: 21000-21450
30m: 10100-10150	12m: 24890-24990
20m: 14000-14350	10m: 28000-29700

INTERVALLI DI FREQUENZA SW USATI IN AERONAUTICA (SOLITAMENTE CON MODULAZIONE USB)

2850-3155	11175-11400
3400-3500	13200-13360
4650-4750	15010-15100
5480-5730	17900-18030
6525-6765	21870-22000
8815-9040	23200-23350
10005-10100	

INTRODUZIONE ALLE ONDE CORTE segue

INTERVALLI DI FREQUENZA SW USATI IN NAUTICA (SOLITAMENTE CON MODULAZIONE USB)

4063-4438	18780-18900
6200-6525	19680-19800
8195-8815	22000-22720
12230-13200	25070-25110
16360-17410	

FREQUENZE METEO E METEOFAX TRASMESSE A ONDE CORTE SU SSB

Digitare in un motore di ricerca on line 'frequenze meteo a onde corte' o 'frequenze meteofax'. Controllare anche nella propria biblioteca e libreria di fiducia.

PROCURARSI UN'ANTENNA A ONDE CORTE

Digitare in un motore di ricerca on line 'antenne a onde corte' o 'antenne a dipolo a onde corte' per informazioni dettagliate. Controllare anche nella propria biblioteca e libreria di fiducia.

RIVISTE SPECIALIZZATE IN ONDE CORTE

Monitoring Times: 7540 Highway 64 West, Brasstown, NC 28902, USA. Telefono: (828) 837-9200/800-438-8155. Sito web: http://www.monitoringtimes.com.

INTRODUZIONE ALLE ONDE CORTE segue

Popular Communications: A publication of CQ Communications, Inc. 25 Newbridge Road, Hicksville, NY 11801-2953, USA. Telefono: 516-681-2922. www.popular-communications.com.

ELENCHI DI TRASMISSIONI A ONDE CORTE

Si tratta di elenchi che riportano la lingua in cui viene effettuata la trasmissione, l'area coperta, l'ora di trasmissione e la frequenza.

PASSPORT TO WORLD BAND RADIO Pubblicato da International Broadcasting Services (IBS); IBS North America, Box 300, Penn's Park PA 18943, USA. Telefono: (215) 598-9018. www.passband.com.

WORLD RADIO TV HANDBOOK Pubblicato negli USA da Watson-Guptill Publications, 770 Broadway, 7th Floor, New York, NY 10003-9595, USA. www.watsonguptill.com.

17 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROCEDURA DI RIPRISTINO

La procedura di ripristino deve essere eseguita solo nel caso in cui le soluzioni proposte qui di seguito non permettano di risolvere il problema riscontrato. Il pulsante RESET (ripristino) è posizionato all'interno del piccolo foro (3) con l'indicazione RESET. Prima di eseguire il ripristino, assicurarsi di avere inserito delle batterie completamente cariche oppure il trasformatore CA. Spegnere la radio e inserire una graffetta all'interno del foro.

LA RADIO NON SI ACCENDE

1. Assicurarsi che la funzione LOCK (blocco) non sia attiva.
2. Assicurarsi che la radio sia alimentata a batterie o tramite trasformatore CA.
3. Assicurarsi che le batterie siano state inserite rispettando la polarità.
4. Assicurarsi che le batterie non siano scariche.
5. Nel caso in cui si utilizzi un trasformatore CA, assicurarsi che questo sia stato inserito correttamente al proprio impianto elettrico e all'uscita DC del modello E5. Assicurarsi infine che il trasformatore CA sia del voltaggio e della polarità giusta e che il connettore combaci perfettamente nelle dimensioni con l'uscita della radio.

SPEGNIMENTO IMPROVVISO DURANTE L'ASCOLTO A BATTERIE

Le batterie potrebbero essere scariche. Sostituirle.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI segue

SPEGNIMENTO IMPROVVISO SPOSTANDO LA RADIO CON IL TRASFORMATORE CA

La causa potrebbe risiedere nella rottura del cavo di alimentazione del trasformatore CA o nello scollegamento dello stesso; controllare inoltre che il connettore del trasformatore CA combaci perfettamente nelle dimensioni con l'uscita della radio.

FUNZIONAMENTO NON CORRETTO

Eseguire la procedura di RESET (ripristino) come descritto nell'apposita sezione.

IL SEGNALE DELLE STAZIONI È TROPPO DEBOLE

- Assicurarsi che il selettore ANTENNA GAIN sia in posizione DX.
- Assicurarsi che l'antenna telescopica sia stata estesa completamente in caso di ascolto di stazioni FM o a onde corte.
- Per l'ascolto in AM ruotare la radio. L'antenna interna con barra in ferrite per la ricezione delle stazioni AM è sensibile alla direzione.

NON PROVIENE ALCUN SUONO DAGLI SPEAKER (18)

Assicurarsi che gli auricolari/cuffie non siano collegati e che il comando del volume non sia impostato al minimo.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI segue

UNA STAZIONE HA IL SEGNALE MOLTO DISTURBATO, ANCHE SE NELL'INDICATORE APPARE MOLTO FORTE

Ci si trova probabilmente in presenza di una stazione locale molto vicina geograficamente. A causa della vicinanza, il segnale risulta essere troppo forte. Per ridurre la potenza del segnale, posizionare il selettore DX/LOCAL in posizione LOCALE.

IL VANO BATTERIE CONTIENE UN LIQUIDO COLLOSO O DELLA POLVERE BIANCA

Si è verificata una perdita di acido dalle batterie. Per evitare possibili perdite di acido dalle batterie, utilizzare solo batterie alcaline o ricaricabili di tipo nickel-metallo idrato di alta qualità. Non accostare mai batterie vecchie e nuove o di diverso marchio o modello. In caso ciò avvenga, non gettare le batterie ma contattare immediatamente il produttore delle stesse per informazioni sul relativo programma di garanzia. I danni causati da tali perdite non sono coperti dalla garanzia di questo prodotto.

18 INFORMAZIONI SUL SERVIZIO

È possibile contattare il servizio di assistenza della Etón Corporation per ottenere informazioni aggiuntive o assistenza chiamando il numero gratuito, riportato qui di seguito, dal lunedì al venerdì, dalle 8.30 alle 16.00, fuso orario del Pacifico:

1(800) 872-2228 (USA)
1(800) 673-1648 (Canada)
650-903-3866 (Resto del mondo)

Chiedere l'autorizzazione alla restituzione prima di riconsegnare il proprio apparecchio. Nel caso in cui si desideri riconsegnare l'apparecchio al servizio di assistenza, imballare lo stesso in modo appropriato, utilizzando l'imballo originale o un'altro contenitore adatto alla spedizione. Scrivere il proprio indirizzo in modo chiaro sull'imballo e in una lettera acclusa di accompagnamento in cui si descrive il servizio richiesto, le anomalie o i problemi riscontrati. Includere inoltre il proprio numero di telefono e una copia della prova di acquisto. La procedura di assistenza sarà regolata dai termini inclusi nella garanzia limitata della Etón Corporation, così come la riconsegna dell'apparecchio all'indirizzo indicato dal cliente.

La Etón garantisce all'acquirente originale che questo prodotto è privo di difetti di materiali o di lavorazione per un periodo di un anno a decorrere dalla data di acquisto originale.

Durante il periodo di garanzia, la Etón o un centro autorizzato di servizio Etón fornirà a titolo gratuito i pezzi e la manodopera necessari per ovviare ai difetti di materiali o di lavorazione. La Etón può, a proprio parere insindacabile, sostituire una unità difettosa con una nuova.

INFORMAZIONI SUL SERVIZIO segue

1. Compilare e spedire la scheda di registrazione della garanzia entro dieci (10) giorni dalla data di acquisto.
2. Una volta scoperto un possibile difetto, telefonare quanto prima alla Etón o al centro autorizzato di servizio più vicino. Indicare:
   (a) il modello ed il numero di serie.
   (b) l'identità del venditore e la data approssimata d'acquisto.
   (c) una descrizione particolareggiata del problema, compresi i dettagli dei collegamenti elettrici con le associate attrezzature e l'elenco di tali attrezzature.
3. La Etón indicherà il numero di autorizzazione alla resa e l'indirizzo a cui recapitare l'unità. Spedire l'unità nel contenitore originale o in un suo equivalente, assicurata ed a carico del mittente.

Per garantire il rendimento ottimale di questo prodotto è importante che sia sottoposto a manutenzione, riparato ed usato in modo appropriato. Di conseguenza, leggere attentamente il manuale operativo. Questo garanzia non si applica ad alcun difetto che la Etón determini prodotto da:

1. Erronea manutenzione o riparazione, compresa l'installazione di parti o accessori difformi quanto a qualità o specifiche dai pezzi originali.
2. Uso erroneo, abuso, incuria o installazione errata.
3. Danni accidentali o intenzionali.
4. Perdita dalle batterie.

Tutte le eventuali garanzie implicite, comprese quelle di commerciabilità e di idoneità ad uno scopo particolare, scadono dopo un (1) anno dalla data di acquisto originale.

INFORMAZIONI SUL SERVIZIO segue

Quanto esposto sopra costituisce l'intera obbligazione della Etón relativa a questo prodotto e l'acquirente originale non ha altro ricorso né diritto a rivendicazioni per danni accessori o emergenti, perdite o spesa alcuna. Alcuni stati non consentono di limitare la durata di una garanzia implicita o le esclusioni o limitazioni dei danni accessori o emergenti, pertanto i limiti esposti sopra possono non essere sempre applicabili. Questa garanzia attribuisce all'acquirente specifici diritti. L'acquirente può godere di altri diritti che variano da stato a stato.

Per informazioni sul servizio contattare:

etón/Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
U.S.A.

From the United States: (800) 872-2228
From Canada: (800) 637-1648
From Everywhere Else: (650) 903-3866
Email: customersvc@etoncorp.com
Internet: www.etoncorp.com

Etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, California 94303
USA

etón® GRUNDIG North America